

YATO

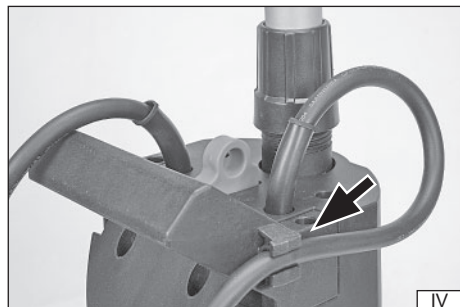
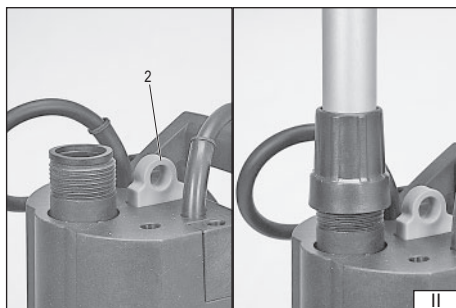
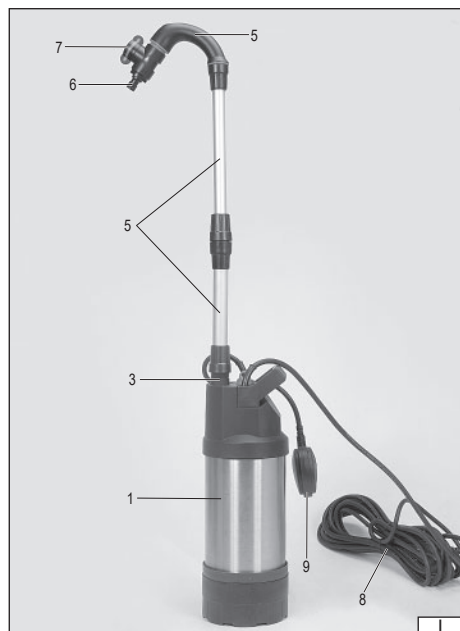


PL **POMPA ZATAPIALNA DO DESZCZÓWKI**
EN **SUBMERSIBLE PUMP FOR RAINWATER**
DE **TAUCHPUMPE FÜR REGENWASSERNUTZUNG**
RU **ПОГРУЖНОЙ НАСОС ДЛЯ ДОЖДЕВОЙ ВОДЫ**
UA **ЗАНУРЮВАЛЬНИЙ НАСОС ДЛЯ ВІДКАЧУВАННЯ ДОЩОВОЇ ВОДИ**
LT **POVANDENINIS LIETAUS VANDENS SIURBLYS**
LV **IEGREMDĒJAMĀS LIETUS ŪDENS SŪKNIS**
CZ **PONORNÉ ČERPADLO NA DEŠŤOVOU VODU**
SK **PONORNÉ ČERPADLO NA DAŽĎOVÚ VODU**
HU **MERÜLŐ SZIVATTYÚ ESŐVÍZHEZ**
RO **POMPĂ SUBMERSIBILĂ PENTRU APĂ DE PLOAIE**
ES **BOMBA SUBMERSÍVEL PARA ÁGUA DA CHUVA**
FR **POMPE SUBMERSIBLE POUR EAU DE PLUIE**
IT **POMPA SOMMERSA PER ACQUA PIOVANA**
NL **DOMPELBARE REGENWATERPOMP**
GR **ΥΠΟΒΥΘΙΑ ΑΝΤΛΙΑ ΒΡΟΧΙΝΟΥ ΝΕΡΟΥ**
BG **ПОТОПЯЕМА ПОМПА ЗА ДЪЖДОВНА ВОДА**
PT **BOMBA SUBMERSA PARA ÁGUA DA CHUVA**
HR **POTOPNA PUMPA ZA KIŠNICU**
AR **مضخة غاطسة لمياه الأمطار**

YT-85286

YT-85287





PL

1. pompa
2. uchwyt
3. wylot wody
4. przyłącze proste
5. przyłącze łukowe
6. szybkozłącze
7. zawór
8. kabel zasilający z wtyczką
9. włącznik pływakowy (YT-85286)

EN

1. pump
2. handle
3. water outlet
4. straight connector
5. arc connector
6. quick connector
7. valve
8. power cord with plug
9. float power switch (YT-85286)

DE

1. Pumpe
2. Griff
3. Wasserauslauf
4. Anschluss, gerade
5. Bogenanschluss
6. Schnellkupplung
7. Ventil
8. Stromkabel mit Stecker
9. Schwimmerschalter (YT-85286)

RU

1. насос
2. держатель
3. выходное отверстие воды
4. прямой патрубок
5. дуговой патрубок
6. быстроразъемное соединение
7. клапан
8. шнур питания с вилкой
9. поплавковый выключатель (YT-85286)

UA

1. насос
2. тримач
3. випускний отвір води
4. прямий патрубок
5. дуговий патрубок
6. швидкокороз'ємна муфта
7. клапан
8. кабель живлення з вилкою
9. поплавковий вимикач (YT-85286)

LT

1. siurblys
2. laikiklis
3. vandens išleidimo anga
4. tiesi jungtis
5. lankinė jungtis
6. greitajungė
7. vožtuvas
8. maitinimo kabelis su kištuku
9. plūdintis jungiklis (YT-85286)

LV

1. Sūkņis
2. Rokturis
3. Ūdens izeja
4. Taisnais pieslēgums
5. Lokveida pieslēgums
6. Ātrizjaucamais savienojums
7. Vārsts
8. Barošanas kabelis ar kontakttdakšu
9. Plūdinšlēdzis (YT-85286)

CZ

1. čerpadlo
2. rukojeť
3. výstup vody
4. rovná prípojka
5. oblouková prípojka
6. rychlospojka
7. ventil
8. napájecí kabel se zástrčkou
9. plovákový spínač (YT-85286)

SK

1. čerpadlo
2. rúčka
3. vývod vody
4. priama prípojka
5. oblúková prípojka
6. rýchlospojka
7. ventil
8. napájací kábel so zástrčkou
9. plavákový zapínač (YT-85286)

HU

1. szivattyú
2. fogantyú
3. vízkimenet
4. egyenes csatlakozó
5. íves csatlakozó
6. gyorscsatlakozó
7. szelep
8. tápkábel dugóval
9. úszókápcsoló (YT-85286)

RO

1. pompă
2. mâner
3. ieșire apă
4. conector centură
5. conector curbă
6. conector rapid
7. ventil
8. cablu electric cu ștecher
9. Interupător flotor (YT-85286)

ES

1. bomba
2. mango
3. salida de agua
4. conexión recta
5. conexión de arco
6. acoplamiento rápido
7. válvula
8. cable de alimentación con enchufe
9. interruptor flotante (YT-85286)

FR

1. pompe
2. support
3. sortie d'eau
4. raccord droit
5. raccord coudé
6. raccord rapide
7. vanne
8. cordon d'alimentation avec fiche
9. interrupteur à flotteur (YT-85286)

IT

1. pompa
2. impugnatura
3. uscita acqua
4. raccordo dritto
5. raccordo ad arco
6. raccordo rapido
7. valvola
8. cavo di alimentazione con spina
9. interruttore a galleggiante (YT-85286)

NL

1. pomp
2. handvat
3. waterruitgang
4. rechte aansluiting
5. gebogen aansluiting
6. snelkoppeling
7. klep
8. voedingskabel met stekker
9. vlotterschakelaar (YT-85286)

GR

1. αντλία
2. λαβή
3. εξόδος νερού
4. ευθεία σύνδεση
5. τοξωτή σύνδεση
6. ταχυσύνδεσμος
7. βαλβίδα
8. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
9. πλωτήροδιακόπτης (YT-85286)

BG

1. помпа
2. дръжка
3. изход на водата
4. права връзка
5. дъгова връзка
6. бърза връзка
7. клапан
8. захранващ кабел с щепсел
9. поплавъчен превключвател (YT-85286)

PT

1. bomba
2. punho
3. saída de água
4. ligação direta
5. ligação em arco
6. acoplamento rápido
7. válvula
8. cabo de alimentação com ficha
9. interruptor flutuante (YT-85286)

HR

1. pumpa
2. ručka
3. Izlaz vode
4. ravan spoj
5. lučni spoj
6. brza spojka
7. ventil
8. kabel za napajanje s utikačem
9. plovní prekidač (YT-85286)

AR

1. مضخة
2. مقبض
3. مخرج المياه
4. تقييد مستقيم
5. تقييد منحنى
6. تقييد سريع
7. صمام
8. سلك تغذية مع قابلا لياك
9. مفتاح لياك عائم (YT-85286)



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jálas instrukciój
Přečteť návod k použití
Přečítat návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Cítești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par aizieglumo izmest elektrisko un elektronisko iekartu atriktumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atriktumiem. Nolietotās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atriktumu atreizejō pārstādri un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertō bīstamō sastādvalū nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnēji vīdē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atreizejās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atreizejās pārstādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestādžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by měla být shromažďována selektivně a odeslána na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.



Tento symbol informuje o zákeze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrolée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelend worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση ή η ανάκτησή του ή η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такъв отпадък, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домокинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяване, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستعملة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها. تقليل كمية النفايات ونقل مستويات استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المضبوط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية والكثرونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد. بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Pompa zatapialna jest przeznaczona do przepompowywania wody czystej ze zbiorników (np. niewielkich basenów, oczek ogrodowych itp.). Pompa nie jest przeznaczona do przepompowywania innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Przepompowywana woda nie powinna zawierać również zanieczyszczeń mechanicznych lub innych cząstek o charakterze materiałów ściemnych.

Uwaga! Jakiegokolwiek ustanie przepływu wody przez pompę grozi jej zniszczeniem!

Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody, powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	Wartość
Numer katalogowy		YT-85286	YT-85287
Napięcie znamionowe	[V~]	230	230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50	50
Moc znamionowa	[W]	550	550
Klasa ochrony elektrycznej		I	I
Stopień ochrony obudowy (IP)		IPX8	IPX8
Wydajność maksymalna	[m³/h]	5	4,6
Max. wysokość tłoczenia	[m]	25	25
Max. głębokość zanurzenia	[m]	7	7
Max. temperatura wody	[°C]	35	35
Przyłącze wody	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Maks. ciśnienie tłoczzonej wody	[bar]	2,5	2,5
Masa netto	[kg]	7,8	7,8
Poziom wody po odpompowaniu	[mm]	5	5
Min. głębokość zasysania	[mm]	ok. 60	ok. 60
Minimalne wymiary w miejscu pracy	[cm]	40 x 40	40 x 40
Hałas – ciśnienie akustyczne LwA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Wysokość podnoszenia [m]	Numer katalogowy	Numer katalogowy
	YT-85286	YT-85287
	Wydajność [l/h]	Wydajność [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Uwaga! Maksymalna wydajność pompy dotyczy pompowania wody czystej. W celu zapewnienia maksymalnej wydajności, do pompy należy podłączyć wąż o średnicy odpowiadającej maksymalnej średnicy przyłącza wody.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić

do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone tylko do pompowania wody czystej. Zanieczyszczenia mechaniczne obecne w wodzie mogą uszkodzić pompę. Urządzenie nie jest przeznaczone do przepompowywania innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Podczas pracy należy cały czas mieć urządzenie pod nadzorem. Nie należy doprowadzić do sytuacji gdy pompa będzie pracowała na sucho. Doprowadzi to do przegrzania pompy, co może ją uszkodzić, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego. Pompa nie może być stosowana: do przepompowywania wody przeznaczonej do spożycia; do pracy ciągłej na przykład do zasilania fontanny; do przepompowywania wody o temperaturze wyższej niż określona w tabeli z danymi technicznymi.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy.

Pompę należy czyścić tylko strumieniem czystej wody.

Zwracać uwagę, aby wąż podłączony do wylotu wody pompy, nie był skręcony lub załamany. Może to ograniczyć przepływ wody przez pompę i doprowadzić do jej przegrzania.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji urządzenia

Ostrzeżenie! Pompa podczas zanurzania nie może być podłączona do zasilania. Wtyczka kabla zasilającego musi być odłączona od gniazdka sieci elektrycznej.

Pompa zasysa wodę otworami umiejscowionymi w podstawie. Pompę należy zanurzyć w wodzie uprzednio przywiązując linkę do uchwytu znajdującego się w górnej części obudowy pompy. Zabronione jest wykorzystywanie kabla zasilającego do zanurzania pompy. Kabel zasilający nie może być zbyt napięty.

Jeżeli pompa zostaje opuszczona do zbiornika wodnego którego dno jest zanieczyszczone np. piaskiem lub mułem lub zbiornik wodny nie posiada twardego dna, należy zadbać, aby pompy nie opuszczać na samo dno. Pompa zasysająca nieczystości, może ulec uszkodzeniu. Nadmiar zanieczyszczeń może doprowadzić do zatkania otworów wlotowych pompy co może być przyczyną uszkodzenia pompy.

Zabronione jest zanurzanie pompy w zbiornikach wodnych, w których znajdują się ludzie.

Jeżeli pompa jest zanurzana w zbiornikach wodnych o niewielkiej powierzchni np. studni, minimalne wymiary zbiornika w miejscu pracy pompy zostały podane w tabeli z danymi technicznymi.

Zanurzona pompa musi być ustawiona pionowo. Przechylenie lub przewrócenie pompy prowadzi do nieprawidłowej pracy, zmniejsza wydajność, a także może doprowadzić do uszkodzenia pompy.

Zabronione jest wiercenie w urządzeniu jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji.

Produkt przenosić chwytając za uchwyt lub za obudowę. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający.

Zalecenia dotyczące podłączania urządzenia do zasilania

Ostrzeżenie! Pompa powinna być zasilana przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nie przekraczającym 30 mA.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiekolwiek przerabianie wtyczki.

Obwód sieci zasilającej urządzenie musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A.

Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenia. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

OBŚŁUGA URZĄDZENIA

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem montażu, demontażu i regulacji urządzenia upewnić się, że jest ono odłączone od zasilania.

Do wylotu pompy można podłączyć wąż bezpośrednio za pomocą złącza gwintowanego, dostępnego osobno. W przypadku wykorzystania pompy do wypompowywania wody z beczki zaleca się użyć dostarczonych wraz z pompą przyłączy wodnych.

Przykręcić przyłącze proste do wylotu pompy upewniając się, że została użyta uszczelka (II). Przyłącza proste można połączyć ze sobą uzyskując w ten sposób jeden przewód o teleskopowo regulowanej długości pozwalający dostosować jego długość do wielkości beczki (III). Na szczycie przyłącza prostego należy zamocować przyłącze łukowe, które będzie wystawało poza krawędź beczki (III). Przyłącze łukowe jest wyposażone w standardowe szybkozłącze, do którego można dołączyć np. wąż ogrodowy.

Przyłącza wodne należy przykręcić bez pomocy narzędzi z siłą wystarczającą do zapewnienia szczelności połączenia. Użycie nadmiernej siły może uszkodzić uszczelki.

Przyłącze łukowe jest wyposażone w zawór. Zawór jest otwarty, gdy jego pokrętko jest równoległe do przyłącza na którym zostało zamontowane i zamknięte gdy jest obrócone prostopadle względem przyłącza na którym zostało zamontowane.

Uruchamianie i zatrzymywanie pompy

Pompa nie posiada tradycyjnego wyłącznika. Uruchamiana i zatrzymywana jest w zależności od modelu przez włącznik pływakowy lub automatyczny.

YT-85286

Pompa uruchamiana i zatrzymywana jest przez włącznik pływakowy.

Włącznik pływakowy jest przyłączony do pompy za pomocą krótkiego kabla elektrycznego i zawiera wewnątrz ruchomy element, który zamyka i otwiera obwód elektryczny. Pływak włącznika unoszony jest w wodzie, co powoduje zamknięcie obwodu elektrycznego i uruchomienie pompy. W przypadku gdy poziom wody opadnie do tego stopnia, że pływak włącznika zostanie skierowany przyłączem kablowym w górę spowoduje to wyłączenie pompy.

Umieszczając kabel łączący włącznik pływakowy z pompą w uchwycie na górze obudowy pompy (IV) doprowadza się do „skrócenia” swobodnej części kabla. Można tym się posłużyć do zmiany wysokości poziomu wody, który będzie powodował włączenie i wyłączenie pracy pompy. Należy pozostawić na tyle długi kabel pomiędzy uchwycem, a włącznikiem, aby włącznik mógł swobodnie zmieniać pozycję. Zbyt krótki odcinek nie pozwoli na włączenie lub wyłączenie pompy.

UWAGA! Zabrania się pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru w przypadku, gdy włącznik pływakowy został zablokowany w uchwycie w pozycji pracy ciągłej. Pozostawienie włączonego urządzenia bez nadzoru może spowodować pracę pompy na sucho. Doprowadzi to do przegrzania pompy, co może ją uszkodzić, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego.

YT-85287

Pompa uruchamiana i zatrzymywana jest przez włącznik automatyczny. Pompa jest wyłączona w przypadku, gdy zawór znajdujący się na akcesorium podłączonym do wylotu pompy jest zamknięty. Zaprzestanie poboru wody z wylotu pompy powoduje wzrost ciśnienia w pompie. Pompa wyposażona jest w czujnik ciśnieniowy, który po wykryciu maksymalnego ciśnienia w pompie wyłącza ją. Po wyłączeniu pompy wbudowany zawór zwrotny utrzymuje ciśnienie w instalacji. Pompa uruchamia się automatycznie w przypadku, gdy zawór na akcesorium zamontowanym do wylotu pompy jest otwarty. Pobór wody z wylotu pompy powoduje spadek ciśnienia w pompie. Wbudowany czujnik ciśnieniowy po wykryciu spadku ciśnienia poniżej ok. 1,5 bar uruchamia pracę pompy.

Funkcja zabezpieczenia przed nieszczelnością

Pompa wyłączy się automatycznie, gdy woda nie będzie pobierana (zawór na akcesorium zamontowanym do wylotu pompy jest zamknięty). W przypadku nieszczelności od strony tłocznej (np. nieszczelny wąż tłoczny lub podłączone akcesorium) pompa będzie włączać się i ponownie wyłączać w krótkich odstępach czasu. Jeżeli pompa włączy się i wyłączy częściej niż 7 razy w ciągu 2 minut (przy wycieku < 6 l/h), pompa wyłączy się całkowicie. W celu ponownego uruchomienia pompy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, a następnie ponownie podłączyć, po wcześniejszym usunięciu nieszczelności od strony tłocznej.

Pobór małych ilości wody

Aby zapobiec wcześniejszemu wyłączeniu pracy pompy w przypadku stosowania pompy do pracy z małą ilością wody (np. nawadnianie kropelkowe), funkcja zabezpieczenia przed nieszczelnością jest uaktywniana dopiero po upływie ok. 60 minut. Cykliczne włączanie i wyłączanie pompy w trakcie poboru małych ilości wody nie ma wpływu na żywotność pompy.

W przypadku ciągłego nawadniania kropelowego

Jeśli pobór małej ilości wody będzie trwał dłużej niż 60 min, przed upływem tego czasu należy na 5 minut przerwać nawadnianie. Następnie można stosować pompę do pracy z małą ilością pobieranej wody przez kolejne 60 minut.

KONSERWACJA, TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

Po zakończonej pracy pompę należy odłączyć od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego. Odłączyć wąż od wylotu pompy i pozwolić grawitacyjnie wypłynąć wodzie z wnętrza pompy. Podczas tej czynności pompę należy przechylać w różne strony. Po opróżnieniu pompy, osuszyć ją zewnątrz za pomocą miękkiej szmatki lub pozostawić do wyschnięcia. Pompę z zewnątrz można czyścić za pomocą strumienia czystej wody o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Podczas czyszczenia pompy należy zachować ostrożność, aby nie zamoczyć wtyczki kabla zasilającego.

Pompa jest wyposażona w podstawę z siatkowym filtrem (V). Filtr odłączyć od podstawy pompy przekraczając go w kierunku ruchu wskazówek zegara do momentu odblokowania, a następnie wyczyścić osobno. Filtr zamontować po całkowitym wyschnięciu podstawy i pompy. Umieścić filtr w podstawie pompy a następnie przekręcić do oporu w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, tak aby zaczepy filtra trafiły w zaczepy podstawy pompy.

UWAGA! Pompa nie może być użytkowana bez poprawnie zamontowanego filtra.

Pompę transportować opróżnioną z wody i osuszoną. Przenosić chwytając za uchwyt znajdujący się na górze obudowy lub za obudowę. Nigdy nie transportować pompy ciągnąc lub wieszając ją za kabel zasilający. Transportować w opakowaniach chroniących pompę przed kurzem i zanieczyszczeniami.

Pompę przechowywać opróżnioną z wody i osuszoną. Woda pozostawiona w pompie może zamarznąć i doprowadzić do uszkodzenia pompy. Pompę przechowywać w miejscach zacienionych, zapewniających dobrą wentylację i zabezpieczonych przed dostępem osób niepowołanych do obsługi pompy, zwłaszcza dzieci.

PRODUCT OVERVIEW

The submersible pump is designed to pump clean water from tanks (e.g. small swimming pools, garden ponds, etc.). The pump is not designed to pump liquids other than water, such as oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. The pumped water should also not contain mechanical impurities or other abrasive particles.

CAUTION! The pump can be damaged as a result of the stop of the water flow through the pump!

The correct, reliable, and safe operation of the device depends on its proper use, therefore:

Read the entire manual before the first use of the device and keep it for future reference.

The supplier shall not be liable for any damage resulting from failure to comply with the safety instructions and recommendations specified in this manual.

SPECIFICATIONS

Parameter	Unit	Value	Value
Part No.		YT-85286	YT-85287
Rated voltage	[V~]	230	230
Rated frequency	[Hz]	50	50
Rated power	[W]	550	550
Electrical protection class		I	I
Degree of protection of the housing (IP)		IPX8	IPX8
Maximum capacity	[m³/h]	5	4.6
Max. pumping height	[m]	25	25
Max. submersion depth	[m]	7	7
Max. water temperature	[°C]	35	35
Water connection	["/ mm]	1/25	1/25
Max. pumped water pressure	[Bar]	2.5	2.5
Net weight	[kg]	7.8	7.8
Water level after draining	[mm]	5	5
Min. suction depth	[mm]	ca. 60	Approx. 60
Minimum workplace dimensions	[cm]	40 x 40	40 x 40
Noise – sound pressure L _{WA} ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Head [m]	Part No.	Part No.
	YT-85286	YT-85287
	Capacity [l/h]	Capacity [l/h]
0	5000	4600
2.5	4500	4100
5	3700	3600
7.5	3000	3100
10	2500	2600
12.5	2000	2100
15	1500	1600
17.5	1000	1100
20	600	600
22.5	300	300
25	100	100

CAUTION! The maximum pump capacity relates to pumping clean water. To ensure maximum capacity, a hose with a diameter corresponding to the maximum water connector diameter must be connected to the pump.

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION! Read all the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury.

OBSERVE THE INSTRUCTIONS BELOW

Recommendations for device use

The device is intended only for pumping clean water. Mechanical impurities present in the water can damage the pump. The device is not designed to pump liquids other than water, such as oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. Keep the device under constant supervision during operation. Do not allow the pump to dry run. This will cause the pump to overheat, which can damage it and cause fire or electrical shock.

The pump must not be used: for pumping drinking water; for continuous operation, for example, for supplying a fountain with water; for pumping water at a temperature higher than that specified in the technical data table.

It is forbidden to repair, disassemble, or modify the device by yourself. All repairs to the product must be carried out by an authorised service centre.

Clean the pump only with a clean water jet.

Make sure that the hose connected to the pump water outlet is not twisted or kinked. This can limit the flow of water through the pump and lead to its overheating.

The water where the pump is located can be contaminated by leakage of lubricants.

The device is not intended for use by children under at least 8 years of age and by persons with reduced physical or mental abilities and by persons without experience in or understanding of the operation of the device, unless they will be supervised or instructed to use the device safely, in a manner ensuring that the risks involved are understood. Children should not play with the device. Unattended children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of the device.

Recommendations for transporting and installing the device

Warning! The pump must not be connected to the power supply during submersion. The device power cord plug must be unplugged from the socket.

The pump sucks the water through openings in the base. The pump should be submerged in water with the cord attached to the handle on the top of the pump housing before submersion. Do not use the power cord to submerge the pump. The power cord must not be overly tensioned.

If the pump is lowered into a water body whose bottom is contaminated with e.g. sand or sludge, or the water body does not have a hard bottom, ensure that the pump is not lowered all the way to the bottom. The pump suctioning impurities may become damaged. Excessive contamination can lead to blockages in the pump's inlet openings, which can cause damage to the pump.

It is forbidden to immerse the pump in water bodies with people in them.

If the pump is submerged in water bodies with a small surface area, e.g. a well, the minimum dimensions of the body at the pump's workplace are given in the technical data table.

The submerged pump must be positioned vertically. Tipping or tilting the pump leads to malfunction, reduces performance, and can also result in damage to the pump.

It is forbidden to drill any holes in the device, as well as making any other modifications of the

device not described in the manual.

Move the product by grasping the handle or housing. Do not move the device by pulling on the power cord.

Recommendations for connecting the device to the power supply

Warning! The pump shall be supplied by a residual current device (RCD) with a rated differential current of not more than 30 mA.

Before connecting the device to the power supply, make sure that the voltage, frequency and performance of the mains correspond to the values shown on the device's rating plate. The plug must fit into the socket. It is forbidden to modify the plug in any way.

The mains supply circuit must be fitted with a protective conductor and a 16 A protective device.

Avoid contact of the power cord with sharp edges, hot objects or surfaces. During operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be set so that it does not become an obstacle during operation. The power cord should not be placed in a manner which would pose a risk of tripping. The mains socket should be located in a place where it is always possible to quickly remove the device's power cord plug. Always pull the power cord by the plug housing when unplugging it, never by the cord.

If the power cord or the plug is damaged, immediately disconnect it from the mains and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not use the device with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired and must be replaced with a new one that is free of defects if these components are damaged.

DEVICE OPERATION

Warning! Make sure that the device is disconnected from the power supply before commencing any assembly, disassembly and adjustment activities.

The hose can be connected to the pump outlet directly using a threaded connector, which is available separately. If the pump is used to pump water out of the barrel, it is recommended to use the water connectors supplied with the pump.

Screw the straight connector to the pump outlet, making sure that the gasket (II) is used. Straight connectors can be connected to each other to obtain a single tube with a telescopically adjustable length to adapt its length to the barrel size (III). At the top of the straight connector, attach an arc connector that will protrude beyond the edge of the barrel (III). The arc connector is fitted with a standard quick connector to which, for example, a garden hose can be attached.

The water connectors must be screwed on without tools with sufficient force to ensure a tight connection. Use of excessive force can damage the gaskets.

The arc connector is fitted with a valve. The valve is open when its knob is parallel to the connector on which it is mounted and closed when it is rotated perpendicularly to the connector on which it is mounted.

If the pump is to be submerged to a depth greater than the length of the rigid connectors, these should be replaced with another type of connector, such as a hose. Attach a cable to the pump handle to lower the pump into the water tank. It is prohibited to use the power cord or water connector to lower the pump into the water tank.

Starting and stopping the pump

The pump does not have a standard power switch. Depending on the model, it is activated and stopped by a float power switch or an automatic power switch.

YT-85286

The pump is started and stopped using the float power switch.

The float power switch is connected to the pump by means of a short electric cord and contains a moving element inside which closes and opens the electrical circuit. The power switch float is raised in the water, causing the electrical circuit to close and the pump to start. If the water drops to such a level that the power switch float is directed upwards by the cable connector, the pump will be switched off.

Placing the cord connecting the float power switch with the pump in the handle on top of the pump housing (IV) "shortens" the loose part of the cord. This can be used to change the height of the water level, which will cause the pump to switch on and off. Leave the cord between the handle and the power switch long enough to allow the power switch to change position freely. Too short a distance will not allow the pump to be switched on or off.

ATTENTION! It is forbidden to leave a running device unattended when the float power switch has been locked in the handle in the continuous operation position. Leaving the device switched on and unattended can result in dry run of the pump. This will cause the pump to overheat, which can damage it and cause fire or electrical shock.

YT-85287

The pump is started and stopped using the automatic power switch. The pump is switched off when the valve on the connector attached to the pump outlet is closed. Cessation of water intake from the pump outlet results in pump pressure increase. The pump is equipped with a pressure sensor that switches the pump off when maximum pressure is detected. When the pump is switched off, a built-in non-return valve maintains the pressure in the system. The pump starts automatically when the valve on the accessory fitted to the pump outlet is open. Water intake from the pump outlet results in pump pressure drop. A built-in pressure sensor triggers the pump when a drop in pressure below approx. 1.5 bar is detected.

Leak protection function (YT-85287 only)

The pump will automatically switch off when water stops flowing through the pump, e.g. the valve on the pump outlet connector is closed. The pump will switch on and off again at short intervals in the event of a leak on the outlet side of the pump, e.g. a leaking water connector. If the pump switches on and off more than 7 times within 2 minutes (with leakage <6 l/h), the pump will switch off completely. To restart the pump, unplug it from the mains socket, remove the leak and reconnect the device.

Small water intake (YT-85287 only)

To prevent the pump from shutting down early when using the pump for operation with small water amounts (e.g. drip irrigation), the leak protection function is only activated after approx. 60 minutes. Cyclically switching the pump on and off during the intake of small amounts of water does not affect the lifetime of the pump.

For continuous drip irrigation (YT-85287 only)

If the intake of a small amount of water takes longer than 60 minutes, irrigation should be stopped for 5 minutes before such amount of time has passed. The pump can then be used to operate with a low water intake for a further 60 minutes.

MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE

After finishing work, the pump should be disconnected from the power source by pulling the power cord plug from the mains socket. Disconnect the hose from the pump outlet and allow the water to flow out of the pump under gravity. During this operation, the pump must be tilted in different directions. After emptying the pump, dry it externally with a soft cloth or leave it to dry. The external parts of the pump may be cleaned by means of a clean water jet with a pressure of not more than 0.3 MPa. When cleaning the pump, be careful not to get the plug of the power cord wet.

The pump is fitted with a base with a mesh filter (V). Disconnect the filter from the pump base by turning it clockwise until it unlocks, then clean separately. Install the filter when the base and pump are completely dry. Place the filter in the pump base and then turn it counterclockwise as far as possible, so that the catches of the filter hit the catches of the pump base. The filter should be cleaned after each use of the pump or earlier if a drop in performance is noticed.

ATTENTION! The pump must not be operated without a correctly installed filter.

Transport the pump emptied and dried. Move by grasping the handle located on top of the housing or by the housing. Never transport the pump by pulling or hanging it by the power cord. Transport in packaging which protects the pump from dust and dirt. Store the pump emptied and dried. The water left in the pump can freeze and cause damage to the pump. Store the pump in shaded areas which provide good ventilation and are protected against unauthorised use, especially by children. Protect the pump from temperatures below 0°C. Freezing water increases its volume and can damage the pump.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Tauchpumpe dient zum Pumpen von sauberem Wasser aus Becken (z.B. kleine Schwimmbäder, Gartenteiche, etc.). Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Flüssigkeiten außer Wasser ausgelegt, wie z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie von Wasser, das mit diesen Stoffen verunreinigt ist. Das gepumpte Wasser sollte auch keine mechanischen Verunreinigungen oder andere abrasive Partikel enthalten.

Hinweis! Wenn der Wasserdurchfluss durch die Pumpe stoppt, kann sie beschädigt werden!

Der störungsfreie, sichere und zuverlässige Betrieb des Gerätes hängt von seinem ordnungsgemäßen Gebrauch ab, deshalb:

Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert	Wert
Artikel-Nr.		YT-85286	YT-85287
Nennspannung	[V~]	230	230
Nennfrequenz	[Hz]	50	50
Nennleistung	[W]	550	550
Schutzklasse		I	I
Gehäuse Schutzart (IP)		IPX8	IPX8
Maximale Leistung	[m³/h]	5	4,6
Max. Förderhöhe	[m]	25	25
Max. Eintauchtiefe	[m]	7	7
Max. Wassertemperatur	[°C]	35	35
Wasseranschluss	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Max. Druck des geförderten Wassers	[bar]	2,5	2,5
Nettogewicht	[kg]	7,8	7,8
Wasserstand nach dem Abpumpen	[mm]	5	5
Min. Saugtiefe	[mm]	ca. 60	ca. 60
Minimale Abmessungen am Arbeitsplatz	[cm]	40 x 40	40 x 40
Geräuschpegel – Schalldruck LpA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Förderhöhe [m]	Artikel-Nr.	Artikel-Nr.
	YT-85286	YT-85287
	Leistung [l/h]	Leistung [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Hinweis! Die maximale Pumpenleistung betrifft die Förderung von sauberem Wasser. Um einen maximalen Wirkungsgrad zu gewährleisten, muss ein Schlauch mit einem Durchmesser, der dem maximalen Wasseranschlußdurchmesser entspricht, an die Pumpe angeschlossen werden.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Hin-

weise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

BERÜCKSICHTIGEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN

Hinweise zum Gerätegebrauch

Das Gerät ist nur für Beförderung sauberen Wassers geeignet. Im Wasser vorhandene mechanische Verunreinigungen können die Pumpe beschädigen. Das Gerät ist nicht zum Fördern anderer Flüssigkeiten als Wasser bestimmt, wie z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie mit diesen Stoffen verunreinigtes Wasser. Das Gerät muss während des Betriebs stets unter Aufsicht gehalten werden. Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen. Dies führt zu einer Überhitzung der Pumpe, die die Pumpe beschädigen und Ursache für Brände oder Stromschläge sein kann. Die Pumpe darf nicht verwendet werden: zum Pumpen von Trinkwasser; für den Dauerbetrieb, z.B. zur Versorgung eines Springbrunnens; zum Pumpen von Wasser bei einer höheren Temperatur als der in der technischen Datentabelle angegebenen.

Es ist verboten, das Gerät selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

Reinigen Sie die Pumpe nur mit einem sauberen Wasserstrahl.

Beachten Sie bitte, dass der Schlauch, der an den Wasserauslauf der Pumpe angeschlossen ist, nicht verdreht oder geknickt ist. Dadurch kann der Wasserdurchfluss durch die Pumpe eingeschränkt und die Pumpe überhitzt werden.

Das Wasser, in dem sich die Pumpe befindet, kann durch auslaufende Schmiermittel verunreinigt werden.

Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit, mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes bestimmt. Es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen, damit die daraus resultierenden Gefahren verstanden werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung gereinigt und gewartet werden.

Empfehlungen zum Transport und zur Installation des Produktes

Warnung! Die Pumpe darf während des Eintauchens nicht an die Stromversorgung angeschlossen werden. Der Stecker des Netzkabels muss aus der Netzsteckdose gezogen werden.

Die Pumpe saugt das Wasser durch Öffnungen im Boden an. Die Pumpe sollte in Wasser getaucht werden, indem zuerst ein Seil an der Halterung auf der Oberseite des Pumpengehäuses befestigt wird. Verwenden Sie nicht das Netzkabel, um die Pumpe unter Wasser zu einzutauchen. Das Netzkabel darf nicht zu straff gespannt sein.

Wenn die Pumpe in einen Wasserbecken abgesenkt wird, dessen Boden z.B. mit Sand oder Schlamm verunreinigt ist, oder wenn der Wasserbecken keinen harten Boden hat, achten Sie darauf, dass die Pumpe nicht auf den Boden abgesenkt wird. Die Pumpe, die die Verunreinigungen ansaugt, kann beschädigt werden. Übermäßige Verunreinigungen können zu Verstopfungen in den Einlassöffnungen der Pumpe führen, die zu Schäden an der Pumpe

führen können.

Es ist verboten, die Pumpe in Wasserbehältnisse mit sich darin befindenden Menschen einzutauchen.

Wird die Pumpe in Wasserbecken mit geringer Oberfläche, z.B. einen Brunnen, eingetaucht, sind die Mindestabmessungen der Wasserbecken für den Pumpeneinsatz in der technischen Datentabelle angegeben.

Die Tauchpumpe muss senkrecht stehen. Das Kippen oder Umfallen der Pumpe führt zu Fehlfunktionen, beeinträchtigt die Leistung und kann die Pumpe beschädigen.

Löcher in das Produkt zu bohren, sowie jede andere Modifikation des Produkts, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist, ist verboten.

Tragen Sie das Produkt, indem Sie den Griff oder das Gehäuse greifen. Tragen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel.

Hinweise für den Anschluss des Gerätes an das Stromnetz

Warnung! Die Pumpe muss von einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, den Stecker in irgendeiner Weise zu verändern.

Der Netzstromkreis, der das Gerät versorgt, muss mit einem Schutzleiter und einer Absicherung von 16 A versehen sein.

Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten sowie heißen Gegenständen oder Oberflächen. Wenn das Produkt in Betrieb ist, muss das Netzkabel immer vollständig ausgerollt sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Produkts nicht behindert wird. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr besteht. Die Steckdose sollte immer so angeordnet sein, dass der Stecker des Netzkabels des Gerätes schnell gezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Steckergehäuse, niemals am Netzkabel.

Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel oder der Stecker kann nicht repariert werden und muss bei Beschädigung dieser Komponenten durch ein fehlerfreies neues ersetzt werden.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Warnung! Vergewissern Sie sich vor der Montage, Demontage und der Einstellung, dass das Gerät von der Versorgung getrennt ist.

Der Schlauch kann über einen separat erhältlichen Gewindeanschluss direkt an den Pumpenauslauf angeschlossen werden. Wenn die Pumpe verwendet wird, um Wasser aus dem Fass zu pumpen, wird empfohlen, die mit der Pumpe gelieferten Wasseranschlüsse zu verwenden.

Verschrauben Sie die geraden Anschlüsse mit dem Pumpenauslauf und stellen Sie dabei sicher, dass die Dichtung (II) eingesetzt ist. Gerade Anschlüsse können miteinander verbunden werden und so eine Leitung mit teleskopisch einstellbarer Länge erhalten, um sie an die Größe des Fasses (III) anzupassen. Bringen Sie oben am geraden Anschluss einen Bogenanschluss an, der über den Rand des Fasses (III) hinausragt. Der Bogenanschluss ist mit einer handelsüblichen Schnellkupplung ausgestattet, an die z. B. ein Gartenschlauch angeschlossen werden kann.

Die Wasseranschlüsse sollten mit der Hand mit ausreichender Kraft angeschraubt werden, um eine dichte Verbindung zu gewährleisten. Bei zu hoher Kraft können die Dichtungen beschädigt werden.

Der Bogenanschluss ist mit einem Ventil ausgestattet. Das Ventil ist geöffnet, wenn sein Knopf parallel zu dem Anschluss steht, an dem es montiert ist, und geschlossen, wenn es senkrecht zu dem Anschluss gedreht wird, an dem es montiert ist.

Wenn die Pumpe in eine Tiefe getaucht wird, die größer ist als die Länge der starren Anschlüsse, sollten diese durch eine andere Art von Anschluss, z. B. einen Schlauch, ersetzt werden. Befestigen Sie ein Kabel am Pumpengriff und lassen Sie die Pumpe damit in den Wassertank hinab. Es ist verboten, das Stromkabel oder den Wasseranschluss zu benutzen, um die Pumpe in den Wassertank abzusenken.

Ein- und ausschalten der Pumpe

Die Pumpe verfügt nicht über einen herkömmlichen Schalter. Je nach Modell wird sie durch einen Schwimmerschalter oder einen automatischen Schalter gestartet und gestoppt.

YT-85286

Die Pumpe wird durch einen Schwimmerschalter gestartet und gestoppt.

Der Schwimmerschalter ist über ein kurzes Stromkabel mit der Pumpe verbunden und enthält ein bewegliches Element, das den Stromkreis schließt und öffnet. Der Schwimmerschalter wird im Wasser über das Pumpengehäuse gehoben, wodurch der Stromkreis geschlossen und die Pumpe gestartet wird. Fällt der Wasserstand so weit, dass der Schwimmerschalter mit dem Kabelanschluss nach oben gerichtet wird, so schaltet die Pumpe aus.

Durch Verlegen des Kabels, das den Schwimmerschalter mit der Pumpe verbindet, in der Halterung oben auf dem Pumpengehäuse (IV) wird der freie Teil des Kabels „gekürzt“. Hiermit kann die Höhe des Wasserspiegels geändert werden, der die Pumpe ein- und ausgeschaltet. Lassen Sie die Kabel zwischen Griff und Schalter so lang, dass der Schalter die Position frei wechseln kann. Eine zu kurze Entfernung ermöglicht kein Ein- und Ausschalten der Pumpe.

ACHTUNG! Es ist verboten, ein in Betrieb befindliches Gerät unbeaufsichtigt zu lassen, wenn der Schwimmerschalter in der Dauerbetriebsstellung im Griff verriegelt ist. Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen, kann die Pumpe trocken laufen. Dies führt zu einer Überhitzung der Pumpe, die die Pumpe beschädigen und Ursache für Brände oder Stromschläge sein kann.

YT-85287

Die Pumpe wird durch einen automatischen Schalter gestartet und gestoppt. Die Pumpe wird abgeschaltet, wenn das Ventil am Anschluss, der mit dem Pumpenauslass verbunden ist, geschlossen wird. Wird die Wasserzufuhr am Pumpenauslass gestoppt, steigt der Pumpendruck an. Die Pumpe ist mit einem Drucksensor ausgestattet, der die Pumpe ausschaltet, wenn der maximale Druck festgestellt wird. Wenn die Pumpe ausgeschaltet ist, hält ein eingebautes Rückschlagventil den Druck im System aufrecht. Die Pumpe schaltet sich automatisch ein, wenn das Ventil des am Pumpenausgang angebrachten Zubehörs geöffnet ist. Die Entnahme von Wasser aus dem Pumpenausgang führt zu einem Druckabfall in der Pumpe. Ein eingebauter Drucksensor löst die Pumpe aus, wenn ein Druckabfall unter etwa 1,5 bar festgestellt wird.

Leckschutzfunktion (nur bei YT-85287)

Die Pumpe schaltet sich automatisch ab, wenn kein Wasser mehr durch die Pumpe fließt, z. B. wenn das Ventil am Pumpenauslassanschluss geschlossen ist. Bei einem Leck auf der Druckseite der Pumpe, z.B. bei einem undichten Wasseranschluss, schaltet sich die Pumpe in kurzen Abständen ein und wieder aus. Wenn die Pumpe mehr als 7 Mal in 2 Minuten ein- und ausschaltet (bei einer Leckage <6 l/h), schaltet sich die Pumpe vollständig ab. Um die Pumpe wieder in Betrieb zu nehmen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, entfernen Sie das Leck und schließen Sie ihn dann wieder an.

Kleiner Wasserzulauf (nur YT-85287)

Um ein vorzeitiges Abschalten der Pumpe im Kleinmengenbetrieb (z.B. Tropfbewässerung) zu verhindern, wird die Leckschutzfunktion erst nach ca. 60 Minuten aktiviert. Das Ein- und Ausschalten der Pumpe während des Ansaugens kleiner Wassermengen beeinträchtigt die Lebensdauer der Pumpe nicht.

Für kontinuierliche Tropfbewässerung (nur YT-85287)

Wenn die Aufnahme einer kleinen Wassermenge länger als 60 Minuten dauert, sollte die Bewässerung 5 Minuten vor dieser Zeit unterbrochen werden. Die Pumpe kann dann für weitere 60 Minuten mit einer geringen Wasserzufuhr betrieben werden.

WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

Nach Beendigung der Arbeiten ist die Pumpe von der Stromquelle zu trennen, indem der Stecker des Netzkabels aus der Steckdose gezogen wird. Trennen Sie den Schlauch vom Pumpenausgang und lassen Sie das Wasser durch Schwerkraft aus der Pumpe fließen. Während dieses Vorgangs muss die Pumpe in verschiedene Richtungen geneigt werden. Nach dem Entleeren der Pumpe trocknen Sie diese von außen mit einem weichen Tuch oder lassen Sie sie trocknen. Reinigen Sie die Pumpe von außen mit einem Wasserstrahl mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa. Achten Sie beim Reinigen der Pumpe darauf, dass der Stecker des Netzkabels nicht nass wird.

Die Pumpe ist mit einem Sockel mit einem Siebfilter (V) ausgestattet. Trennen Sie den Filter vom Pumpenfuß, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, bis er entriegelt wird, und reinigen Sie ihn dann separat. Installieren Sie den Filter, wenn der Sockel und die Pumpe vollständig trocken sind. Setzen Sie den Filter in den Pumpensockel ein und drehen Sie ihn dann bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn, so dass die Haken des Filters auf die Haken des Pumpensockels treffen. Der Filter sollte nach jedem Gebrauch der Pumpe oder früher gereinigt werden, wenn ein Leistungsabfall festgestellt wird.

ACHTUNG! Die Pumpe darf nicht ohne einen korrekt installierten Filter betrieben werden.

Transportieren Sie die Pumpe entleert und getrocknet. Tragen Sie die Pumpe, indem Sie den Griff an der Oberseite des Gehäuses oder am Gehäuse festhalten. Transportieren Sie die Pumpe niemals, indem Sie sie am Netzkabel ziehen oder aufhängen. Transportieren Sie die Pumpe in einer Verpackung, die sie vor Staub und Schmutz schützt.

Lagern Sie die Pumpe wasserfrei und trocken. Das in der Pumpe verbleibende Wasser kann gefrieren und zu Schäden an der Pumpe führen. Lagern Sie die Pumpe an schattigen Orten, mit einer guten Belüftung und vor unbefugter Benutzung, insbesondere durch Kinder, geschützt. Schützen Sie die Pumpe vor Temperaturen unter 0 °C, denn gefrierendes Wasser vergrößert sein Volumen und kann die Pumpe beschädigen.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Погружной насос предназначен для перекачивания чистой воды из резервуаров (например, небольших бассейнов, садовых прудов и т.д.). Насос не предназначен для перекачивания жидкостей, отличных от воды, таких как масла, бензин, растворители, кислоты, основания, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воду, загрязненную такими веществами. Перекачиваемая вода не должна содержать также механических загрязнений или других частиц со свойствами абразивных материалов.

Внимание! Если прекратиться поток воды, протекающий через насос, это может привести к его повреждению!

Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с устройством, необходимо полностью прочитать руководство и сохранить его.

Поставщик не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение	Значение
Номер по каталогу		YT-85286	YT-85287
Номинальное напряжение	[В~]	230	230
Номинальная частота	[Гц]	50	50
Номинальная мощность	[Вт]	550	550
Класс защиты от поражения электрическим током		I	I
Степень защиты корпуса (IP)		IPX8	IPX8
Максимальная производительность	[м³/ч]	5	4,6
Макс. высота перекачки	[м]	25	25
Макс. глубина погружения	[м]	7	7
Макс. температура воды	[°C]	35	35
Подключение воды	["/ мм]	1 / 25	1 / 25
Макс. давление перекачиваемой воды	[бар]	2,5	2,5
Масса нетто	[кг]	7,8	7,8
Уровень воды после откачки	[мм]	5	5
Мин. глубина всасывания	[мм]	ок. 60	ок. 60
Минимальные размеры на рабочем месте	[см]	40 × 40	40 × 40
Шум – звуковое давление LpA ± K	[дБ(A)]	< 70	< 70

Высота подъема [м]	Номер по каталогу	Номер по каталогу
	YT-85286	YT-85287
	Производительность [л/ч]	Производительность [л/ч]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Внимание! Максимальная производительность насоса указана для перекачки чистой воды. Для обеспечения максимальной эффективности к насосу должен быть подключен шланг с диаметром, соответствующим максимальному диаметру патрубка воды.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может

привести к поражению электрическим током, пожару или к телесным повреждениям.

НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ НИЖЕУКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рекомендации по использованию устройства

Устройство предназначено только для перекачивания чистой воды. Механические примеси, присутствующие в воде, могут повредить насос. Устройство не предназначено для перекачивания других жидкостей, кроме воды, таких как масла, бензин, растворители, кислоты, щелочи, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воды, загрязненной такими веществами. Во время работы имейте постоянно устройство под наблюдением. Не допускайте работы насоса всухую. Это приведет к перегреву насоса, что может вызвать его повреждение и возгорание или поражение электрическим током.

Насос не должен использоваться: для перекачки воды, предназначенной для пищевых целей; для непрерывной работы, например, для подачи воды в фонтан; для перекачки воды при температуре выше, чем указанная в таблице технических характеристик.

Запрещается самостоятельно ремонтировать, демонтировать или модифицировать устройство. Все ремонтные работы должны быть выполнены в авторизованном сервисном центре.

Следует чистить насос только струей чистой воды.

Убедитесь, что шланг, подсоединенный к выходному отверстию насоса, не был перекручен и не было заломов. Это может ограничить поток воды через насос и привести к его перегреву.

Вода, в которой находится насос, может быть загрязнена из-за утечки смазочных материалов.

Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами с отсутствием опыта и знания оборудования. Это возможно только в случае, если над ними будет осуществляться надзор или будет произведен инструктаж по использованию устройства безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Не позволяйте детям играть с устройством. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание устройства.

Рекомендации по транспортировке и установке устройства

Внимание! Запрещается подключать насос к источнику питания во время погружения. Вилку кабеля питания инструмента следует вынуть из электрической розетки.

Насос всасывает воду через отверстия в основании. Насос следует погрузить в воду, предварительно прикрепив кабель к ручке в верхней части корпуса насоса. Не используйте кабель питания для погружения насоса в воду. Кабель питания не может быть сильно натянут.

Если насос опускается в резервуар для воды, дно которого загрязнено, например, песком или шламом, или если резервуар для воды не имеет жесткого дна, следует предохранить насос от опускания на дно. Насос, всасывающий примеси может быть

поврежден. Излишек загрязнений может привести к засорению входных отверстий насоса, что может привести к его повреждению.

Запрещается погружать насос в водные резервуары, в которых находятся люди.

Если насос будет погружаться в резервуары с небольшой площадью поверхности, например, в скважину, следует руководствоваться минимальными размерами резервуара на месте работы насоса, приведенными в таблице технических данных.

Погружной насос должен располагаться вертикально. Опрокидывание или наклон насоса приводит к его неправильной работе, снижает производительность и может привести к повреждению насоса.

Запрещается просверливать какие-либо отверстия в устройстве, а также выполнять любую другую модификацию продукта, не описанную в руководстве.

Перемещайте изделие, держа за ручку или корпус. Не перемещайте устройство, потянув за кабель питания.

Рекомендации по подключению устройства к источнику питания

Внимание! Питание насоса осуществляется от устройства с дифференциальной токовой защитой с номинальным дифференциальным током не более 30 мА.

Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь в том, что напряжение, частота и мощность электрической сети соответствуют значениям на заводской табличке устройства. Вилка должна соответствовать розетке. Любая модификация вилки запрещена.

Цепь сети питания устройства должна быть оснащена защитным кабелем и предохранителем 6 А.

Избегать контакта кабеля питания с острыми краями, горячими предметами и поверхностями. Во время эксплуатации устройства кабель питания всегда должен быть полностью размотан и размещен таким образом, чтобы он не создавал препятствий при эксплуатации устройства. Размещение кабеля питания не может приводить к риску спотыкания. Розетка должна находиться в таком месте, чтобы всегда была возможность быстро отсоединить вилку кабеля питания устройства. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тяните за корпус вилки, никогда не тяните за кабель.

Если кабель питания или вилка повреждены, необходимо немедленно отключить устройство от сети и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя для их замены. Не использовать устройство с поврежденным кабелем питания или вилкой. Шнур питания или вилку нельзя ремонтировать, в случае повреждения этих элементов замените их новыми, не имеющими дефектов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Внимание! Перед началом монтажа, демонтажа и настройки устройства, следует убедиться в том, что оно отключено от питания.

К выходному отверстию насоса можно непосредственно подсоединить шланг с помощью резьбового соединения, поставляемого отдельно. Если насос используется для откачки воды из бочки, рекомендуется использовать соединения для воды, поставляемые вместе с насосом.

Прикрутите прямой патрубок к выходному отверстию насоса, убедившись, что используется прокладка (II). Прямые патрубки могут быть соединены вместе для получения одного канала с телескопически регулируемой длиной, позволяющей

регулировать длину в зависимости от размера бочки (III). В верхней части прямого соединения прикрепите дуговое соединение, которое будет выступать за край бочки (III). Дуговой патрубок оснащен стандартной быстроразъемной муфтой, к которой можно присоединить, например, садовый шланг.

Патрубки для воды следует прикрутить без инструментов с достаточной силой для обеспечения плотного соединения. Чрезмерное усилие может повредить прокладку.

Дуговой патрубок оснащен клапаном. Клапан открыт, когда его ручка параллельна патрубку, на котором он установлен, и закрыт, когда он расположен перпендикулярно патрубку, на котором он установлен (IV).

Если насос будет погружаться на глубину, превышающую длину жестких соединений, их следует заменить на другой тип соединения, например, шланг. Прикрепите трос к держателю насоса и с его помощью опустите насос в резервуар с водой. Запрещается использовать кабель питания или патрубок для воды для опускания насоса в резервуар с водой.

Запуск и остановка насоса

У насоса нет традиционного выключателя. Он активируется и останавливается, в зависимости от модели, поплавковым или автоматическим выключателем.

YT-85286

Насос запускается и останавливается поплавковым выключателем.

Поплавковый выключатель подключается к насосу с помощью короткого электрического кабеля и содержит подвижный элемент, внутри которого замыкается и размыкается электрическая цепь. Поплавок переключателя поднимается в воде выше корпуса насоса, что приводит к замыканию электрической цепи и запуску насоса. Если уровень воды упадет до такой степени, что поплавок выключателя будет направлен кабельным соединением вверх, насос выключится.

При размещении кабеля, соединяющего поплавковый выключатель с насосом в ручке в верхней части корпуса насоса (IV), «укорачивается» свободная часть кабеля. Это можно использовать для изменения высоты уровня воды, что приведет к включению и выключению насоса. Следует оставить кабель между держателем и выключателем достаточно длинным, чтобы позволить выключателю свободно менять положение. Слишком короткий отрезок не позволит включить или выключить насос.

ВНИМАНИЕ! Запрещается оставлять работающий прибор без присмотра, если поплавковый выключатель зафиксирован в рукоятке в положении непрерывного хода. Если оставить прибор включенным без присмотра, это может привести к сухому ходу насоса. Это приведет к перегреву насоса, что может вызвать его повреждение и возгорание или поражение электрическим током.

YT-85287

Насос запускается и останавливается автоматическим выключателем. Насос выключается, когда закрывается клапан на патрубке, подключенном к выходу насоса. Прекращение забора воды с выхода насоса приводит к повышению давления в насосе. Насос оснащен датчиком давления, который отключает насос при обнаружении максимального давления. Когда насос выключен, встроенный обратный клапан поддерживает давление в системе. Насос запускается автоматически, когда открыт клапан на аксессуаре, установленном на выходе насоса. Забор воды из выходного отверстия насоса приводит к падению давления в насосе. Встроенный датчик давления включает насос при падении давления ниже примерно 1,5 бар.

Функция защиты от протечек (только YT-85287)

Насос автоматически отключится, когда вода перестанет проходить через насос, например, закроется клапан на выходном патрубке насоса. В случае утечки на стороне нагнетания насоса, например, протекающего патрубка для воды, насос будет включаться и выключаться через короткие промежутки времени. Если насос включается и выключается более 7 раз за 2 минуты (при утечке <6 л/ч), он полностью отключится. Чтобы перезапустить насос, выньте вилку из розетки, устранив утечку, а затем снова подключите.

Малый объем забора воды (только YT-85287)

Чтобы предотвратить преждевременное отключение насоса при использовании его в режиме малого объема (например, при капельном орошении), функция защиты от протечек активируется только примерно через 60 минут. Циклическое включение и выключение насоса при заборе небольшого количества воды не влияет на срок службы насоса.

Для непрерывного капельного орошения (только YT-85287)

Если забор малого объема воды будет длиться дольше 60 минут, полив следует прервать за 5 минут до этого времени. Затем насос можно использовать для работы при малом объеме забора воды в течение еще 60 минут.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

По окончании работ насос следует отключить от источника питания, вынув вилку кабеля питания из розетки. Отсоедините шланг от выпускного отверстия насоса и дайте воде выйти из насоса под действием силы тяжести. Во время этой операции насос следует наклонять в разные стороны. После опорожнения насоса высушите его снаружи мягкой тканью

или дайте высохнуть. Снаружи насос можно очистить струей чистой воды под давлением не более 0,3 МПа. При очистке насоса будьте осторожны, вилка шнура питания не может намокнуть.

Насос оснащен основанием с сетчатым фильтром (V). Отсоедините фильтр от основания насоса, повернув его по часовой стрелке, пока он не разблокируется, а затем очистите его отдельно. Установите после того, как основание и насос полностью высохнут. Поместите фильтр в основание насоса, а затем поверните его против часовой стрелки до упора, чтобы защелки фильтра попали в защелки основания насоса. Фильтр следует очищать после каждого использования насоса или раньше, если наблюдается снижение производительности.

ВНИМАНИЕ! Не допускается эксплуатация насоса без правильно установленного фильтра.

Транспортируйте опорожненный и высушенный насос. Переносите, берясь за держатель в верхней части корпуса или за корпус. Никогда не транспортируйте устройство потягивая его или подвешивая его с помощью кабеля питания. Транспортируйте в упаковке, защищающей насос от пыли и грязи.

Храните опорожненный и высушенный насос. Оставшаяся в насосе вода может замерзнуть и повредить насос. Храните насос в затененных помещениях, обеспечивающих хорошую вентиляцию, защищенных от несанкционированного использования, особенно детьми. Защищайте насос от температуры ниже 0 °C, замерзающая вода увеличивает его объем и может повредить насос.

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Занурювальний насос призначений для перекачування чистої води з резервуарів (наприклад, невеликих басейнів, садових ставків тощо). Насос не призначений для перекачування рідин, відмінних від води, таких як масла, бензин, розчинники, кислоти, підстави, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також воду, забруднену такими речовинами. Вода, що перекачується, також не повинна містити механічних домішок або інших абразивних частинок.

Увага! Якщо зупиниться потік води, що протікає через насос, це може привести до його пошкодження!

Правильна, надійна і безпечна робота інструмента залежить від правильної експлуатації, тому:

Перед початком роботи прочитайте цю інструкцію збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за збитки які виникли в результаті недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій цієї інструкції.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення	Значення
Каталожний номер		YT-85286	YT-85287
Номінальна напруга	[В~]	230	230
Номінальна частота	[Гц]	50	50
Номінальна потужність	[Вт]	550	550
Клас електричного захисту		I	I
Ступень захисту корпусу (IP)		IPX8	IPX8
Максимальна продуктивність	[м³/год]	5,	4,6
Макс. висота перекачування	[м]	25	25
Макс. глибина занурення	[м]	7	7
Макс. температура води	[°C]	35,	35
Патрубок для води	["/ мм]	1 / 25	1 / 25
Макс. тиск води, що перекачується	[бар]	2,5,	2,5
Маса нетто	[кг]	7,8	7,8
Рівень води після відкачки	[мм]	5	5
Мін. глибина всмоктування	[мм]	бл. 60	бл. 60
Мінімальні розміри на місці роботи	[см]	40 x 40	40 x 40
Шум – звуковий тиск LwA ± K	[дБ(A)]	< 70	< 70

Висота підймання (м)	Каталожний номер	
	YT-85286	YT-85287
	Продуктивність [л/н]	Продуктивність [л/н]
0,	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Увага! Максимальна продуктивність насоса вказана для перекачування чистої води. Для забезпечення максимальної ефективності до насоса повинен бути підключений шланг з діаметром, відповідним максимальному діаметру патрубку води.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до уражен-

ня електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Рекомендації щодо використання пристрою

Цей пристрій призначений тільки для перекачування чистої води. Механічні домішки, що є у воді, можуть пошкодити насос. Пристрій не призначений для перекачування інших рідин, крім води, таких як масла, бензин, розчинники, кислоти, луги, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також води, забрудненої такими речовинами. Під час роботи пристрій повинен весь час перебувати під наглядом. Не допускайте роботи насоса всуху. Це призведе до перегріву насоса, що може пошкодити його, а також бути причиною пожежі або ураження електричним струмом.

Насос не повинен використовуватися: для перекачування води, призначеної для пиття; для безперервної роботи, наприклад, для подачі води в фонтан; для перекачування води при температурі вище зазначеної в таблиці технічних даних.

Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Будь-який ремонт пристрою повинен виконуватися авторизованим сервісним центром.

Насос слід чистити тільки струменем чистої води.

Переконайтеся, що шланг, підключений до вихідного отвору насоса, не був перекручений і не було заломів. Це може обмежити потік води через насос і призвести до його перегріву.

Вода, в якій знаходиться насос, може бути забруднена через витік мастильних матеріалів.

Пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, та особами, про не мають досвіду і знають обладнання. Тільки в тому випадку, коли над ними здійснюється нагляд або буде проведений інструктаж щодо використання пристрою безпечним способом так, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування приладу.

Рекомендації щодо транспортування та встановлення пристрою

УВАГА! Забороняється підключати насос до джерела живлення під час занурення. Слід вийняти вилку інструмента з електричної розетки.

Насос всмоктує воду через отвори в підставі. Насос слід занурити в воду, попередньо прикріпивши кабель до ручки у верхній частині корпусу насоса. Не використовуйте кабель живлення для занурення насоса у воду. Кабель живлення не може бути сильно натягнутий.

Якщо насос опускається в резервуар для води, дно якого забруднено, наприклад, піском або шламом, або якщо резервуар для води не має жорсткого дна, слід оберегти насос від опускання на само дно. Насос, який всмоктує бруд, може бути пошкоджений. Надмірне забруднення може привести до заблокування впускних отворів насоса, що може привести до його пошкодження.

Ніколи не занурюйте насос в водні об'єкти, в яких знаходяться люди.

Якщо насос буде занурюватися в резервуари з невеликою площею поверхні, наприклад, в свердловину, слід керуватися мінімальними розмірами резервуара на місці роботи насоса, наведеними в таблиці технічних даних.

Насос повинен розташовуватися вертикально. Перекидання або нахил насоса призводить до його неправильної роботи, знижує продуктивність і може привести до пошкодження насоса.

Забороняється просвердлювати будь-які отвори в пристрої, а також проводити будь-яку іншу модифікацію продукту, що не описану в інструкціях.

Переміщайте виріб, тримаючи за ручку або корпус. Не можна переміщати пристрій, тягнучи його за шнур живлення.

Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення

УВАГА! Живлення насоса здійснюється від пристрою з диференціальним струмовим захистом з номінальним диференціальним струмом не більше 30 мА.

Перед тим, як увімкнути пристрій до джерела живлення, переконайтеся, що напруга, частота та продуктивність мережі відповідають значенням на табличці з даними пристрою. Вилка повинна підходити до розетки. Будь-яка модифікація вилки заборонена. Контур електричної мережі живлення пристрою має бути оснащено захисним проводом і запобіжником 6 А.

Уникайте контакту шнура живлення з гострими краями та гарячими предметами і поверхнями. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкоджав. Розташуйте шнур так, щоб об нього неможливо було спіткнутися. Розетка живлення повинна розташовуватися в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати шнур живлення пристрою. Коли від'єднуєте вилку, слід завжди тримати корпус вилки, не шнур.

Якщо шнур живлення або вилку пошкоджено, негайно від'єднайте їх від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для їхньої заміни. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення чи вилка не можна відремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, слід замінити їх новими без дефектів.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДУ

УВАГА! Перш ніж розпочинати монтаж, демонтаж, обслуговування, переконайтеся, що пристрій відключено від електромережі.

Шланг можна підключити безпосередньо до виходу насоса за допомогою різьбового з'єднання, доступного окремо. Якщо насос використовується для відкачування води з бочки, рекомендується використовувати патрубки для води, що постають разом з насосом.

Прикрутіть прямий патрубок до виходу насоса, переконавшись, що використовується прокладка (II). Прямі патрубки можуть бути з'єднані разом, щоб отримати один канал з телескопічно регульованою довжиною, щоб відрегулювати його довжину відповідно до розміру бочки (III). У верхній частині прямого з'єднання необхідно приєднати дугове з'єднання, яке буде виступати за край бочки (III). Дуговий патрубок оснащений стандартною швидкоз'ємною муфтою, до якої можна приєднати, наприклад, садовий шланг.

Водні патрубки слід прикрутити без інструментів з достатньою силою для забезпечення щільного з'єднання. Надмірне зусилля може пошкодити прокладку.

Дуговий патрубок оснащено клапаном. Клапан відкритий, коли його ручка розташована паралельно патрубку, на якому він

встановлений, і закритий, коли він повернутий перпендикулярно патрубку, на якому він встановлений (IV). Якщо насос буде занурюватися на глибину, що перевищує довжину жорстких з'єднань, їх слід замінити іншим типом з'єднань, наприклад, шлангом. Прикріпіть трос до ручки насоса і за допомогою нього опустіть насос у резервуар з водою. Забороняється використовувати кабель живлення або патрубок для води для опускання насоса в резервуар з водою.

Запуск і зупинка насоса

У насоса немає традиційного вимикача. Він активується і зупиняється, в залежності від моделі, поплавковим або автоматично.

YT-85286

Насос запускається і зупиняється за допомогою поплавоквого вимикача.

Поплавковий вимикач підключається до насоса за допомогою короткого електричного кабелю і містить рухливий елемент, всередині якого замикається і розмикається електричний ланцюг. Поплавок вимикача піднімається в воді, що призводить до замикання електричного ланцюга і запуску насоса. Якщо рівень води впаде до такої міри, що поплавок вимикача буде спрямований кабельним з'єднанням вгору, насос вимкнеться.

При розміщенні кабелю, що з'єднує поплавоквий вимикач з насосом в ручці у верхній частині корпусу насоса (IV), «коротшає» вільна частина кабелю. Це можна використовувати для зміни висоти рівня води, що призведе до включення і виключення насоса. Слід залишити кабелі між рукою і вимикачем достатньо довгими, щоб дозволити вимикачу вільно міняти положення. Занадто короткий відрізок не дозволить включити або вимкнути насос.

УВАГА! Забороняється залишати працюючий прилад без нагляду, якщо поплавоквий вимикач зафіксовано в ручці в положенні безперервної роботи. Якщо залишити пристрій увімкненим без нагляду, це може призвести до сухого ходу насоса. Це призведе до перегріву насоса, що може пошкодити його, а також бути причиною пожежі або ураження електричним струмом.

YT-85287

Насос запускається і зупиняється автоматичним вимикачем. Насос вимикається, коли клапан на з'єднанні, підключеному до виходу насоса, закривається. Припинення забору води з вихідного отвору насоса призводить до збільшення тиску насоса. Насос оснащений датчиком тиску, який вимикає насос при виявленні максимального тиску. Коли насос вимкнений, вбудований зворотний клапан підтримує тиск у системі. Насос запускається автоматично, коли відкривається клапан на аксесуарі, встановленому на вихідному патрубку насоса. Забір води з вихідного отвору насоса призводить до падіння тиску насоса. Вбудований датчик тиску вмикає насос при падінні тиску нижче приблизно 1,5 бар.

Функція захисту від витоків (тільки для YT-85287)

Насос автоматично вимикається, коли вода перестає протікати через насос, наприклад, коли закривається клапан на вихідному патрубку насоса. У разі витoku з боку вихідного отвору з насоса, наприклад, протікає патрубок для води, насос буде вмикатися і вимикатися через короткі проміжки часу. Якщо насос вмикається і вимикається більше 7 разів за 2 хвилини (при витoku <6 л/год), насос повністю вимикається. Щоб перезапустити насос, витягніть вилку з розетки, усуньте витік, а потім знову підключіть її.

Забір води малого об'єму (тільки YT-85287)

Щоб запобігти передчасному вимкненню насоса під час роботи з низьким об'ємом (наприклад, крапельне зрошення), функція захисту від витоків активується лише приблизно через 60 хвилин. Циклічне вимкнення та вимкнення насоса під час забору невеликої кількості води не впливає на термін служби насоса.

Для безперервного крапельного зрошення (тільки YT-85287)

Якщо забір невеликої кількості води буде тривати довше 60 хвилин, полив слід перервати на 5 хвилин до цього часу. Після цього насос можна використовувати для роботи при споживанні малого об'єму води протягом наступних 60 хвилин.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Після завершення роботи насос слід відключити від джерела живлення, вийнявши вилку кабелю живлення з розетки. Від'єднайте шланг від випускного отвору насоса і дайте воді вийти з насоса під дією сили тяжіння. Під час цієї операції насос слід нахилити в різні боки. Після спорожнення насоса висушіть його зовні м'якою тканиною або дайте висохнути. Зовні насос можна очистити струменем чистої води під тиском не більше 0,3 МПа. При очищенні насоса будьте обережні, вилка шнура живлення не може намокнути.

Насос оснащений основою з сітчастим фільтром (V). Від'єднайте фільтр від основи насоса, повернувши його за годинниковою стрілкою до розблокування, а потім очистіть його окремо. Фільтр встановіть після того, як основа та насос повністю висохнуть. Помістіть фільтр в основу насоса, а потім поверніть його проти годинникової стрілки до упору так, щоб фіксатори фільтра потрапили в затискачі основи насоса. Фільтр слід чистити після кожного використання насоса або раніше, якщо спостерігається падіння продуктивності.

УВАГА! Насос не можна експлуатувати без правильно встановленого фільтра.

Транспортуйте спорожнений і висушений насос. Переносячи насос, візьміться за ручку зверху корпусу або за корпус. Ніколи не транспортуйте насос, потягнувши або повісивши його за шнур живлення. Транспортуйте в упаковці, що захищає насос від пилу і бруду.

Зберігайте спорожнений і висушений насос. Вода, що залишилася в насосі, може замерзнути і пошкодити насос. Зберігайте насос в затінених приміщеннях, що забезпечують хорошу вентиляцію, захищених від несанкціонованого використання, особливо дітьми. Захищайте насос від температур нижче 0 °C, замерзання води збільшує її об'єм і може призвести до пошкодження насоса.

GAMINIO APIBŪDINIMAS

Panardinamas siurblys skirtas švaraus vandens pumpavimui iš rezervuarų (pvz., mažų baseinų, sodo tvenkinių ir kt.). Siurblys skirtas siurbti tik vandenį. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotekos, išmatos ir tokiomis medžiagomis užterštas vanduo. Siurbiamame vandenyje taip pat neturėtų būti mechaninių priemaišų ar kitų abrazyvinio pobūdžio dalelių.

Dėmesio! Bet koks vandens srauto per siurbį sustojimas gali sukelti jo sunaikinimą!

Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

Prieš naudojant įrenginį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė	Vertė
Katalogo numeris		YT-85286	YT-85287
Nominali įtampa	[V~]	230	230
Nominalus dažnis	[Hz]	50	50
Nominali galia	[W]	550	550
Energinės apsaugos klasė		I	I
Korpuso apsaugos laipsnis (IP)		IPX8	IPX8
Maksimalus efektyvumas	[m³/val.]	5	4,6
Maks. stūmimo aukštis	[m]	25	25
Maks. panardinimo gylis	[m]	7	7
Maks. vandens temperatūra	[°C]	35	35
Vandens prijungimas	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Maks. pumpuojamo vandens slėgis	[bar]	2,5	2,5
Grynasis svoris	[kg]	7,8	7,8
Vandens lygis po išsiurbimo	[mm]	5	5
Min. siurbimo gylis	[mm]	apie 60	apie 60
Minimalūs matmenys darbo vietoje	[cm]	40 x 40	40 x 40
Triukšmas - akustinis slėgis LwA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Kėlimo aukštis [m]	Kataloginis numeris	Kataloginis numeris
	YT-85286	YT-85287
	Našumas [l/val.]	Našumas [l/val.]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Dėmesio! Maksimalus siurblio efektyvumas taikomas švaraus vandens siurbimui. Siekiant užtikrinti maksimalų efektyvumą, prie siurblio turi būti prijungta žarna, kurios skersmuo atitinka maksimalų vandens jungties skersmenį.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO! Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

LAIKYKITĖS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Įrenginio naudojimo rekomendacijos

Įrenginys skirtas tik švaraus vandens pumpavimui. Mechaninės priemonės, esančios vandenyje, gali sugadinti siurbį. Įrenginys skirtas siurbti tik vandenį. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotekos, išmatos ir tokiomis medžiagomis užterštas vanduo. Darbo metu įrenginys visada turėtų būti prižiūrimas. Neturėtų būti situacijos, kai siurblys veiks sausiai. Tai sukels siurblio perkaitimą, kuris gali jį sugadinti ir sukelti gaisrą ar elektros smūgį.

Siurblio negalima naudoti: vartoti skirto vandens pumpavimui; nuolatiniam veikimui, pvz., fontano maitinimui; aukštesnės nei nurodyta techninių duomenų lentelėje temperatūros vandens pumpavimui.

Įrenginį draudžiama savarankiškai taisyti, ardyti ar modifikuoti. Visus taisymo darbus turi atlikti įgaliotas remonto centras.

Siurbį valykite tik švariais vandens srautu.

Įsitikinkite, kad žarna, prijungta prie siurblio vandens išleidimo angos, nėra susukta ar sulenkta. Tai gali apriboti vandens tekėjimą per siurbį ir sukelti jo perkaitimą.

Vanduo, kuriame yra siurblys, gali būti užterštas dėl tepalų nuotėkio.

Įrenginys nėra skirtas vaikams jaunesniems nei 8 metų, žmonėms su sumažėjusiais fiziniais ar psichiniais gebėjimais ir žmonėms, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Nebent, asmenys bus prižiūrimi ar bus nurodyta, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad su jo naudojimo susijusi rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti įrenginio valymo ir priežiūros.

Rekomendacijos įrenginio transportavimui ir montavimui

Įspėjimas! Panardinimo metu siurblys negali būti prijungtas prie maitinimo. Maitinimo kabelio kištukas turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo.

Siurblys siurbia vandenį per pagrinde esančias angas. Siurblys turi būti panardintas į vandenį, pirmiausia reikia prišti virvutę prie viršutinėje siurblio korpuso dalyje esančios rankenos. Draudžiama siurbį panardinti laikant už elektros kabelio. Maitinimo kabelis negali būti per daug įtemptas.

Jei siurblys nuleidžiamas į vandens rezervuarą, kurio dugnas yra užterštas, pvz., smėliu ar dumbliu, arba vandens rezervuaras neturi kieto dugno, reikia pasirūpinti, kad siurblio nenuleisti iki pat dugno. Nešvarumus siurbiantis siurblys gali būti pažeistas. Pernelyg didelės priemonės gali užsikimšti siurblio išleidimo angas, o tai gali sugadinti siurbį.

Draudžiama merkti siurbį vandens rezervuaruose, kuriuose yra žmonės.

Jei siurblys yra panardintas į vandens rezervuarus, kuriuose yra nedidelis plotas, pvz., šulinyje, siurblio darbo vietoje būtini minimalūs bako matmenys pateikiami techninių duomenų lentelėje.

Panardinamasis siurblys turi būti pastatytas vertikaliai. Siurblio pakreipimas arba nuvirtimas sukelia netinkamą veikimą, sumažina efektyvumą ir gali sugadinti siurbį.

Draudžiama gręžinėti įrenginyje skyles, taip pat atlikti produkto instrukcijoje nenurodytus gaminio pakeitimus.

Gaminį nešnerpšti laikant už rankenos arba korpuso. Nekeisti įrenginio padėties traukiant už maitinimo laido.

Įrenginio prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos

Įspėjimas! Siurblys turi būti maitinamas per elektros paskirstymo modulį (RCD), kad elektros srovė neviršytų 30mA skirtumo.

Prieš prijungiant įrenginį prie maitinimo tinklo, įsitikinti, kad maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir našumas atitinka įrenginio duomenų lentelės reikšmėms. Kištukas turi tikti lizdai. Bet koks kištuko pakeitimas yra draudžiamas.

Įrenginio maitinimo grandinėje turi būti apsauginis laidas ir 16 A apsauga.

Vengti maitinimo laido kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais. Įrenginio darbo metu maitinimo laidas visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant įrenginį. Maitinimo laido padėjimas negali kelti suklupimo pavojaus. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti įrenginio maitinimo laidą. Atjungiant maitinimo kištuką, visada traukti už kištuko korpuso, niekada už kabelio.

Jei maitinimo laidas ar kištukas sugadintas, nedelsiant jį atjungti nuo maitinimo tinklo ir kreipkis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl jo iškeitimo. Nenaudoti įrenginio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laidas ar kištukas negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti - reikia juos pakeisti naujais be defektų.

ĮRENGINIO VALDYMAS

Įspėjimas! Prieš pradėdami įrenginio surinkimą, išmontavimą ir reguliavimą, įsitinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Žarna galima tiesiogiai prijungti prie siurblio išleidimo angos naudojant srieginę jungtį, kurią galima įsigyti atskirai. Jei siurblys naudojamas vandeniui išsiurbti iš statinės, rekomenduojama naudoti kartu su siurbliu esančias vandens jungtis.

Prisukite tiesias jungtis prie siurblio išleidimo angos ir įsitinkite, kad naudojamas tarpiklis (II). Tiesios jungtys gali būti jungiamos viena su kita, taip gaunamas vienas teleskopiškai reguliuojamo ilgio laidas, leidžiantis jo ilgį priderinti prie statinės dydžio (III). Tiesios jungties viršuje pritvirtinkite lanko jungtį, kuri išsikiš už statinės krašto (III). Lanko jungtis turi standartinę greitojo jungimo jungtį, prie kurios galima prijungti, pvz., sodo žarną.

Vandens jungtys turi būti susukamas be įrankių, su pakankama jėga, kad būtų užtikrintas jungties sandarumas. Pernelyg didelė jėga gali sugadinti tarpiklius.

Lanko jungtyje įrengtas vožtuvas. Vožtuvas atidarytas, kai jo pasukama rankenėlė yra lygiagrečiai prievadui, ant kurio jis sumontuotas, ir uždarytas, kai pasukamas statmenai prievadui, ant kurio jis sumontuotas.

Jei siurblys bus panardintas į didesnį gylį nei standžiųjų jungčių ilgis, jas reikėtų pakeisti kito tipo jungtimis, pavyzdžiui, žarna. Prie siurblio rankenos pritvirtinkite trosą ir juo nuleiskite siurbį į vandens rezervuarą. Draudžiama naudoti maitinimo kabelį arba vandens jungtį siurbliui nuleisti į vandens rezervuarą.

Siurblio paleidimas ir išjungimas

Siurblys neturi tradicinio jungiklio. Paleidžiamas ir sustabdomas priklausomai nuo modelio plūdiniu arba automatinio jungiklio.

YT-85286

Siurblys paleidžiamas ir sustabdomas plūdiniu jungikliu.

Plūdinis jungiklis prijungtas prie siurblio trumpu elektros kabeliu ir jame yra judantis elementas, kuris uždaro ir atveria elektros grandinę. Plūdinis jungiklis plaukioja vandens paviršiumi virš siurblio korpuso, kas sukelia elektros grandinės užsidarymą ir įjungia siurbį. Jei vandens lygis nukrenta taip, kad jungiklio plūdė yra bus nukreipta į viršų su kabelio jungtimi, siurblys bus išjungtas.

Plūdinį jungiklį su siurbliu jungiantį kabelį patalpinant siurblio korpuso (IV) viršuje esančiame laikiklyje, sukeliame, kad „laisva“ kabelio dalis yra „sutrumpinta“. Tai gali būti naudojama norint pakeisti vandens lygį, dėl kurio siurblys bus įjungtas ir išjungiamas. Tarp rankenos ir jungiklio palikite pakankamai ilgą kabelį, kad jungiklis galėtų laisvai judėti. Per trumpas kabelis neleidžia įjungti ar išjungti siurblio.

DĖMESIO! Draudžiama palikti veikiantį įrenginį be priežiūros, kai plūdinis jungiklis užfiksuotas rankenėlėje nuolatinio veikimo padėtyje. Palikus įjungtą įrenginį be priežiūros, siurblys gali išdžiūti. Tai sukels siurblio perkaitimą, kuris gali jį sugadinti ir sukelti

gaisrą ar elektros smūgį.

YT-85287

Siurblys paleidžiamas ir sustabdomas automatinio jungiklio. Siurblys išjungiamas, kai uždaromas prie siurblio išleidimo angos prijungtos jungties vožtuvas. Nutraukus vandens tiekimą iš siurblio išleidimo angos, padidėja siurblio slėgis. Siurblys turi slėgio jutiklį, kuris išjungia siurblį, kai nustatomas didžiausias slėgis. Išjungus siurblį, sistemoje slėgį palaiko įmontuotas atbulinis vožtuvas. Siurblys įsijungia automatiškai, kai atidaromas prie siurblio išleidimo angos pritvirtinto priedo vožtuvas. Vandens įsiurbimas iš siurblio išleidimo angos sukelia slėgio kritimą siurblyje. Įrengtas slėgio jutiklis įjungia siurblį, kai aptinkamas mažesnis nei maždaug 1,5 baro slėgio kritimas.

Apsaugos nuo nuotėkio funkcija (tik YT-85287)

Siurblys automatiškai išsijungs, kai vanduo nustos tekėti per siurblį, pvz., kai bus uždarytas siurblio išleidimo jungties vožtuvas. Jei siurblio išleidimo pusėje yra nuotėkis, pvz., nesandari vandens jungtis, siurblys įsijungia ir vėl išsijungia trumpais intervalais. Jei siurblys per 2 minutes įsijungia ir išsijungia daugiau kaip 7 kartus (kai nuotėkis <6 l/vl.), siurblys visiškai išsijungia. Norėdami iš naujo įjungti siurblį, atjunkite jį nuo elektros tinklo lizdo, pašalinkite nuotėkį ir vėl prijunkite.

Nedidelio vandens kiekio surinkimas (tik YT-85287)

Siekiant išvengti ankstyvo siurblio išsijungimo, kai siurblys naudojamas mažam kiekiui (pvz., lašeliniam drėkinimui), apsaugos nuo nuotėkio funkcija įsijungia tik maždaug po 60 minučių. Siurblio įjungimas ir išjungimas įsiurbiant nedidelį kiekį vandens neturi įtakos siurblio tarnavimo laikui.

Nepertraukiamas lašelinis drėkinimas (tik YT-85287)

Jei nedidelio kiekio vandens vartojimas truks ilgiau nei 60 min, irigaciją reikia nutraukti likus 5 min iki šio laiko. Tuomet siurblį galima naudoti dar 60 minučių, kai vandens įsiurbama nedaug.

PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAS IR LAIKYMAS

Baigus darbus, siurblį reikia atjungti nuo maitinimo šaltinio ištraukiant maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo. Atjunkite žarną nuo siurblio išleidimo angos ir leiskite vandeniui išplaukti iš siurblio vidaus. Šios operacijos metu siurblys turi būti pakreipiamas įvairiomis kryptimis. Ištuštinus siurblį, išdžiovinkite jo vidų minkštu skudurėliu arba leiskite išdžiūti. Siurblį išorėje valyti švaraus vandens srautu, kur slėgis nedidesnis negu 0,3 MPa. Valydami siurblį būkite atsargūs, kad nesuslapintumėte maitinimo laido kištuko. Siurblys turi pagrindą su tinkliniu filtru (V). Atjunkite filtrą nuo siurblio pagrindo sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę, kol jis atsilaisvins, tada išvalykite jį atskirai. Filtrą sumontuokite, kai pagrindas ir siurblys visiškai išdžius. Įdėkite filtrą į siurblio pagrindą ir pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę tiek, kiek galima, kad filtro fiksatoriai atsitrenktų į siurblio pagrindo fiksatorius. Filtrą reikia išvalyti po kiekvieno siurblio naudojimo arba anksčiau, jei pastebimas našumo sumažėjimas. DĖMESIO! Siurblio negalima naudoti be tinkamai įrengto filtro.

Siurblys turi būti transportuojamas tuščias ir išdžiovintas. Nešti laikant už rankenos korpuso viršuje arba už korpuso. Niekada netransportuoti siurblio traukiant arba pakabinant jį už maitinimo laido. Transportuokite pakuotėje, kuri apsaugo siurblį nuo dulkių ir purvo.

Laikykite siurblį tuščią ir sausą. Siurblyje likęs vanduo gali užšaldyti ir sugadinti siurblį. Laikykite siurblį tamsesnėje vietoje, kurios užtikrina gerą vėdinimą ir apsaugo nuo neleistinos prieigos prie siurblio, ypač vaikų. Saugokite siurblį nuo žemesnės nei 0 °C temperatūros, nes užšalęs vanduo padidina savo tūrį ir gali sugadinti siurblį.

IEKĀRTAS APRAKSTS

Iegremdējamais sūknis ir paredzēts tīra ūdens sūkņēšanai no ūdenstīlpēm (piemēram, maziem peldbaseiniem, dārza dīķiem u. tml.). Sūknis nav paredzēts netīra ūdens un citu šķidrumu, kas nav ūdens, tādu kā eļļas, benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmī, organiskās vielas, tauki, notekūdeņi, fekālijas, kā arī ūdens, kas piesārņots ar šādām vielām, sūkņēšanai. Sūkņētais ūdens nedrīkst arī saturēt mehāniskos piesārņojumus vai citas daļiņas ar abrazīvo materiālu rakstura.

Uzmanību! Jebkāda ūdens plūsmas cauri sūknim pārtraukšana rada tā bojāšanas risku!

Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms sāciet lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-85286	YT-85287
Nominālais spriegums	[V~]	230	230
Nominālā frekvence	[Hz]	50	50
Nominālā jauda	[W]	550	550
Aizsardzības klase pret elektriskās strāvas triecieniem		I	I
Korpusa aizsardzības pakāpe (IP)		IPX8	IPX8
Maksimālā veiktspēja	[m³/h]	5	4,6
Maksimālais sūkņēšanas augstums	[m]	25	25
Maksimālais iegremdēšanas dziļums	[m]	7	7
Maksimālā ūdens temperatūra	[°C]	35	35
Ūdens pieslēgums	["/mm]	1/25	1/25
Maks. sūkņētais ūdens spiediens	[bar]	2,5	2,5
Neto svars	[kg]	7,8	7,8
Ūdens līmenis pēc izsūkņēšanas	[mm]	5	5
Min. uzsūkšanas dziļums	[mm]	aptuveni 60	aptuveni 60
Minimālie izmēri darba vietā	[cm]	40 × 40	40 × 40
Trokšņa līmenis — akustiskais spiediens LwA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Pacelšanas augstums [m]	Kataloga numurs	Kataloga numurs
	YT-85286	YT-85287
	Veiktspēja [l/h]	Veiktspēja [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Uzmanību! Maksimālā sūkņa veiktspēja attiecas uz tīra ūdens sūkņēšanu. Lai nodrošinātu maksimālo veiktspēju, pievienojiet sūknim šļūteni ar diametru, kas atbilst maksimālajam ūdens pieslēguma diametram.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

UZMANĪBU! Izlasiet visus tālāk sniegtos norādījumus. To neievērošana var izraisīt elektro-

šoku, ugunsgrēku vai traumas.

IEVĒROT TĀLĀK SNIEGTOS NORĀDĪJUMUS

Norādījumi par ierīces lietošanu

Ierīce ir paredzēta tikai tīra ūdens sūkņēšanai. Ūdenī esošie mehāniskie netīrumi var izraisīt sūkņa bojājumu. Ierīce nav paredzēta netīra ūdens un citu šķidrumu, kas nav ūdens, tādu kā eļļas, benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmī, organiskās vielas, tauki, notekūdeņi, fekālijas, kā arī ūdens, kas piesāņots ar šādām vielām, sūkņēšanai. Ierīces darbības laikā tai ir visu laiku jāatrodas uzraudzībā. Nedrīkst pieļaut situāciju, kad sūknis darbojas sausā režīmā. Tas var izraisīt sūkņa pārkaršanu, kas var kļūt par tā bojājuma, ugunsgrēka vai elektrošoka iemeslu. Sūkni nedrīkst izmantot: dzeramā ūdens sūkņēšanai; nepārtrauktai darbībai, piemēram, strūklakas darbināšanai; ūdens, kura temperatūra pārsniedz tabulā ar tehniskajiem datiem norādīto, sūkņēšanai.

Ierīci nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt. Visi ierīces remontu ir jāveic autorizētajā servisa centrā.

Tīriet sūkni tikai ar tīru ūdens strūklu.

Pārliecinieties, ka šļūtene, kas pievienota sūkņa izejai, nav sagriezusies vai salocīta. Tas var samazināt ūdens plūsmu cauri sūknim un izraisīt tā pārkaršanu.

Ūdens, kur atrodas sūknis, var būt piesāņots smērvielu noplūdes rezultātā.

Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem, un cilvēkiem ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja vien viņi neatrodas uzraudzībā vai nav instruēti par ierīces lietošanu drošā veidā tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar produktu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Norādījumi par ierīces transportēšanu un uzstādīšanu

Brīdinājums! Sūkņa iegremdēšanas laikā tas nedrīkst būt pievienots barošanas avotam. Barošanas kabeļa kontaktdakšai ir jābūt atvienotai no elektrotīkla kontaktligzdas.

Sūknis iesūc ūdeni caur pamatnē esošajām atverēm. Iegremdējiet sūkni ūdenī, iepriekš piesienot auklu rokturim sūkņa korpusa augšdaļā. Sūkņa iegremdēšanai nedrīkst izmantot barošanas kabeli. Barošanas kabelis nedrīkst būt pārāk nospriegots.

Ja sūknis tiek iegremdēts ūdenstilpē, kuras dibens ir piesāņots, piemēram, ar smiltīm vai dūņām, vai kurai nav cieta dibena, pievērsiet uzmanību tam, lai nenolaistu sūkni līdz pašam dibenam. Ja sūknis iesūc netīrumus, tas var tikt bojāts. Pārāk liels piesāņojumu daudzums var izraisīt sūkņa ieejas atveru aizsprostošanu, kas var kļūt par sūkņa bojājuma iemeslu.

Sūkni nedrīkst iegremdēt ūdenstilpēs, kurās atrodas cilvēki.

Ja sūknis tiek iegremdēts ūdenstilpēs ar nelielu platību, piemēram, akā, minimālie tvertnes izmēri sūkņa darba vietā ir norādīti tabulā ar tehniskajiem datiem.

Iegremdētajam sūknim ir jābūt uzstādītam vertikāli. Sūkņa noliekšanās vai apgāšanās izraisa tās nepareizu darbību, samazina tā veikspēju un var kļūt par tā bojājuma iemeslu.

Ierīcē nedrīkst urbt nekādus caurumus. Nedrīkst arī veikt nekādas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.

Pārnēsiet ierīci, turot to aiz roktura vai korpusa. Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz barošanas kabeļa.

Norādījumi par ierīces pievienošanu barošanas avotam

Brīdinājums! Sūkņim ir jābūt barotam ar diferenciālās strāvas automātslēdzi (RCD) ar nominālo strāvu 30 mA.

Pirms ierīces pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, ka elektrotīkla spriegums, frekvence un veiktspēja atbilst vērtībām, kas norādītas uz ierīces datu plāksnītes. Kontakt-dakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā veidā modificēt.

Elektrotīklam ir jābūt aprīkotam ar aizsargvadu un aizsargierīci ar strāvas lielumu līdz 16 A.

Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām, karstiem priekšmetiem un virsmām. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi izritinātam un novietotam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt pakļupšanas risku. Elektrotīkla kontaktligzdai ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atvienot ierīces barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atvienojot barošanas kabeļa kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusa, nevis aiz kabeļa.

Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojājuma gadījumā tie ir nekavējoties jāatvieno no elektrotīkla un jāsazinās ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomainītu tos pret jauniem elementiem. Nelietojiet ierīci ar bojāto barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabelis un kontaktdakša nav remontējami, bojājuma gadījumā tie ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem.

IERĪCES LIETOŠANA

Brīdinājums! Pirms ierīces montāžas, demontāžas un regulēšanas veikšanas pārliecinieties, ka tā ir atvienota no barošanas avota.

Šļūteni var tieši pievienot sūkņa izejai, izmantojot vītņu savienojumu, kas pieejams atsevišķi. Ja sūkns tiek izmantots, lai izsūknētu ūdeni no mucas, ieteicams izmantot ūdens pieslēgumus, kas ietilpst sūkņa komplektā.

Pieskrūvējiet taisno pieslēgumu pie sūkņa izejas, pārliecinoties, ka ir izmantota blīve (II). Taisnos pieslēgumus var savstarpēji savienot, lai iegūtu vienu šļūteni ar teleskopiski regulējamu garumu, lai pielāgotu tā garumu mucas izmēram (III). Uzstādiet lokveida savienojumu taisnā savienojuma augšpusē tā, lai tas izvirzītos ārpus mucas malas (III). Loka pieslēgums ir aprīkots ar standarta ātriizjaucamo savienojumu, kam var pievienot, piemēram, dārza šļūteni.

Pieskrūvējiet ūdens savienojumu, neizmantojot instrumentus un piemērojot spēku, kas ir pietiekams, lai nodrošinātu savienojuma hermētiskumu. Pārmērīga spēka piemērošana var izraisīt blīves bojājumu.

Loka pieslēgums ir aprīkots ar vārstu. Vārsts ir atvērts, ja tā skrūve ir paralēla pieslēgumam, uz kura tā ir uzstādīta, un aizvērts, ja tā ir perpendikulāra pieslēgumam, uz kura tā ir uzstādīta.

Ja sūkns tiks iegremdēts uz dziļumu, kas pārsniedz cieto savienojumu garumu, aizstājiet tos ar cita veida pieslēgumu, piemēram, šļūteni. Piestipriniet trosi pie sūkņa roktura un, izmantojot to, nolaidiet sūkni ūdenstilpē. Barošanas kabeli vai ūdens pieslēgumu nedrīkst izmantot sūkņa nolaišanai ūdenstilpē.

Sūkņa iedarbināšana un apturēšana

Sūkns nav aprīkots ar tradicionālu slēdzi. Atkarībā no modeļa tas tiek iedarbināts un apturēts ar pludiņslēdzi vai automātisko slēdzi.

YT-85286

Sūkns tiek iedarbināts tikai ar pludiņslēdzi.

Pludiņslēdzis ir pievienots sūkņim ar īsu elektrisko kabeli, un tā iekšpusē atrodas kustīgs elements, kas slēdz un atver elektrisko ķēdi. Slēdža pludiņš tiek pacelts ūdenī virs sūkņa korpusa, ka rezultātā tiek slēgta elektriskā ķēde un iedarbinās sūkns. Ja ūdens līmenis nokrīt tā, ka slēdža pludiņš ar kabeļa ir vērsts ar kabeļa pieslēgumu uz augšu, sūkns tiek izslēgts.

Ievietojot kabeli, kas savieno pludiņslēdzi ar sūkni, rokturī sūkņa korpusa augšpusē (IV), kabeļa brīvā daļa tiek "saīsināta". To var izmantot, lai mainītu ūdens līmeņa augstumu, kas izraisa sūkņa ieslēgšanos un izslēgšanos. Atstājiet pietiekami garu kabeli starp rokturi un slēdzi, lai slēdzis varētu brīvi mainīt pozīciju. Pārāk īss kabeļa gabals neļauj ieslēgt vai izslēgt sūkni.

UZMANĪBU! Aizliegts atstāt ierīci darbības laikā bez uzraudzības, ja plūdiņslēdzis ir bloķēts rokturī nepārtrauktas darbības pozīcijā. Ieslēgtās ierīces atstāšana bez uzraudzības var izraisīt sūkņa sausu darbību. Tas var izraisīt sūkņa pārkaršanu, kas var kļūt par tā bojājuma, ugunsgrēka vai elektrošoka iemeslu.

YT-85287

Sūknis tiek iedarbināts un apturēts ar automātisko slēdzi. Sūknis tiek izslēgts, ja vārsts uz pieslēguma, kas pievienots sūkņa izejai, ir aizvērts. Pārtraucot ūdens padevi no sūkņa izejas, paaugstinās spiediens sūknī. Sūknis ir aprīkots ar spiediena sensoru, kas izslēdz sūkni pēc maksimālā spiediena atklāšanas. Pēc sūkņa izslēgšanas iebūvētais pretvārsts uztur spiedienu sistēmā. Sūknis ieslēdzas automātiski, ja vārsts uz piederuma, kas pievienots sūkņa izejai, ir atvērts. Ūdens padeve no sūkņa izejas izraisa spiediena sūknī samazināšanos. Iebūvētais spiediena sensors iedarbina sūkni, ja ir atklāts spiediena kritums zem aptuveni 1,5 bāra.

Aizsardzības pret noplūdi funkcija (tikai YT-85287)

Sūknis izslēdzas automātiski, ja ūdens pārstāj plūst caur sūknī, piemēram, vārsts uz sūkņa izejas pieslēguma ir slēgts. Noplūdes sūkņa pusē, piemēram, noplūdes ūdens pieslēgumā gadījumā sūknis ieslēdzas un atkal izslēdzas ar īsiem intervāliem. Ja sūknis ieslēdzas un izslēdzas biežāk nekā septiņas reizes divu minūšu laikā (ar noplūdi < 6 l/h), sūknis pilnībā izslēdzas. Lai atkārtoti iedarbinātu sūkni, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdziņas, novērsiet noplūdi un pēc tam atkal pievienojiet kontaktdakšu.

Maza ūdens daudzuma padeve (tikai YT-85287)

Lai novērstu sūkņa priekšlaicīgu izslēgšanos, ja sūkni izmanto mazam ūdens daudzumam (piemēram, pilienvēda apūdeņošanai), aizsardzības pret noplūdi funkcija tiek aktivizēta tikai pēc aptuveni 60 minūtēm. Sūkņa cikliskā ieslēgšana un izslēgšana neliela ūdens daudzuma padeves laikā neietekmē sūkņa kalpošanas laiku.

Nepārtrauktas pilienvēda apūdeņošanas gadījumā (tikai YT-85287)

Ja maza ūdens daudzuma padeve ilgst vairāk nekā 60 min, apūdeņošana ir jāpārtrauc 5 min pirms šī laika beigām. Pēc tam sūkni var izmantot maza ūdens daudzuma padevei nākamās 60 minūtes.

APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA

Pēc darba pabeigšanas atvienojiet sūkni no barošanas avota, izvelkot barošanas kabeļa no elektrotīkla kontaktlīdziņas. Atvienojiet šūteni no sūkņa izejas un ļaujiet ūdenim izplūst no sūkņa gravitācijas ietekmē. Šīs darbības laikā sūknis ir jānoliec dažādās pusēs. Pēc sūkņa iztukšošanas nosusiniet to ārpusi ar mīkstu lupatīņu vai ļaujiet tai izžūt. Sūkņa ārpusi var tīrīt ar tīru ūdens strūklu, kuras spiediens nepārsniedz 0,3 MPa. Ievērojiet piesardzību sūkņa tīrīšanas laikā, lai nesaslapinātu barošanas kabeļa kontaktdakšu.

Sūknis ir aprīkots ar pamatni ar sietīņa filtru (V). Atvienojiet filtru no sūkņa pamatnes, pagriežot to pulksteņrādītāja rādītāja virzienā, līdz tas tiek atbloķēts, un pēc tam iztīriet to atsevišķi. Uztādiet filtru atpakaļ pēc pamatnes un sūkņa pilnīgas izžūšanas. Ievietojiet filtru sūkņa pamatnē un pēc tam pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam tā, lai filtra fiksatori ielietu sūkņa pamatnes fiksatoros. Filtrs ir jāiztīra pēc katras sūkņa lietošanas reizes vai agrāk, ja ir pamanīta veiktspējas samazināšanās.

UZMANĪBU! Sūkni nedrīkst lietot bez pareizi uzstādītā filtra.

Transportējiet sūkni iztukšotu no ūdens un nosusinātu. Pānesiet ierīci, turot to aiz roktura korpusa augšpusē vai aiz korpusa. Nekad nepārvietojiet sūkni, velkot vai pakarot to aiz barošanas kabeļa. Transportējiet sūkni iepakojumos, kas aizsargā to pret putekļiem un netīrumiem.

Uzglabājiet sūkni iztukšotu no ūdens un nosusinātu. Ūdens, kas palicis sūkņa iekšā, var sasalt un izraisīt tā bojājumu. Uzglabājiet sūkni noēnotās vietās, kas nodrošina labu ventilāciju un aizsardzību pret nepiederošo personu, jo īpaši bērnu piekļuvi. Aizsargājiet sūkni no temperatūras, kas ir zemāka par 0 °C, iedarbību, jo sasalstošs ūdens palielina savu apjomu un var sabojāt sūkni.

VLASTNOSTI VÝROBKU

Ponorné čerpadlo je určeno k čerpání čisté vody z nádrží (např. malých bazénů, zahradních jezírek atd.). Čerpadlo není určeno pro čerpání kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzín, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, jak rovněž vody znečištěné těmito látkami. Čerpaná voda by rovněž neměla obsahovat mechanické nečistoty ani jiné abrazivní částice.

Upozornění! Každá chvíle kdy čerpadlem neprotéká voda může způsobit jeho zničení!

Správná, bezchybná a bezpečná práce ohřívače závisí na jeho správném používání, proto:

Před zahájením práce s náradím se seznamte s celým návodem a uschovejte ho.

Za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních pravidel a pokynů tohoto návodu dodavatel nezodpovídá.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota	Hodnota
Katalogové číslo		YT-85286	YT-85287
Jmenovité napětí	[V~]	230	230
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50	50
Jmenovitý výkon	[W]	550	550
Třída elektrické ochrany		I	I
Stupeň ochrany krytem (IP)		IPX8	IPX8
Maximální výkon	[m³/h]	5	4,6
Max. výška výtlačku	[m]	25	25
Max. hloubka ponoření	[m]	7	7
Max. teplota vody	[°C]	35	35
Vodní přípojka	["/ mm]	1/25	1/25
Maximální tlak čerpané vody	[bar]	2,5	2,5
Čistá hmotnost	[kg]	7,8	7,8
Hladina vody po odčerpání	[mm]	5	5
Min. hloubka sání	[mm]	přibližně. 60	přibližně. 60
Minimální rozměry v místě provozu zařízení	[cm]	40 x 40	40 x 40
Hluk – akustický tlak LwA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Výška zdvihu [m]	Katalogové číslo	Katalogové číslo
	YT-85286	YT-85287
	Výkon [l/h]	Výkon [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Upozornění! Maximální výkon čerpadla platí pro čerpání čisté vody. Pro zajištění maximální účinnosti by měla být k čerpadlu připojena hadice o průměru odpovídajícím maximálnímu průměru přípojky vody.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. V případě jejich nedodržení může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

Doporučení pro používání zařízení

Zařízení je určeno pouze pro čerpání čisté vody. Mechanické nečistoty obsažené ve vodě mohou čerpadlo poškodit. Zařízení není určeno pro čerpání kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzín, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, jak rovněž vody znečištěné těmito látkami. Během práce musí být zařízení neustále pod dozorem. Nedopustěte situaci, kdy bude čerpadlo běžet nasucho. Může to vést k přehřátí čerpadla, které se může poškodit a způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

Čerpadlo nelze použít k čerpání vody určené ke konzumování; pro nepřetržitý provoz, například pro napájení fontány; k čerpání vody o teplotě vyšší, než je uvedeno v tabulce s technickými údaji.

Je zakázáno čerpadlo svépomocí opravovat, rozebírat nebo upravovat. Veškeré opravy výrobku musí provádět autorizovaný servis.

Čerpadlo čistíte pouze proudem čisté vody.

Kontrolujte, aby hadice připojená k výstupu vody z čerpadla nebyla zkroucená nebo zalomená. To může snížit průtok vody čerpadlem a vést k jeho přehřátí.

Voda, ve které je čerpadlo umístěno, může být kontaminována v důsledku úniku maziv.

Čerpadlo nesmí používat děti mladší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí zařízení. Je to možné pouze v tom případě, že budou pod dohledem nebo jim budou poskytnuty bezpečnostní pokyny tak, aby rizika spojená s používáním grilu byla pro ně srozumitelná. Gril není hračkou pro děti. Děti bez dozoru nemohou gril čistit ani provádět jeho údržbu.

Doporučení pro přepravu a instalaci grilu

Upozornění! Čerpadlo nesmí být během ponořování připojeno k napájení. Zástrčka napájecího kabelu musí být odpojena od síťové zásuvky.

Čerpadlo nasává vodu otvory v základně. Čerpadlo by mělo být ponořeno do vody teprve po přivázání lana k rukojeti v horní části pouzdra čerpadla. K ponoření čerpadla je zakázáno používat napájecí kabel. Napájecí kabel nesmí být příliš napjatý.

Pokud je čerpadlo spouštěno do vodní nádrže, jejíž dno je znečištěno např. pískem nebo bahnem, nebo vodní nádrž nemá pevné dno, dbejte na to, aby čerpadlo nebylo spuštěno až na dno. Může dojít k poškození čerpadla nasávajícího nečistoty. Nadměrné znečištění může ucpat vstupní otvory čerpadla, což může čerpadlo poškodit.

Je zakázáno spouštět čerpadlo ve vodních nádržích, ve kterých se nachází lidé.

Pokud je čerpadlo ponořeno do vodní nádrže s malou plochou, např. studny, jsou minimální rozměry nádrže v místě provozu čerpadla uvedeny v tabulce technických údajů.

Ponořené čerpadlo musí být umístěno svisle. Naklopení nebo převrácení čerpadla vede k nesprávnému provozu, snižuje účinnost a může vést k poškození čerpadla.

Je zakázáno vrtat do čerpadla jakékoli otvory, stejně jako provádět jakékoli jiné úpravy, které nejsou popsány v návodu.

Čerpadlo přenášejte za rukojeť nebo kryt. Čerpadlo nepřemísťujte tahem za napájecí kabel.

Pokyny pro připojení zařízení k napájení

Upozornění! Čerpadlo by mělo být napájeno přes proudový chránič (RCD) s jmenovitým zbytkovým proudem provozu nepřesahujícím 30 mA.

Před připojením čerpadla k napájení zkontrolujte, zda napětí, frekvence a výkon síťového zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zástrčka musí zapadnout do zásuvky. Jakékoliv úpravy zástrčky jsou zakázány.

Napájecí obvod musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou 16 A.

Vyhnete se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a s horkými předměty a povrchy. Pokud je zařízení v provozu, musí být napájecí kabel vždy plně rozvinutý a umístěn tak, aby nepředstavoval překážku v provozu zařízení. Napájecí kabel musí být umístěn tak, aby se vyloučilo nebezpečí zakopnutí o něj. Zásuvka musí být v místě, kde je vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu zařízení. Při odpojování zástrčky vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel.

Pokud je síťový kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě ji odpojte od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce za účelem výměny. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo poškozenou zástrčkou. Síťový kabel nebo zástrčku nelze opravit, v případě poškození těchto prvků je nutné je vyměnit za nové, bez závad.

POUŽÍVÁNÍ SVÁŘEČKY

Upozornění! Před montáží, demontáží a seřizováním zařízení se ujistěte, že je odpojeno od zdroje napájení.

Hadici lze připojit přímo k výstupu čerpadla pomocí závitové spojky, která je dostupná samostatně. Při používání čerpadla k čerpání vody ze sudu se doporučuje použít vodovodní přípojky dodané s čerpadlem.

Našroubujte rovnou přípojku na výstup čerpadla a ujistěte se, že je použito těsnění (II). Rovné přípojky lze spojit do jednoho teleskopicky nastavitelného spoje, který umožňuje přizpůsobit jeho délku velikosti sudu (III). Na horní stranu rovné přípojky je třeba nasadit obloukovou přípojku, která přesahuje okraj sudu (III). Oblouková přípojka je vybavena standardní rychlospojkou, ke které lze připojit např. zahradní hadici.

Vodovodní přípojky musí být našroubovány bez použití nářadí tak, aby bylo zajištěno těsné spojení. Použití nadměrné síly může poškodit těsnění.

Oblouková přípojka je vybavena ventilem. Ventil je otevřený, když je jeho uzávěr rovnoběžně s přípojkou, na které je namontován, a zavřený, když je otočen kolmo k přípojkce, na které je namontován.

Pokud bude čerpadlo ponořeno do větší hloubky, než je délka pevných přípojek, je nutno je nahradit jiným typem přípojky, např. hadicí. Přípojke k rukojeti čerpadla lano a pomocí něj spusťte čerpadlo do nádrže na vodu. K spuštění čerpadla do nádrže na vodu je zakázáno používat napájecí kabel nebo vodovodní přípojku.

Spuštění a vypnutí čerpadla

Čerpadlo nemá klasický vypínač. V závislosti na modelu se spouští a zastavuje plovákovým nebo automatickým spínačem.

YT-85286

Čerpadlo se spouští a zastavuje plovákovým spínačem.

Plovákový spínač je připojen k čerpadlu krátkým elektrickým kabelem a obsahuje pohyblivý prvek, který uzavírá a otevírá elektrický obvod. Plovák spínače se zvedne ve vodě nad konstrukci čerpadla, čímž se uzavře elektrický obvod a čerpadlo se spustí. V případě, že hladina vody klesne natolik, že plovák spínače směřuje kabelovou přípojkou nahoru, dojde k vypnutí čerpadla.

Umístěním kabelu spojujícího plovákový spínač s čerpadlem do držáku na horní straně skříňe čerpadla (IV) se volná část kabelu „zkrátí“. Pomocí této funkce lze měnit výšku hladiny vody, což způsobí zapnutí a vypnutí čerpadla. Mezi rukojetí a spínačem ponechte dostatečně dlouhý kabel, aby spínač mohl volně měnit polohu. Příliš krátká vzdálenost neumožní zapnutí nebo vypnutí čerpadla.

UPOZORNĚNÍ! Je zakázáno nechávat běžící zařízení bez dozoru, pokud je plovákový spínač v rukojeti v poloze trvalého chodu. Ponechání zapnutého čerpadla bez dozoru může způsobit, že zařízení bude pracovat na sucho. Může to vést k přehřátí čerpadla, které se může poškodit a způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

YT-85287

Čerpadlo se spouští a zastavuje automatickým spínačem. Čerpadlo se vypne, když je ventil na přípojkce připojené k výstupu

čerpadla uzavřen. Zastavením přívodu vody z výstupu čerpadla dojde k zvýšení tlaku v čerpadle. Čerpadlo je vybaveno tlakovým čidlem, které při zjištění maximálního tlaku čerpadlo vypne. Po vypnutí čerpadla udržuje tlak v systému zabudovaný zpětný ventil. Čerpadlo se automaticky spustí, když je otevřen ventil na příslušenství připojeném k výstupu čerpadla. Přívod vody z výstupu čerpadla způsobí pokles tlaku čerpadla. Vestavěné tlakové čidlo spustí čerpadlo, jakmile je zjištěn pokles tlaku přibližně pod 1,5 baru.

Funkce ochrany proti netěsnosti (pouze u modelu YT-85287)

Čerpadlo se automaticky vypne, jakmile přestane čerpadlem protékat voda, např. když se uzavře ventil na přípojkce výstupu čerpadla. V případě netěsnosti na straně výstupu čerpadla, např. netěsné vodovodní přípojky, se čerpadlo bude v krátkých intervalech zapínat a vypínat. Pokud se čerpadlo zapne a vypne častěji než 7krát během 2 minut (při průtoku <6 l/h), čerpadlo se zcela vypne. Chcete-li čerpadlo opět spustit, odpojte jej od síťové zásuvky, odstraňte netěsnost a poté jej znovu připojte.

Přívod malého množství vody (pouze YT-85287)

Aby se zabránilo předčasnému vypnutí čerpadla při použití čerpadla pro malý objem vody (např. kapková závlaha), aktivuje se funkce ochrany proti netěsnosti až přibližně po 60 minutách. Cyklické zapínání a vypínání čerpadla při přívodu malého množství vody nemá vliv na životnost čerpadla.

Nepřetržitá kapková závlaha (pouze YT-85287)

Pokud bude přívod malého množství vody po dobu déle než 60 minut, je třeba zavlažování na 5 minut před uplynutím této doby přerušit. Čerpadlo pak může být v provozu při nízkém přívodu vody dalších 60 minut.

ÚDRŽBA, DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Po dokončení práce je třeba čerpadlo odpojit od zdroje napájení a vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Odpojte hadici od výstupu čerpadla a nechte vodu vytéct z vnitřku čerpadla gravitací. Během této činnosti je nutno čerpadlo naklánět v různých směrech. Po vyprázdnění čerpadla vysušte jeho vnitřek měkkým hadříkem nebo nechte vyschnout. Čerpadlo lze zvenčí čistit proudem čisté vody s tlakem nejvýše 0,3 MPa. Při čištění čerpadla dávejte pozor, aby nedošlo k namočení zástrčky napájecího kabelu.

Čerpadlo je vybaveno základnou se síťovým filtrem (V). Odpojte filtr od základny čerpadla otočením ve směru hodinových ručiček, dokud se nerozpojí, a poté jej samostatně vyčistěte. Filtr namontujte, až základna a čerpadlo zcela vyschnou. Vložte filtr do základny čerpadla a otočte jím proti směru hodinových ručiček tak, aby západky filtru zapadly do západek základny čerpadla. Filtr je nutno čistit po každém použití čerpadla nebo dříve, pokud dojde k poklesu výkonu.

UPOZORNĚNÍ! Čerpadlo se nesmí používat bez řádně nainstalovaného filtru.

Čerpadlo musí být přepravováno bez vody a vysušené. Přenášejte za rukojeť umístěnou na horní straně pouzdra nebo za pouzdro. Nikdy nepřepravujte čerpadlo tahem nebo zavěšením za napájecí kabel. Přepravujte v obalu, který chrání čerpadlo před prachem a nečistotami.

Čerpadlo musí být uchováváno bez vody a vysušené. Voda ponechaná v čerpadle může zamrznout a poškodit čerpadlo. Čerpadlo skladujte na tmavém místě, které zajišťuje dobré větrání a chrání před neoprávněným přístupem k čerpadlu, zejména děti. Chraňte čerpadlo před teplotami pod 0 °C, zamrzající voda zvětšuje svůj objem a může čerpadlo poškodit.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Ponorné čerpadlo je určené na prečerpávanie čistej vody z rôznych nádrží (napr. nevelkých bazénov, záhradných očíek ap.). Čerpadlo nie je určené na prečerpávanie iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, ani vody, ktorá je znečistená takými látkami. Prečerpávaná voda tiež nesmie obsahovať mechanické nečistoty alebo iné častice s brúsnymi vlastnosťami.

Pozor! Ak voda prestane prechádzať cez čerpadlo, čerpadlo sa môže zničiť!

Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie náradia závisí od toho, či sa náradie správne používa, preto:

Predtým, než začnete zariadenie používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a náležite ju uchovajte.

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota	Hodnota
Katalógové číslo		YT-85286	YT-85287
Menovité napätie	[V~]	230	230
Menovitá frekvencia	[Hz]	50	50
Menovitý príkon	[W]	550	550
Stupeň ochrany krytom		I	I
Trieda ochrany plášte (IP)		IPX8	IPX8
Maximálny výkon	[m³/h]	5	4,6
Max. výška výtlaku	[m]	25	25
Max. hĺbka ponoru	[m]	7	7
Max. teplota vody	[°C]	35	35
Prípojka vody	[$\frac{1}{2}$ mm]	1 / 25	1 / 25
Max. tlak čerpanej vody	[bar]	2,5	2,5
Čistá hmotnosť	[kg]	7,8	7,8
Hladina vody po odčerpaní	[mm]	5	5
Max. hĺbka čerpania	[mm]	cca 60	cca 60
Minimálne rozmery na mieste práce	[cm]	40 x 40	40 x 40
Hlučnosť – akustický tlak LwA $\pm$ K	[dB(A)]	< 70	< 70

Výška zdvíhania [m]	Katalógové číslo	Katalógové číslo
	YT-85286	YT-85287
	Výdatnosť [l/h]	Výdatnosť [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Pozor! Maximálny výkon čerpadla sa týka čerpania čistej vody. Ak chcete dosiahnuť maximálny výkon, k čerpadlu upevnite hadicu s maximálnym priemerom príslušne podľa maximálneho priemeru prípojky vody.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR! Prečítajte si všetky nasledovné pokyny. V dôsledku ich nedodržania môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru, ako aj k úrazu či nehode.

DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Odporúčania týkajúce sa používania zariadenia

Zariadenie je určené iba na čerpanie čistej vody. Mechanické nečistoty prítomné vo vode môžu čerpadlo poškodiť. Zariadenie nie je určené na prečerpávanie iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, a tiež vody znečistené takými látkami. Keď zariadenie používate, musí byť pod neustálym dohľadom. Zabráňte, aby čerpadlo pracovalo nasucho (bez prečerpávania vody). V opačnom prípade sa čerpadlo môže prehriať, v dôsledku toho sa môže poškodiť, a môže to byť tiež príčinou požiaru alebo zásahu el. prúdom.

Čerpadlo sa nesmie používať na: prečerpávanie pitnej vody (určenej na požitie); nepretržitú prácu, napr. na napájanie fontány; prečerpávanie vody s vyššou teplotou než je teplota uvedená v tabuľke s technickými údajmi.

Zariadenie v žiadnom prípade samostatne neopravujte, nedemontujte alebo neupravujte; je to prísne zakázané. Všetky opravy výrobku môže vykonať iba autorizovaný servis.

Čerpadlo umývajte iba prúdom čistej vody.

Dávajte pozor, aby hadica pripojená k vývodu čerpadla nebola skrútená, zalomená či pritlačená. Môže to viesť k obmedzeniu prietoku vody cez čerpadlo, a následne k prehriatiu.

Voda, v ktorej je čerpadlo ponorené, môže byť znečistená následkom úniku mazív.

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi vo veku do 8 rokov, ani osobami so zníženými fyzickými a rozumovými schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú náležité skúsenosti a znalosti ohľadne používania zariadenia. Ibaže budú pod neustálym dohľadom, alebo budú náležite zaškolené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom, a budú si vedomí rizík, ktoré s používaním zariadenia súvisia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Pokyny týkajúce sa prepravy a montáže zariadenia

Varovanie! Čerpadlo nemôže byť počas ponárania pripojené k el. napätiu. Zástrčka napájacieho kábla musí byť úplne vytiahnutá z el. zásuvky.

Čerpadlo nasáva vodu cez otvory, ktoré sú v podstavci. Čerpadlo ponorte do vody tak, že predtým k rúčke, ktorý je v hornej časti plášťa čerpadla, upevníte vhodné lanko. Ponorné čerpadlo v žiadnom prípade neponárajte s použitím napájacieho kábla. Napájací kábel nemôže byť napnutý.

Ak čerpadlo spustíte do vodnej nádrže, ktorej dno môže byť znečistené napr. pieskom alebo usadeninami, alebo ak daná vodná nádrž nemá tvrdé dno, zabezpečte, aby čerpadlo nebolo spustené úplne na dno. Čerpadlo, ktoré čerpá nečistoty, sa môže poškodiť. Príliš veľké množstvo nečistôt môže viesť k zapchaniu nasávacích otvorov čerpadla, čo môže viesť až k poškodeniu čerpadla.

Čerpadlo neponárajte do nádrží, v ktorých sú ľudia, je to zakázané.

Ak čerpadlo ponárate do vodných nádrží s nevelkou plochou, napr. do studne, minimálne rozmery nádrže na mieste používania čerpadla sú uvedené v tabuľke s technickými parametrami.

Ponorené čerpadlo musí stáť zvislo. V prípade, ak sa čerpadlo vychýli alebo prevráti, nebude

fungovať správne, výkon bude nižší, a tiež môže dôjsť k poškodeniu čerpadla. Do zariadenia nevŕtajte akékoľvek otvory, a tiež neupravujte iným spôsobom, než je opísaný v príručke. Výrobok prenášajte držiak za rúčku alebo za plášť. Zariadenie nepremiestňujte ťahajúc za napájací kábel.

Pokyny týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaniu

Varovanie! Čerpadlo musí byť pripojené k el. obvodu vybavenom prúdovým chráničom (RDC) s menovitým aktivačným prúdom nepresahujúcim 30 mA.

Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či sa napätie, frekvencia a výkon el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijakým spôsobom neprerábajte.

El. obvod, používaný na napájanie zariadenia, musí byť chránený ochranným vodičom a zabezpečený 16 A poistkou.

Zabráňte, aby sa napájací kábel dotýkal ostrých hrán či horúcich predmetov a povrchov. Keď sa zariadenie používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby pri obsluhu zariadenia nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Používaná el. zásuvka musí byť na takom mieste, aby sa z nej dala vždy rýchlo vytiahnuť zástrčka napájacieho kábla zariadenia. Zástrčku vždy vytahujte uchopením za jej plášť, nikdy ju nevyťahujte ťahaním napájacieho kábla.

Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodia, zariadenie okamžite odpojte od el. napätia a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu, ktorý ich môže vymeniť. Zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou v žiadnom prípade nepoužívajte. Napájací kábel alebo zástrčka sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Varovanie! Predtým, než začnete zariadenie montovať, demontovať a nastavovať, vždy najprv skontrolujte, či je odpojené od napájania.

Hadicu môžete do vývodu čerpadla pripojiť priamo s použitím závitovej prípojky, ktorá je dostupná samostatne. Ak čerpadlo používate na odčerpávanie vody zo suda, odporúčame, aby ste použili vodné prípojky dodávané spolu s čerpadlom.

Zaskrutkujte priamu prípojku na vývod čerpadla a skontrolujte, či ste použili tesnenie (II). Priame prípojky môžete navzájom spájať, čím vytvoríte hadicu s teleskopicky nastaviteľnou dĺžkou, prispôbujúcu jej dĺžku podľa veľkosti suda (III). Na vrchole priamej prípojky pripojte oblúkovú prípojku, ktoré bude vyčnievať spoza suda (III). Oblúková prípojka má štandardnú rýchlospojku, ku ktorej môžete pripojiť napr. záhradnú hadicu.

Vodnú prípojku priskrutkujte bez použitia náradia, je to dostatočná sila na zaručenie tesnosti spoja. Použitím príliš veľkej sily sa tesnenie môže poškodiť.

Oblúková prípojka má ventil. Ventil je otvorený, keď je jeho koliesko rovnobežne s prípojkou, na ktorej je ventil namontovaný, a je zatvorený, keď je koliesko otočené kolmo na prípojku, na ktorej je ventil namontovaný (IV).

Ak bude čerpadlo ponorené na väčšej hĺbke než dĺžka pevných prípojok, nahraďte ich iným typom prípojky, napr. hadicou. K rúčke čerpadla upevnite lanko, a pomocou tohto lanka spustíte čerpadlo do nádrže vody. V žiadnom prípade nepoužívajte napájací kábel alebo vodnú prípojku na spúšťanie čerpadla do nádrže.

Spúšťanie a zastavovanie čerpadla

Čerpadlo nemá tradičný zapínač. Spúšťa sa a zastavuje podľa daného modelu alebo plavákovým alebo automatickým vypínačom.

YT-85286

Čerpadlo spúšťa a zastavuje plavákový zapínač.

Plavákový vypínač je k čerpadlu pripojený krátkym elektrickým káblom, a vo vnútri má pohyblivý prvok, ktorý uzatvára a prerušuje elektrický obvod. Plavák vypínača sa vznáša na hladine ponad korpusom čerpadla, následne uzatvára elektrický obvod a spúšťa čerpadlo. Keď hladina vody klesne na takú úroveň, že plavák vypínača smeruje káblouvo prípojkou smerom hore, dochádza k prerušeniu elektrického obvodu a k vypnutiu čerpadla.

Odporúčame, aby ste kábel, ktorý spája plavákový zapínač a čerpadlo umiestnili v rúčke na vrchu plášt'a čerpadla (IV), takým spôsobom „skrátite“ voľnú časť kábla. Takým spôsobom môžete zmeniť výšku hladiny vody, pri ktorej sa bude čerpadlo zapínať a vypínať. Voľný kábel medzi rúčkou a plavákovým zapínačom musí mať dostatočnú dĺžku, aby mohol zapínač slobodne meniť svoju polohu. V prípade, ak by bol voľný kábel príliš krátky, plavákový vypínač nedokáže zapínať a vypínať čerpadlo.

POZOR! Spustené zariadenie neponechávajte bez náležitého dozoru v prípade, keď je plavákový zapínač zablokovaný v rúčke v polohe nepretržitej práce. V opačnom prípade, tzn. ak ponecháte zapnuté zariadenie bez náležitého dozoru, môže dôjsť k práci čerpadla nasucho. V opačnom prípade sa čerpadlo môže prehriať, v dôsledku toho sa môže poškodiť, a môže to byť tiež príčinou požiaru alebo zásahu el. prúdom.

YT-85287

Čerpadlo spúšťa a zastavuje automatický zapínačom. Čerpadlo sa vypne, keď je zatvorený ventil, ktorý sa nachádza na prípojke pripojenej k vývodu čerpadla. Keď sa zastaví odber vody z vývodu čerpadla, dochádza k zvýšeniu tlaku v čerpadle. Čerpadlo má tlakový snímač, ktorý po detegovaní maximálneho tlaku v čerpadle, čerpadlo vypína. Po vypnutí čerpadla integrovaný spätný ventil udržiava tlak v systéme. Čerpadlo sa spúšťa automaticky, keď je otvorený ventil, ktorý je na príslušensťve pripojenom k vývodu čerpadla. Keď je voda odberaná z vývodu čerpadla, dochádza k poklesu tlaku v čerpadle. Integrovaný tlakový snímač po detegovaní poklesu tlaku pod cca 1,5 baru spúšťa prácu čerpadla.

Funkcia ochrany proti netesnosti (len v modeli YT-85287)

Čerpadlo sa automaticky vypne, keď voda prestane prúdiť cez čerpadlo, napr. po uzatvorení ventilu na vývode čerpadla. V prípade netesnosti na strane vývodu čerpadla, napr. netesná vodná prípojka, čerpadlo sa bude zapínať a opätovne vypínať v krátkych intervaloch. Ak sa čerpadlo zapne a vypne viac ako 7-krát v priebehu 2 minút (pri úniku <6 l/hod.), čerpadlo sa úplne vypne. Keď chcete čerpadlo opäť spustiť, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky, odstráňte netesnosť, a následne opäť čerpadlo pripojte.

Odber malého množstva vody (len v modeli YT-85287)

Aby ste zabránili predčasnému vypnutiu čerpadla, keď čerpadlo používate na prácu s malým množstvom vody (napr. kvapkové zavlažovanie), funkcia ochrany proti netesnosti sa aktivuje až po približne 60 minútach. Cyklické zapínanie a vypínanie čerpadla pri čerpaní malého množstva vody neovplyvňuje negatívne životnosť čerpadla.

V prípade nepretržitého kvapkového zavlažovania (iba v modeli YT-85287)

Ak odber malého množstva vody bude trvať dlhšie než 60 minút, predtým, než uplynie táto lehota, zavlažovanie prerušte na 5 minút. Následne môžete čerpadlo používať na čerpanie malého množstva vody počas ďalších 60 minút.

ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE

Čerpadlo po skončení práce odpojte od el. napätia, tzn. vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky. Odpojte hadicu od prípojky čerpadla a umožnite, aby voda vplyvom gravitácie vytekla z vnútra čerpadla. Čerpadlo pri tejto činnosti vychylujte na rôzne strany. Keď z čerpadla vytečie všetka voda, vysušte ho mäkkou handrou alebo nechajte vyschnúť. Čerpadlo môžete z vonku čistiť prúdom čistej vody s tlakom maximálne 0,3 MPa. Pri čistení čerpadla zachovávajte náležitú opatnosť, aby ste nezamočili zástrčku napájacieho kábla.

Čerpadlo má podstavec so sieťkovým filtrom (V). Odpojte filter od podstavca čerpadla, tzn. pretočte ho v smere pohybu hodinových ručičiek, kým sa neodblokuje, a následne osobitne vyčistite. Filter namontujte naspäť, keď podstavec a čerpadlo úplne vyschnú. Umiestnite filter do podstavca čerpadla, a následne ho pretočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek tak, aby západky filtra zapadli do západiek podstavca čerpadla. Filter vyčistite po každom použití čerpadla alebo skôr, keď dôjde k poklesu výkonu čerpania.

POZOR! Čerpadlo nepoužívajte bez správne namontovaného filtra.

Čerpadlo prepravuje prázdne (bez vody) a suché. Prenášajte držiak za rúčku, ktorá je na vrchu plášt'a alebo držiak priamo za plášť. Čerpadlo nikdy v žiadnom prípade neprenášajte ťahajúc alebo vešajúc za napájací kábel. Prepravujte v obaloch, ktoré chránia čerpadlo pred prachom a nečistotami.

Čerpadlo uchovávajte prázdne (bez vody) a suché. Voda ponechaná v čerpadle môže zamrznúť, čo môže viesť k poškodeniu čerpadla. Čerpadlo uchovávajte na tmavých, dobre vetraných miestach, zabezpečených proti prístupu nepovolaných osôb, predovšetkým detí. Čerpadlo chráňte pred teplotami pod 0 °C, mrznúca voda zväčšuje svoj objem a môže čerpadlo poškodiť.

TERMÉK JELLEMZŐI

A merülő szivattyú tisztavíz tartályokból (pl. kisebb medence, kerti tó stb.) való átpumpálásra szolgál. A szivattyúval kizárólag víz pumpálható, az alábbi folyadékok nem: olajok, benzinek, oldószerek, savak, lúgok, szerves vegyületek, zsírok, szennyvíz, széklet, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Az átpumpált víz nem tartalmazhat mechanikus szennyeződések, valamint egyéb, sűrű hatású anyaghoz hasonlító részecskéket.

Figyelem! Ha szivattyúzáskor bármilyen szünet lép fel a víz áramlásában, az a szivattyú károsodásához vezethet.

A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetésen múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték	Érték
Katalógusszám		YT-85286	YT-85287
Névleges feszültség	[V~]	230	230
Névleges frekvencia	[Hz]	50	50
Névleges teljesítmény	[W]	550	550
Érintésvédelmi osztály		I	I
IP-védettség		IPX8	IPX8
Maximális hatékonyság	[m³/h]	5	4,6
Max. szivattyúzási magasság	[m]	25	25
Max. merülési mélység	[m]	7	7
Max. vízhőmérséklet	[°C]	35	35
Vízcsatlakozó	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Max. szivattyúzott víznyomás	[bar]	2,5	2,5
Nettó tömeg	[kg]	7,8	7,8
Vízszint a vízelvezetés után	[mm]	5	5
Min. szivattyúzási mélység	[mm]	kb. 60	kb. 60
Működési hely minimális mérete	[cm]	40 x 40	40 x 40
Zajszint - hangnyomásszint LwA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Emelési magasság [m]	Katalógusszám	Katalógusszám
	YT-85286	YT-85287
	Teljesítmény [l/h]	Teljesítmény [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Figyelem! A szivattyú maximális teljesítménye tisztavíz szivattyúzására vonatkozik. A maximális hatékonyság biztosítása érdekében a szivattyúhoz a vízcsatlakozó maximális átmérőjének megfelelő átmérőjű tömlőt csatlakoztasson.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Az összes alábbi utasítást olvassa el! Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzveszélyhez vagy sérüléshez vezethet.

TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT!

A termék használatára vonatkozó ajánlások

A termékkel kizárólag tiszta víz szivattyúzható. A vízben lévő mechanikai szennyeződések károsíthatják a szivattyút. A szivattyúval kizárólag víz alapú folyadék pumpálható, az alábbiakban felsorolt folyadékok nem pumpálhatóak: olajok, benzinek, oldószerek, savak, lúgok, szerves vegyületek, zsírok, szennyvíz, fekália, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Használat közben a termék ne maradjon felügyelet nélkül! Ne hagyja, hogy a szivattyú szárazon működjön! Ez a szivattyú túlmelegedéséhez és ennek eredményeképpen annak károsodásához, valamint tűz kialakulásához és elektromos áramütéshez vezethet.

A szivattyú nem használható: ívóvíz szivattyúzására; folyamatos munka jellegű működéshez, pl. szökőkút működtetésére; a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban megadott hőmérséklettől magasabb hőmérsékletű víz szivattyúzására.

Tilos a készülék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A terméken javítási munkálatokat kizárólag hivatalos szerviz végezhet.

A szivattyút csak tiszta vízszugárral tisztítsa.

Ügyeljen arra, hogy a szivattyú vízkimenetéhez csatlakoztatott tömlő ne csavarodjon vagy törjön meg. Ez korlátozhatja a szivattyún keresztüli vízáramlást, és túlmelegedést okozhat.

A víz, amelyben a szivattyú található, szennyeződhet a kenőanyagok szivárgása miatt.

A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek. Kivételt képez az olyan személy, aki felügyelet alatt áll vagy utasításokat kapott a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megérti a fennálló veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel! Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkát!

Szállítással és a termék beüzemelésével kapcsolatos ajánlások

Figyelem! A szivattyú a vízbemerítés pillanatban nem lehet áramhoz csatlakoztatva. A tápkábel dugóját ki kell húzni a konnektorból.

A szivattyú a talpban található nyílásokon keresztül szívja be a vizet. A szivattyút csak azt követően merítse vízbe, hogy a szivattyúház felső részén található fogantyúhoz rögzítette a kötelet. Tilos a tápkábelt a szivattyú vízbe merítésére használni. A tápkábel nem lehet megfeszítve.

Ha a szivattyút olyan víztartályba meríti, melynek alja pl. homokkal vagy iszappal szennyezett, vagy olyan víztartályba, mely nem rendelkezik kemény alappal, ügyeljen arra, hogy a szivattyút ne engedje le teljesen. A szennyeződések felszívó szivattyú károsodhat. A túl nagy mennyiségű szennyeződés a szivattyú beömlő nyílásainak eldugulásához vezethet, ami károsíthatja a szivattyút.

Tilos a szivattyút olyan víztartályba meríteni, melyben emberek tartózkodnak.

Ha a szivattyút kicsi alapterületű víztartályba, pl. kútba meríti, tartsa be a szivattyú működési helyének minimális, műszaki adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett méreteit.

A vízbe merített szivattyút állítsa függőleges helyzetbe. A szivattyú megdöntése vagy felfordítása helytelen működést eredményezhet, csökkenti a hatékonyságot, valamint károsíthatja

a szivattyút.

Tilos a termékbe bármilyen lyukat fúrni, valamint az útmutatóban feltüntetetteken túli módosítást végrehajtani rajta.

A terméket a fogantyúnál vagy a szivattyúháznál fogva helyezze át. Tilos a terméket a tápkábelnél fogva áthelyezni.

Ajánlások a termék áramhoz való csatlakoztatásával kapcsolatban

Figyelem! A szivattyút maximum 30 mA névleges áramnál működésbe lépő áram-védőkapcsolóval (RCD) ellátott hálózatról kell működtetni.

A termék áramba helyezése előtt győződjön meg arról, hogy az áramforrás feszültsége, frekvenciája és hatásfoka megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A dugónak illeszkednie kell az aljzathoz. Tilos a dugó bármilyen nemű módosítása.

Az elektromos hálózat áramköre legyen ellátva földeléssel és 16 A biztosítókkal.

Kerülje a tápkábel érintkezését éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel. A termék használatakor a hálózati kábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A hálózati kábel nem jelenthet botlásveszélyt. A hálózati dugaszolóaljzat legyen olyan helyen, hogy mindig lehetséges legyen a termék hálózati kábelének gyors eltávolítása. A hálózati kábel dugaszát mindig a dugasznál, soha ne a vezetéknél fogva húzza ki.

Ha a hálózati kábel vagy a dugasz megsérül, azonnal ki kell húzni az áramból, és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a dugasz sérült. A tápvezeték és a dugó nem javítható, ezeknek az alkatrészeknek a sérülésekor mindig új, sérülésmentes alkatrészt kell beszerezni.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Figyelmeztetés! Az összeszerelés, szétszerelés és beállítás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy nincs áramhoz csatlakoztatva.

A tömlő közvetlenül a szivattyú kimenetéhez csatlakoztatható egy külön beszerezhető menetes csatlakozó segítségével. Ha a szivattyút tartályból történő kiszívásra használja, javasoljuk, hogy használja a szivattyúhoz mellékelt vízcsatlakozókat.

Csavarja fel az egyenes csatlakozásokat a szivattyú kimenetére, ügyelve arra, hogy a tömítés (II) is felhelyezésre kerüljön. Az egyenes csatlakozások összekötésével egyetlen, teleszkóposan állítható hosszúságú cső hozható létre, melynek hossza a tartály méretéhez igazítható. Csatlakoztassa az egyenes csatlakozó végéhez az íves csatlakozót úgy, hogy túlnyúljon a tartály (III) szélén. Az ívcsatlakozó egy szabványos gyorscsatlakozóval van felszerelve, amelyre például egy kerti tömlő csatlakoztatható.

A vízes csatlakozásokat szerszám nélkül húzza meg, a szírvárgásmentes csatlakozás eléréséhez szükséges erővel. A túl erős meghúzás a tömítés károsodásához vezethet.

Az íves csatlakozó szeleppel van ellátva. A szelep akkor van nyitva, ha a forgatógombja párhuzamos arra a csatlakozásra, amelyre fel van szerelve, és akkor van zárva, amikor hozzá képest merőleges helyzetben van (IV).

Ha a szivattyú a merev csatlakozók hosszánál nagyobb mélységbe kerül, ezeket más típusú csatlakozóra, például tömlőre kell cserélni. Csatlakoztasson egy kötelet a szivattyú fogantyújához, és ezzel engedje le a szivattyút a víztartályba. Tilos a tápkábel vagy a vízvezeték segítségével a szivattyút a víztartályba leereszteni.

Szivattyú beindítása és leállítása

A szivattyú nem rendelkezik hagyományos kapcsológombbal. Modelltől függően egy úszó- vagy automatakapcsolóval kerül beindításra és leállításra.

YT-85286

A szivattyút egy úszókapcsoló indítja és állítja le.

Az úszókapcsoló egy rövid villamos kábellel van a szivattyúhoz csatlakoztatva és a belsejében egy mozgó alkatrész található, mely bezárja és megszakítja az áramkört. A kapcsológomb úszója a víz felszínén marad, a szivattyú felett, ami az áramkör be-

zárását és a szivattyú elindítását eredményezi. Abban az esetben, ha a vízszint annyira lecsökken, hogy a kapcsoló úszójának kábeles csatlakozása felfelé fog nézni, a szivattyú kikapcsol.

Az úszókapcsolót és a szivattyút összekötő kábel a szivattyúház felső részén (IV) található fogantyúhoz való rögzítésekor „lerövidíthető” a kábel szabadon lógó részét. Ezáltal módosítható a vízszint, melynél a szivattyú bekapcsol és kikapcsol. Hagyjon elegendő hosszúságú kábelt a fogantyú és a kapcsoló között ahhoz, hogy a kapcsoló szabadon helyzetet tudjon változtatni. A túl rövid kábel nem teszi lehetővé a szivattyú be- és kikapcsolását.

FIGYELEM! Tilos felügyelet nélkül hagyni egy működő készüléket, ha az úszókapcsoló a fogantyúban folyamatos üzemmódban lévő állásba van állítva. Ha a készüléket felügyelet nélkül bekapcsolva hagyja, a szivattyú szárazonfutásra kerülhet. Ez a szivattyú túlmelegedéséhez és ennek eredményeképpen annak károsodásához, valamint tűz kialakulásához és elektromos áramütéshez vezethet.

YT-85287

A szivattyút egy automata kapcsoló indítja és állítja le. A szivattyú akkor kapcsol ki, amikor a szivattyú kimenetéhez csatlakoztatott csatlakozón lévő szelep zárva van. A szivattyú kimenetéről történő vízfelvétel megszűnése a szivattyú nyomásának növekedését eredményezi. A szivattyú nyomásérzékelővel van felszerelve, amely a maximális nyomás érzékelésekor kikapcsolja a szivattyút. A szivattyú kikapcsolásakor egy beépített visszacsapó szelep tartja fenn a rendszerben a nyomást. A szivattyú automatikusan elindul, ha a szivattyú kimenetére szerelt tartozék szelepe nyitva van. A szivattyú kimeneti nyílásából történő vízkivétel hatására a szivattyú nyomása csökken. A beépített nyomásérzékelő beindítja a szivattyút, ha körülbelül 1,5 bar alatti nyomáscsökkenést érzékel.

Szivárgásvédelmi funkció (csak az YT-85287 esetében)

A szivattyú automatikusan kikapcsol, ha a víz nem folyik tovább a szivattyún, pl. a szivattyú kimeneti csatlakozóján lévő szelep zárva van. Ha a szivattyú kimeneti oldalán szivárgás van, pl. szivárgó vízcsatlakozás, a szivattyú rövid időközönként újra be- és kikapcsol. Ha a szivattyú 2 perc alatt több mint 7-szer kapcsol be és ki (szivárgási érték <6 l/h), a szivattyú teljesen kikapcsol. A szivattyú újraindításához húzza ki a hálózati aljzattól, távolítsa el a szivárgást, majd csatlakoztassa újra.

Kis vízfelvétel (csak YT-85287)

Annak érdekében, hogy a szivattyú ne kapcsoljon ki idő előtt, amikor a szivattyút kis mennyiségben (pl. csepegtető öntözés) használja, a szivárgásvédelmi funkció csak körülbelül 60 perc után aktiválódik. A szivattyú be- és kikapcsolása kis mennyiségű víz vételezése közben nem befolyásolja a szivattyú élettartamát.

Folyamatos csepegtető, öntözéshez (csak YT-85287)

Ha a kis mennyiségű víz bevétele 60 percnél tovább tart, akkor az öntözést ez előtt 5 perccel meg kell szakítani. Ezután a szivattyú következő 60 percig alacsony vízfelvétel mellett is működhet.

KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS

A munka befejeztével a szivattyút le kell választani az áramforrásról a tápkábel dugójának a hálózati aljzattól való kihúzásával. Húzza ki a tömlőt a szivattyú kimenetéről és hagyja, hogy a víz gravitációsan kifolyjon a szivattyú belsejéből. Ennek a műveletnek a végrehajtásakor döntse meg különböző irányokba a szivattyút. A szivattyú kiürítése után szárítsa meg a külsejét egy puha ronggyal, vagy hagyja megszáradni. A szivattyú külseje tiszta vízsugárral és 0,3 MPa nyomást meg nem haladó sűrített levegővel tisztítható. A szivattyú tisztításakor óvatosan járjon el és ügyeljen arra, hogy a tápkábel dugója ne legyen nedves.

A szivattyú egy hálós szűrővel ellátott talppal van felszerelve (V). Válassza le a szűrőt a szivattyú aljáról az óramutató járásával megegyező irányba történő elfordítással, amíg ki nem oldódik, majd tisztítsa meg külön. Várja meg, hogy az alap és a szivattyú teljesen megszáradjon. Helyezze a szűrőt a szivattyúalapba, majd fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba, ameddig csak lehet úgy, hogy a szűrő fogói a szivattyúalap fogóinak ütközzenek. A szűrőt a szivattyú minden egyes használata után vagy gyakrabban is ki kell tisztítani, ha teljesítménycsökkenést észlel.

FIGYELEM! A szivattyút nem szabad megfelelően beszerelt szűrő nélkül üzemeltetni.

A szivattyút víz nélkül és szárazon szállítsa. A szivattyút a ház tetején található fogantyúnál vagy a háznál fogva helyezze át. Soha ne szállítsa és ne akassza fel a készüléket a tápkábelnél fogva. Olyan csomagolásban szállítsa, mely megóvja a terméket a portól és a szennyeződésektől.

A szivattyút víz nélkül és szárazon tárolja. A szivattyúban hagyott víz megfagyhat és a szivattyú károsodásához vezethet. A szivattyút árnyékos, jól szellőző és a szivattyú üzemeltetésére fel nem jogosított személyektől, pl. gyermekektől távol tárolja. Védje a szivattyút a 0 °C alatti hőmérséklettől, a fagyott víz megnöveli a térfogatát, és károsíthatja a szivattyút.

PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Pompa submersibilă este destinată pomparei apei curate din rezervoare (de exemplu mici piscine, iazuri de grădină, etc.). Pompa nu este destinată pomparei altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Apa pompată nu trebuie să conțină impurități mecanice sau alte particule abrazive.

ATENȚIE! Pompa se poate deteriora ca rezultat al întreruperii curgerii apei prin pompă!

Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

Citiți întregul manual înainte de prima utilizare a produsului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

SPECIFICAȚII

Parametru	Unitate	Valoare	Valoare
Nr. piesă		YT-85286	YT-85287
Tensiune nominală	[V~]	230	230
Frecvență nominală	[Hz]	50	50
Putere nominală	[W]	550	550
Clasa de protecție electrică		I	I
Gradul de protecție al carcasei (IP)		IPX8	IPX8
Capacitate maximă	[m³/h]	5	4,6
Înălțime maximă de pompare	[m]	25	25
Adâncimea maximă de scufundare	[m]	7	7
Temperatura maximă a apei	[°C]	35	35
Conexiune apă	["] / mm]	1/25	1/25
Presiunea maximă a apei pompate	[Bar]	2,5	2,5
Masă netă	[kg]	7,8	7,8
Nivel de apă după scurgere	[mm]	5	5
Adâncimea maximă de aspirație	[mm]	cca. 60	aprox. 60
Dimensiuni minime ale locului de lucru	[cm]	40 x 40	40 x 40
Zgomot - presiune acustică LwA ± K	[dB(A)]	<70	<70

Înălțime hidrostatică [m]	Nr. piesă	Nr. piesă
	YT-85286	YT-85287
	Capacitate [l/h]	Capacitate [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

ATENȚIE! Capacitatea maximă de pompare se referă la apă curată. Pentru a asigura capacitate maximă, trebuie conectat la pompă un furtun corespunzător conectorului cu diametrul maxim.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Recomandări de utilizare a dispozitivului:

Pompa este destinată doar pompării apei curate. Impuritățile mecanice prezente în apă pot duce la deteriorarea pompei. Pompa nu este destinată pompării altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Țineți dispozitivul sub observație constantă în timpul funcționării. Nu lăsați pompa să funcționeze fără lichid. Aceasta va duce la supraîncălzirea pompei, ceea ce o poate deteriora și provoca incendiu sau electrocutare.

Pompa nu trebuie folosită: pentru pomparea apei potabile; pentru funcționare continuă, de exemplu pentru alimentarea unei arteziene; pentru pomparea apei la temperatură mai mare decât cea specificată în tabelul cu date tehnice.

Este interzis să reparați, demontați sau modificați aparatul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat.

Curățați pompa doar cu jet de apă curată.

Asigurați-vă că furtunul conectat la ieșirea de apă a pompei nu este răsucit sau îndoit. Aceasta ar putea limita curgerea apei prin pompă și duce la supraîncălzirea sa.

Apa din locul unde se află pompa poate fi contaminată prin scurgerea de lubrifianti.

Acest aparat poate fi folosit de către copii în vârstă de minim 8 ani și de orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu aparatul decât dacă sunt supravegheate sau dacă li se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea dispozitivului.

Recomandări pentru transportul și instalarea dispozitivului.

Avertizare! Pompa nu trebuie conectată la alimentarea electrică în timp de este scufundată. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză.

Pompa aspiră apă prin orificiile din bază. Pompa trebuie să fie cufundată în apă cu coarda atașată la mânerul de deasupra carcasei pompei înainte de scufundare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru suspendarea pompei. Cablul de alimentare nu trebuie tensionat excesiv.

În cazul în care pompa este cufundată într-un corp de apă al cărui fund este contaminat, de exemplu cu nisip sau nămol, sau dacă corpul de apă nu are un fund tare, asigurați-vă că pompa nu este coborâtă până pe fundul apei. Dacă pompa aspiră impurități, ea se poate deteriora. Contaminarea excesivă poate duce la blocaje ale orificiilor de intrare ale pompei, ceea ce poate duce la deteriorarea pompei.

Este interzis să cufundați pompa în corpuri de apă în care se află persoane.

În cazul în care pompa este cufundată în corpuri de apă cu o suprafață mică, de exemplu un puț, dimensiunile minime ale carcasei în zona de lucru a pompei sunt indicate în tabelul cu date tehnice.

Pompa cufundată trebuie să fie poziționată vertical. Răsturnarea sau înclinarea pompei duce la funcționare necorespunzătoare, reduce performanțele și poate duce la deteriorarea pom-

pei.

Este interzis să dați găuri în dispozitiv și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual.

Transportați dispozitiv ținându-l de mâner sau de carcasă. Nu deplasați aparatul trăgând de cablul de alimentare.

Instrucțiuni pentru conectarea echipamentului la sursa de alimentare electrică

Avertizare! Pompa trebuie acționată prin intermediul unui dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD) cu curent de diferențial de maxim 30 mA.

Înainte de conectarea dispozitivului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a dispozitivului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul în orice mod.

Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu conductor de împământare și siguranță de 16 A.

Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol timpul utilizării. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu.

Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți echipamentul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

FUNCȚIONAREA APARATULUI

Avertizare! Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la sursa de alimentare electrică înainte de a îl asambla și regla.

Furtunul poate fi conectat la ieșirea pompei direct folosind un conector filetat care este disponibil separat. În cazul în care pompa este folosită pentru a pompa apă dintr-un butoi, se recomandă să folosiți conectorii pentru apă livrați împreună cu pompa.

Înșurubați conectorul drept la ieșirea pompei și asigurați-vă că este pusă garnitura (II). Conectorii drepti pot fi conectați unul la altul pentru a obține un tub unic având lungimea ajustabilă telescopic pentru a-i adapta lungimea la dimensiunea butoiului (III). În partea de sus a conectorului drept, atașați un conector curbat care va ieși peste marginea butoiului (III). Conectorul curbat este echipat cu un conector rapid standard, la care se poate atașa, de exemplu un furtun de grădină.

Conectorii pentru apă trebuie înșurubați fără scule dar cu forță suficientă pentru a asigura o conexiune etanșă. Utilizarea unei forțe excesive poate duce la deteriorarea garniturilor.

Conectorul curbat este echipat cu un ventil. Ventilul este deschis când maneta este paralelă cu conectorul pe care este montat și este închis când este rotită perpendicular pe conectorul pe care este montat.

În cazul în care pompa trebuie cufundată la o adâncime mai mare decât lungimea conectorilor rigizi, aceștia trebuie înlocuiți cu alt tip de conector, de exemplu un furtun. Atașați un cablu la mânerul pompei pentru a coborî pompa în recipientul cu apă. Este interzis să folosiți cablul de alimentare sau conectorul de apă pentru a coborî pompa în vasul cu apă.

Pornirea și oprirea pompei

Pompa nu are un comutator standard. În funcție de model, este activată și oprită cu un comutator flotor sau un comutator automat.

YT-85286

Pompa este pornită și oprită folosind comutatorul flotor.

Comutatorul cu flotor este conectat la pompă prin intermediul unui scurt cablu electric și conține un element mobil în interior care închide și deschide circuitul electric. Floturul comutatorului se ridică în apă, ceea ce duce la închiderea circuitului electric și la pornirea pompei. În cazul în care nivelul apei scade la asemenea nivel încât floturul comutatorului este deplasat în sus de către conectorul cablului, pompa se decuplează.

Plasarea cablului care conectează comutatorul cu flotor în mânerul de deasupra carcasei pompei (IV) "scurtează" partea liberă a cablului. Astfel se poate modifica înălțimea nivelului de apă la care se cuplează și se decuplează pompa. Lăsați cablul între mâner și comutator suficient de lung pentru a permite comutatorului să își schimbe poziția în mod liber. O distanță prea scurtă nu va permite pompei să se cupleze sau decupleze.

ATENȚIE! Este interzis să lăsați dispozitivul pornit când comutatorul flotor a fost blocat în mâner în poziția de funcționare continuă. Lăsarea dispozitivului pornit și nesupravegheat poate duce la funcționarea în gol a pompei. Aceasta va duce la supraîncălzirea pompei, ceea ce o poate deteriora și provoca incendiu sau electrocutare.

YT-85287

Pompa este pornită și oprită folosind comutatorul automat. Pompa este oprită când ventilul conectorului atașat la ieșirea pompei este închis. Oprirea curgerii apei prin orificiul de ieșire al pompei duce la creșterea presiunii. Pompa este echipată cu un senzor de presiune care oprește pompa când detectează presiunea maximă. Când pompa este oprită, un ventil unic sens integrat menține presiunii în sistem. Pompa pornește automat când ventilul accesoriului atașat la ieșirea pompei este deschis. Curgerea apei prin orificiul de ieșire al pompei duce la scăderea presiunii. Un senzor de presiune integrat declanșează pornirea pompei când se detectează o scădere de presiune sub 1,5 bar.

Funcție de protecție împotriva scurgerii (doar la modelul YT-85287)

Pompa se oprește automat când nu mai curge apă prin pompă, de exemplu ventilul de pe conectorul de la ieșirea pompei este închis. Pompa va porni și se va opri din nou la intervale scurte în cazul unei scurgeri la partea de ieșire a pompei, de exemplu un conector de apă care are scurgeri. În cazul în care pompa pornește și se oprește de mai mult de 7 ori în 2 minute (cu debitul de scurgere <6 l/h), pompa se va opri complet. Pentru repornirea pompei, scoateți-o din priză, eliminați cauza scurgerii și reconectați dispozitivul.

Capacitate mică de apă (doar modelul YT-85287)

Pentru a preveni oprirea pompei prea devreme la utilizarea pompei în aplicații cu cantități mici de apă (de exemplu irigație prin picurare), funcția de protecție la scurgeri este activată doar după aproximativ 60 minute. Pornirea și oprirea ciclică a pompei la aspirarea unei cantități mici de apă nu afectează durata de viață a pompei.

Pentru irigare continuă prin picurare (doar modelul YT-85287)

În cazul în care aspirarea unei cantități mici de apă durează mai mult de 60 de minute, irigația trebuie oprită timp de 5 minute înainte de scurgerea acestui interval. Apoi pompa poate fi folosită pentru a funcționa cu cantitate mică de apă aspirată încă 60 de minute.

ÎNȚEȚINEREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

După terminarea lucrului, deconectați pompa de la sursa de alimentare scoțând cablul de alimentare din priza de rețea. Deconectați furtunul de la ieșirea pompei și lăsați apa să se scurgă gravitațional din pompă. În timpul acestei operațiuni, pompa trebuie înclinată în diferite direcții. După golirea pompei, uscați-o la exterior cu o cârpă moale sau lăsați-o să se usuce. Pacienții exterioare ale pompei se pot curăța cu un jet de apă curată la o presiune nu mai mare de 0,3 MPa. La curățarea pompei, atenție să nu se ude ștecherul cablului de alimentare.

Pompa este echipată cu o bază cu filtru sită (V). Deconectați filtrul de la baza pompei rotindu-l în sensul acelor de ceasornic până ce se deblochează, apoi curățați separat componentele. Montați filtrul când baza și pompa sunt complet uscate. Puneți filtrul în baza pompei și apoi rotiți în sens invers acelor de ceasornic cât mai mult posibil astfel încât prinderile filtrului să se fixeze în locașurile bazei pompei. Filtrul trebuie curățat după fiecare utilizare a pompei sau mai repede dacă se observă o scădere a performanțelor.

ATENȚIE! Pompa nu trebuie folosită fără un filtru corect instalat.

Transportați pompa golită și uscată. Transportați pompa ținând-o de mânerul din partea de sus a carcasei sau de carcasă. Niciodată nu transportați pompa ținând-o suspendată de cablul de alimentare. Transportați pompa în ambalajul care o protejează împotriva prafului și murdăriei.

Depozitați pompa golită și uscată. Apa lăsată în pompă poate îngheța, ducând la deteriorarea pompei. Depozitați pompa în zone ferite de soare, cu ventilație bună și protejați pompa împotriva utilizării neautorizate, în special de către copii. Protejați pompa de temperaturi sub 0°C. Apa înghețată își mărește volumul, ceea ce poate duce la deteriorarea pompei.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La bomba sumergible está diseñada para bombear agua limpia de los tanques (por ejemplo, pequeñas piscinas, estanques de jardín, etc.). La bomba no está diseñada para bombear líquidos distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El agua bombeada tampoco debe contener impurezas mecánicas u otras partículas abrasivas.

¡Atención! Si el flujo de agua a través de la bomba se detiene, ¡existe el riesgo de daños a la bomba!

Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor	Valor
Número de catálogo		YT-85286	YT-85287
Tensión nominal	[V~]	230	230
Frecuencia nominal	[Hz]	50	50
Potencia nominal	[W]	550	550
Clase de resistencia eléctrica		I	I
Grado de protección de la carcasa (IP)		IPX8	IPX8
Capacidad máxima	[m³/h]	5	4,6
Altura de descarga máx.	[m]	25	25
Profundidad de inmersión máx.	[m]	7	7
Temperatura máx. del agua	[°C]	35	35
Conexión de agua	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Presión máx. del agua bombeada	[bar]	2,5	2,5
Peso neto	[kg]	7,8	7,8
Nivel de agua tras el bombeo	[mm]	5	5
Profundidad máxima de succión	[mm]	aprox. 60	aprox. 60
Dimensiones mínimas en el lugar de trabajo	[cm]	40 x 40	40 x 40
Ruido - presión acústica LwA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Altura de elevación [m]	Número de catálogo	Número de catálogo
	YT-85286	YT-85287
	Capacidad [l/h]	Capacidad [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

¡Atención! La capacidad máxima de la bomba se indica para bombear agua limpia. Para garantizar la máxima capacidad, se debe conectar a la bomba una manguera con un diámetro correspondiente al diámetro máximo de la conexión de agua.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, un incendio o lesiones corporales.

CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

Recomendaciones de uso del aparato

El aparato está dedicado solo para bombear el agua limpia. Las impurezas mecánicas presentes en el agua pueden dañar la bomba. El aparato no está diseñado para bombear líquidos distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El producto debe estar bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento. No permita que la bomba funcione en seco. Esto hará que la bomba se sobrecaliente, lo que puede dañar la misma y provocar un incendio o una descarga eléctrica.

La bomba no debe utilizarse: para bombear agua destinada al consumo humano; para el funcionamiento continuo, por ejemplo, para alimentar una fuente; para bombear agua a una temperatura superior a la especificada en la tabla de datos técnicos.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por su propia cuenta. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

Limpie la bomba solo con un chorro de agua limpia.

Asegúrese de que la manguera conectada a la salida de agua de la bomba no esté torcida o rota. Esto puede limitar el flujo de agua a través de la bomba y hacer que se sobrecaliente.

El agua en la que se encuentra la bomba puede estar contaminada por fugas de lubricantes. Este producto no está destinado al uso por niños menores de 8 años de edad o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento del mismo. A menos que sean supervisados o instruidos para usar el producto de una manera segura para que los riesgos inherentes al producto sean comprendidos. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato.

Recomendaciones para el transporte y la instalación del producto

¡Advertencia! La bomba no debe conectarse a la fuente de alimentación durante la inmersión. El enchufe del cable de alimentación debe estar desconectado de la toma de corriente. La bomba aspira el agua a través de los orificios en la base. La bomba se debe sumergir en agua fijando primero el cable al soporte situado en la parte superior de la carcasa de la misma. No utilice el cable de alimentación para sumergir la bomba. El cable de alimentación no debe ser excesivamente tensado.

Si la bomba se baja a un tanque de agua cuyo fondo está contaminado con, por ejemplo, arena o lodo o si el tanque de agua no tiene un fondo duro, asegúrese de que la bomba no se baje hasta el fondo. Si la bomba aspira contaminaciones, puede dañarse. Una contaminación excesiva puede provocar bloqueos en las aberturas de entrada de la bomba, lo que puede causar daños a la misma.

Está prohibido sumergir la bomba en depósitos de agua donde haya seres humanos.

Si la bomba está sumergida en depósitos de agua de una superficie pequeña, por ejemplo, un pozo, las dimensiones mínimas del depósito en el lugar de trabajo de la bomba se indican en la tabla de datos técnicos.

La bomba sumergida debe colocarse en posición vertical. Inclinar o volcar la bomba condu-

ce a un mal funcionamiento, reduce la capacidad y puede dañar la misma.

Está prohibido taladrar cualquier agujero en el producto, así como realizar cualquier otra modificación del producto que no esté descrita en el manual.

Mueva el producto agarrando el mango o la carcasa. No mueva el producto tirando del cable de alimentación.

Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica

¡Advertencia! La bomba se alimentará mediante un interruptor diferencial (RCD) con una corriente diferencial nominal no superior a 30 mA.

Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión, frecuencia y capacidad de la fuente de alimentación corresponden a los valores indicados en la placa de datos del producto. El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe de cualquier manera.

El circuito de red de la unidad debe estar equipado con un conductor de protección y una protección de 16 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos o superficies calientes. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar siempre situada de modo que el enchufe del cable de alimentación del producto pueda desenchufarse rápidamente. Siempre tire del cable de alimentación por la carcasa del mismo, nunca por el cable.

Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconéctelos inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto con un cable de alimentación o enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados.

OPERACIÓN DE LA UNIDAD

¡Advertencia! Asegúrese de que el aparato esté desconectada de la fuente de alimentación antes de empezar el montaje, el desmontaje y los ajustes.

La manguera se puede conectar directamente a la salida de la bomba mediante una conexión roscada, disponible por separado. Si la bomba se utiliza para bombear agua fuera del barril, se recomienda utilizar las conexiones de agua suministradas con la bomba. Atornille la conexión recta a la salida de la bomba, asegurándose de que lleva la junta (II). Las conexiones rectas se pueden conectar entre sí para obtener un solo cable con una longitud ajustable telescópicamente para ajustar su longitud al tamaño del barril (III). En la parte superior de la conexión recta, conecte una conexión de arco que sobresalga más allá del borde del barril (III). La conexión del arco está equipada con un acoplamiento rápido estándar al que se puede conectar, por ejemplo, una manguera de jardín. La conexión de agua debe atornillarse sin herramientas y con la fuerza suficiente para asegurar una conexión hermética. Una fuerza excesiva puede dañar la junta.

La conexión del arco está provista de una válvula. La válvula está abierta cuando su perilla está paralela a la conexión en la que está montada y cerrada cuando se gira perpendicularmente a la conexión en la que está montada (IV).

Si la bomba va a sumergirse a una profundidad superior a la longitud de las conexiones rígidas, éstas deberán sustituirse por otro tipo de conexión, como una manguera. Sujete un cable al mango de la bomba y utilícelo para bajar la bomba al depósito de agua. Está prohibido utilizar el cable de alimentación o la conexión de agua para bajar la bomba al depósito de agua.

Arranque y parada de la bomba

La bomba no tiene un interruptor convencional. Se activa y se detiene, dependiendo del modelo, mediante un interruptor flotante o automático.

YT-85286

La bomba se activa y se detiene mediante un interruptor flotante.

El interruptor flotante está conectado a la bomba por medio de un cable eléctrico corto y contiene un elemento móvil dentro del cual se cierra y abre el circuito eléctrico. El flotador del interruptor flota en el agua por encima del cuerpo de la bomba, lo que provoca el cierre del circuito eléctrico y el arranque de la bomba. Si el nivel del agua desciende hasta tal punto que el flotador del interruptor sea dirigido hacia arriba con la conexión del cable, la bomba se desconectará.

Colocando el cable que conecta el interruptor flotante con la bomba en el soporte situado en la parte superior de la carcasa de la bomba (IV), se «acorta» la parte libre del cable. Esto se puede utilizar para cambiar la altura del nivel de agua, que hará que la bomba se encienda y se apague. Deje el cable suficientemente largo entre el soporte y el interruptor para permitir que el interruptor cambie de posición libremente. Un cable demasiado corto no permitirá que la bomba se encienda o se apague.

¡ATENCIÓN! Está prohibido dejar desatendido el equipo en funcionamiento cuando el interruptor flotante se ha bloqueado en el mango en la posición de funcionamiento continuo. Dejar el equipo encendido sin vigilancia puede hacer que la bomba funcione en seco. Esto hará que la bomba se sobrecaliente, lo que puede dañar la misma y provocar un incendio o una descarga eléctrica.

YT-85287

La bomba se activa y se detiene mediante un interruptor automático. La bomba se desconecta cuando se cierra la válvula de la conexión conectada a la salida de la bomba. Cuando el agua deja de ser tomada por la salida de la bomba provoca un aumento de la presión de la bomba. La bomba está equipada con un sensor de presión que la desconecta cuando detecta la presión máxima. Cuando la bomba está apagada, una válvula antirretorno incorporada mantiene la presión en el sistema. La bomba arranca automáticamente cuando la válvula del accesorio instalado en la salida de la bomba está abierta. Tomar agua por la salida de la bomba hace que la presión de la bomba disminuya. Un sensor de presión integrado activa la bomba cuando se detecta una caída de presión por debajo de aproximadamente 1,5 bares.

Función de protección contra fugas (sólo en YT-85287)

La bomba se desconectará automáticamente cuando deje de circular agua por ella, por ejemplo, cuando se cierre la válvula de la conexión de salida de la bomba. En caso de fuga en el lado de salida de la bomba, por ejemplo, una conexión de agua con fugas, la bomba se encenderá y apagará de nuevo a intervalos cortos. Si la bomba se enciende y se apaga más de 7 veces en 2 minutos (con fugas <6 l/h), la bomba se apagará por completo. Para volver a poner en marcha la bomba, desenchúfela de la toma de corriente, elimine la fuga y vuelva a conectarla.

Toma de agua pequeña (sólo en YT-85287)

Para evitar que la bomba se apague antes de tiempo cuando se utiliza para operaciones de pequeña cantidad de agua (por ejemplo, riego por goteo), la función de protección contra fugas sólo se activa después de aproximadamente 60 minutos. Los ciclos de encendido y apagado de la bomba durante la entrada de pequeñas cantidades de agua no afectan a la vida útil de la bomba.

Para riego por goteo continuo (sólo en YT-85287)

Si la toma de una pequeña cantidad de agua va a durar más de 60 min., el riego debe interrumpirse durante 5 min. antes de que transcurra este tiempo. A continuación, la bomba puede funcionar tomando pequeña cantidad de agua durante otros 60 minutos.

MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Una vez finalizado el trabajo, la bomba debe desconectarse de la fuente de alimentación retirando el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. Desconecte la manguera de la salida de la bomba y deje que el agua salga de la bomba por gravedad. Durante esta operación, la bomba debe estar inclinada en diferentes direcciones. Después de vaciar la bomba, séquela externamente con un paño suave o déjela secar. La bomba por exterior se puede limpiar mediante un chorro de agua limpia a presión no superior a 0,3 MPa. Cuando limpie la bomba, tenga cuidado de no mojar el enchufe del cable de alimentación. La bomba está provista de una base con un filtro de malla (V). Desconecte el filtro de la base de la bomba girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que se desbloquee y límpielo por separado. Instale el filtro después de que la base y la bomba estén completamente secas. Coloque el filtro en la base de la bomba y, a continuación, gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope, de modo que los cierres del filtro coincidan con los cierres de la base de la bomba. El filtro debe limpiarse después de cada uso de la bomba o antes si se observa una disminución del rendimiento.

¡ATENCIÓN! La bomba no debe funcionar sin un filtro correctamente instalado.

Transporte la bomba vacía y seca. Mueva la bomba agarrando el mango de la parte superior de la carcasa o la carcasa. Nunca transporte la bomba tirando del cable de alimentación o colgando la bomba con él. Transporte en un embalaje que protege la bomba del polvo y la suciedad.

Almacene la bomba vacía y seca. El agua que queda en la bomba puede congelarse y causar daños a la misma. Almacene la bomba en áreas sombreadas que proporcionen una buena ventilación y que estén protegidas contra el acceso de personas no autorizadas, especialmente niños. Proteja la bomba de temperaturas inferiores a 0 °C, el agua helada aumenta su volumen y puede dañar la bomba.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La pompe submersible est conçue pour pomper l'eau propre des réservoirs (par ex. petites piscines, bassins de jardin, etc.). La pompe n'est pas conçue pour pomper des liquides autres que l'eau, tels que des huiles, de l'essence, des solvants, des acides, des bases, des substances organiques, des graisses, des eaux usées, des matières fécales, ainsi que de l'eau contaminée par ces substances. L'eau pompée ne doit pas non plus contenir d'impuretés mécaniques ou d'autres particules abrasives.

Attention ! Si la circulation d'eau à travers la pompe s'arrête, cela peut provoquer son endommagement !

Pour que l'outil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient de l'utiliser de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil et le conserver.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur	Valeur
Référence catalogue		YT-85286	YT-85287
Tension nominale	[V~]	230	230
Fréquence nominale	[Hz]	50	50
Puissance nominale	[W]	550	550
Classe de protection électrique		I	I
Classe de protection du boîtier (IP)		IPX8	IPX8
Capacité maximale	[m³/h]	5	4,6
Hauteur de refoulement max.	[m]	25	25
Profondeur d'immersion max	[m]	7	7
Température max. de l'eau	[°C]	35	35
Raccordement d'eau	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Pression max. de l'eau pompée	[bar]	2,5	2,5
Masse net	[kg]	7,8	7,8
Niveau d'eau après vidange	[mm]	5	5
Profondeur d'aspiration min.	[mm]	env. 60	env. 60
Dimensions minimales sur le lieu de travail	[cm]	40 x 40	40 x 40
Bruit – pression acoustique LpA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Hauteur d'élévation [m]	Référence catalogue	Référence catalogue
	YT-85286	YT-85287
	Capacité [l/h]	Capacité [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Attention ! La capacité maximale de la pompe concerne le pompage d'eau propre. Pour assurer une efficacité maximale, un tuyau flexible d'un diamètre correspondant au diamètre maximal du raccordement d'eau doit être raccordé à la pompe.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Lisez toutes les instructions suivantes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles.

SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Recommandation concernant l'utilisation de l'équipement

L'appareil est destiné uniquement au pompage d'eau propre. Les impuretés mécaniques présentes dans l'eau peuvent endommager la pompe. La pompe n'est pas conçue pour refouler des liquides autres que l'eau, tels que des huiles, de l'essence, des solvants, des acides, des bases, des substances organiques, des graisses, des eaux usées, des matières fécales, ainsi que de l'eau contaminée par ces substances. L'appareil doit être gardé sous surveillance en tout temps pendant le fonctionnement. Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec. Cela provoquera une surchauffe de la pompe, ce qui peut l'endommager et provoquer un incendie ou un choc électrique.

La pompe ne doit pas être utilisée : pour refouler de l'eau destinée à la consommation ; pour un fonctionnement continu, par exemple pour alimenter une fontaine ; pour refouler de l'eau à une température supérieure à celle indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.

Il est interdit de réparer, démonter ou modifier l'appareil soi-même. Toutes les réparations de l'appareil doivent être effectuées par un centre de service agréé.

Nettoyez la pompe uniquement avec un jet d'eau propre.

Assurez-vous que le tuyau flexible connecté à la sortie d'eau de la pompe n'est pas tordu ou plié. Cela peut limiter le débit d'eau à travers la pompe et provoquer une surchauffe.

L'eau dans laquelle se trouve la pompe peut être contaminée par des fuites de lubrifiants.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissance de l'équipement. À moins qu'ils ne soient supervisés ou instruits d'utiliser l'appareil d'une manière sûre afin que les risques encourus puissent être compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit.

Recommandations concernant le transport et le montage de l'appareil

Avertissement ! La pompe ne doit pas être raccordée à l'alimentation électrique lors de l'opération d'immersion. La fiche du cordon d'alimentation doit être débranchée de la prise de courant secteur.

La pompe aspire l'eau par des trous dans le socle. La pompe doit être immergée dans l'eau en attachant d'abord le câble au support sur le dessus du corps de pompe. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour immerger la pompe. Le cordon d'alimentation ne doit pas être trop tendu.

Si la pompe est descendue dans un réservoir d'eau dont le fond est contaminé par du sable ou de la boue, par exemple, ou si le réservoir d'eau n'a pas de fond dur, assurez-vous que la

pompe n'est pas en contact avec le fond. La pompe d'aspiration de saleté peut être endommagée. Une contamination excessive peut entraîner des obstructions dans les ouvertures d'entrée de la pompe, ce qui peut endommager la pompe.

Il est interdit d'immerger la pompe dans des plans d'eau où se trouvent des êtres humains. Si la pompe est immergée dans des réservoirs d'eau de petite surface, par exemple un puits, les dimensions minimales du réservoir sur le lieu de travail de la pompe sont indiquées dans le tableau des caractéristiques techniques.

La pompe immergée doit être positionnée verticalement. Le basculement ou l'inclinaison de la pompe entraîne un dysfonctionnement et réduit les performances et peut endommager la pompe.

Il est interdit de percer des trous dans l'appareil, ainsi que d'effectuer toute autre modification du produit non décrite dans le manuel.

Déplacez le produit en saisissant le support ou le boîtier. Ne déplacez pas l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation

Avertissement ! La pompe doit être alimentée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) dont le courant différentiel nominal ne doit pas dépasser 30 mA.

Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, assurez-vous que la tension, la fréquence et la capacité de l'alimentation électrique correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche doit s'insérer dans la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche de quelque manière que ce soit.

Le circuit électrique alimentant l'appareil doit être équipé d'un conducteur de protection et d'une protection de 16 A.

Évitez tout contact du cordon d'alimentation avec des arêtes vives, des objets chauds ou des surfaces chaudes. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, le cordon d'alimentation doit toujours être complètement déployé et sa position doit être déterminée de manière à ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Le cordon d'alimentation doit être monté de manière à éviter tout risque de basculement. La prise de courant doit toujours être placée de façon à ce que la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil puisse être débranchée rapidement. Tirez toujours le cordon d'alimentation par le boîtier de la fiche en le débranchant, jamais par le cordon.

Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, débranchez-le immédiatement du secteur et contactez un service agréé du fabricant pour le remplacer. N'utilisez pas l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés et doivent être remplacés par un nouveau cordon d'alimentation sans défaut si ces composants sont endommagés.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Avertissement ! Assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique avant de le monter, le démonter et le régler.

Le tuyau peut être raccordé directement à la sortie de la pompe au moyen d'un raccord fileté, disponible séparément. Lorsque la pompe est utilisée pour évacuer de l'eau d'un fût, il est recommandé d'utiliser les raccords d'eau fournis avec la pompe.

Vissez le raccord droit à la sortie de la pompe, en vous assurant que le joint (II) est utilisé. Des connexions droites peuvent être

connectées ensemble pour obtenir un tuyau unique avec une longueur réglable de manière télescopique pour ajuster sa longueur à la taille du fût (III). Au sommet du raccord droit, fixer un raccord coudé qui dépassera du bord du fût (III). Le raccord coudé est équipé d'un raccord rapide standard auquel il est possible de fixer, par exemple, un tuyau d'arrosage.

Le raccord d'eau doit être vissé sans outil avec une force suffisante pour assurer une connexion étanche. Une force excessive peut endommager le joint.

Le raccord coudé est équipé d'une vanne. La vanne est ouverte lorsque son bouton est parallèle au raccord sur laquelle elle est montée et fermée lorsqu'elle est tournée perpendiculairement au raccord sur lequel elle est montée (IV).

Si la pompe doit être immergée à une profondeur supérieure à la longueur des raccords rigides, ceux-ci doivent être remplacés par un autre type de raccord, tel qu'un tuyau. Attachez un câble au support de la pompe et utilisez-le pour abaisser la pompe dans le réservoir d'eau. Il est interdit d'utiliser le cordon d'alimentation ou le raccord d'eau pour descendre la pompe dans le réservoir d'eau.

Démarrage et arrêt de la pompe

La pompe n'a pas d'interrupteur traditionnel. Elle est mise en marche et arrêtée par un interrupteur à flotteur ou automatique, selon le modèle.

YT-85286

La pompe est démarrée et arrêtée par un interrupteur à flotteur.

L'interrupteur à flotteur est relié à la pompe par un câble électrique court et contient un élément mobile à l'intérieur qui ferme et ouvre le circuit électrique. Le flotteur de l'interrupteur se maintient dans l'eau au-dessus du corps de la pompe, ce qui ferme le circuit électrique et fait démarrer la pompe. Si le niveau d'eau baisse à un point tel que le flotteur de l'interrupteur est dirigé vers le haut par le raccordement du câble, la pompe s'arrête.

En plaçant le câble reliant l'interrupteur à flotteur et la pompe dans le support sur le dessus du corps de pompe (IV), la partie libre du câble est « raccourcie ». Ceci peut être utilisé pour modifier la hauteur du niveau d'eau qui provoque la mise en marche et l'arrêt de la pompe. Laissez le câble entre le support et l'interrupteur suffisamment long pour permettre à l'interrupteur de changer librement de position. Une longueur trop courte ne permettra pas à la pompe de s'allumer et de s'éteindre.

ATTENTION ! Il est interdit de laisser un appareil en marche sans surveillance lorsque l'interrupteur à flotteur est bloqué dans la poignée en position de marche continue. Le fait de laisser l'appareil allumé sans surveillance peut entraîner le fonctionnement à sec de la pompe. Cela provoquera une surchauffe de la pompe, ce qui peut l'endommager et provoquer un incendie ou un choc électrique.

YT-85287

La pompe est démarrée et arrêtée par un interrupteur automatique. La pompe est arrêtée lorsque la vanne située sur le raccord relié à la sortie de la pompe est fermée. L'arrêt de l'arrivée d'eau à la sortie de la pompe entraîne une augmentation de la pression de la pompe. La pompe est équipée d'un capteur de pression qui arrête la pompe lorsque la pression maximale est détectée. Lorsque la pompe est arrêtée, une vanne anti-retour intégrée maintient la pression dans le système. La pompe démarre automatiquement lorsque la vanne de l'accessoire fixé à la sortie de la pompe est ouverte. Le prélèvement d'eau à la sortie de la pompe entraîne une baisse de la pression de la pompe. Un capteur de pression intégré déclenche la pompe lorsqu'une chute de pression inférieure à environ 1,5 bar est détectée.

Fonction de protection contre les fuites (uniquement pour YT-85287)

La pompe s'arrête automatiquement lorsque l'eau ne circule plus dans la pompe, c'est-à-dire lorsque la vanne du raccord de sortie de la pompe est fermée. En cas de fuite du côté du refoulement de la pompe, par exemple un raccord d'eau non étanche, la pompe se met en marche et s'arrête à nouveau à intervalles rapprochés. Si la pompe se met en marche et s'arrête plus de 7 fois en 2 minutes (avec une fuite <6 l/h), elle s'arrête complètement. Pour redémarrer la pompe, débranchez-la de la prise de courant secteur, retirez la fuite, puis rebranchez-la.

Petite prise d'eau (YT-85287 uniquement)

Afin d'éviter que la pompe ne s'arrête prématurément lorsqu'elle est utilisée pour un faible volume (par exemple, l'irrigation au goutte-à-goutte), la fonction de protection contre les fuites n'est activée qu'après environ 60 minutes. La mise en marche et l'arrêt de la pompe pendant l'aspiration de petites quantités d'eau n'affectent pas la durée de vie de la pompe.

En cas d'une irrigation goutte à goutte continue (YT-85287 uniquement)

Si la prise d'une petite quantité d'eau dure plus de 60 minutes, l'irrigation doit être interrompue pendant 5 minutes avant ce délai. La pompe peut alors fonctionner avec une faible prise d'eau pendant 60 minutes supplémentaires.

ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE

Une fois les travaux terminés, la pompe doit être déconnectée de la source d'alimentation en retirant la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant. Débranchez le tuyau flexible de la sortie de la pompe et laissez l'eau s'écouler de la pompe par gravité.

Pendant cette opération, la pompe doit être inclinée dans différentes directions. Après avoir vidé la pompe, séchez l'extérieur avec un chiffon doux ou laissez-la sécher. La pompe externe peut être nettoyée au moyen d'un jet d'eau propre à une pression maximale de 0,3 MPa. Lors du nettoyage de la pompe, veillez à ne pas mouiller la fiche du cordon d'alimentation.

La pompe est équipée d'un socle avec un filtre à mailles (V). Déconnectez le filtre du socle de la pompe en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se déverrouille, puis nettoyez-le séparément. Montez le filtre après que le socle et la pompe soient complètement sèches. Placez le filtre dans le socle de la pompe et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, de manière à ce que les ergots du filtre touchent les ergots du socle de la pompe. Le filtre doit être nettoyé après chaque utilisation de la pompe ou plus tôt si une baisse de performance est observée.

ATTENTION ! La pompe ne doit pas être utilisée sans un filtre correctement installé.

Transportez la pompe vidée et séchée. Déplacez en saisissant le support situé sur le dessus du boîtier ou par le boîtier. Ne transportez jamais la pompe en le tirant ou en le suspendant par le cordon d'alimentation. Transportez dans un emballage qui protège la pompe de la poussière et de la saleté.

Stockez la pompe vidée d'eau et séchée. L'eau laissée dans la pompe peut geler et endommager la pompe. Entrezposez la pompe dans des endroits ombragés qui assurent une bonne ventilation et sont protégés contre toute utilisation non autorisée, en particulier par des enfants. Protégez la pompe contre les températures inférieures à 0 °C. L'eau gelée augmente son volume et peut endommager la pompe.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La pompa a immersione è progettata per pompare l'acqua pulita da serbatoi (ad esempio piccole piscine, laghetti da giardino ecc.). La pompa non è progettata per pompare liquidi diversi dall'acqua, come oli, benzina, solventi, acidi, basi, sostanze organiche, grassi, acque reflue, materiale fecale ed acque contaminate da tali sostanze. L'acqua pompata non deve contenere impurità meccaniche o altre particelle abrasive.

Attenzione! L'arresto del flusso d'acqua nella pompa potrebbe provocare il suo danneggiamento!

Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

Prima di iniziare i lavori con l'apparecchio leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore	Valore
Numero di catalogo		YT-85286	YT-85287
Tensione nominale	[V~]	230	230
Frequenza nominale	[Hz]	50	50
Potenza nominale	[W]	550	550
Classe di protezione elettrica		I	I
Classe di protezione dell'involucro (IP)		IPX8	IPX8
Portata massima	[m³/h]	5	4,6
Altezza di mandata massima	[m]	25	25
Profondità di immersione massima	[m]	7	7
Temperatura massima dell'acqua	[°C]	35	35
Attacco d'acqua	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Pressione massima dell'acqua in mandata	[bar]	2,5	2,5
Peso netto	[kg]	7,8	7,8
Livello dell'acqua dopo il drenaggio	[mm]	5	5
Profondità massima di aspirazione	[mm]	circa 60	circa 60
Dimensioni minime nel posto di lavoro	[cm]	40 x 40	40 x 40
Livello di rumore – pressione sonora LpA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Altezza di sollevamento [m]	Numero di catalogo	Numero di catalogo
	YT-85286	YT-85287
	Portata [l/h]	Portata [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Attenzione! La portata massima della pompa si riferisce al pompaggio di acqua pulita. Per garantire la portata massima, alla pompa deve essere collegato un tubo flessibile con un diametro corrispondente al diametro massimo di attacco acqua.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni.

RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Istruzioni d'uso

L'apparecchio è destinato esclusivamente a pompare l'acqua pulita. Le impurità meccaniche presenti nell'acqua possono danneggiare la pompa. L'apparecchio non è progettato per pompare liquidi diversi dall'acqua, come oli, benzina, solventi, acidi, basi, sostanze organiche, grassi, acque reflue, materiale fecale ed acque contaminate da tali sostanze. Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere tenuto sempre sotto controllo. Non lasciare che la pompa funzioni a secco. Ciò causa il surriscaldamento della pompa, che può danneggiarla e causare incendi o scosse elettriche.

La pompa non deve essere utilizzata per il pompaggio di acqua potabile; per il funzionamento continuo, ad esempio per l'alimentazione di una fontana; per il pompaggio di acqua ad una temperatura superiore a quella indicata nella tabella dei dati tecnici.

È vietato riparare, smontare o modificare l'apparecchio da soli. Tutte le riparazioni del prodotto devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato.

Pulire la pompa solo con un getto d'acqua pulita.

Assicurarsi che il tubo flessibile collegato all'uscita dell'acqua non sia attorcigliato o piegato. Ciò può limitare il flusso d'acqua attraverso la pompa e provocarne il surriscaldamento.

L'acqua in cui si trova la pompa può essere contaminata da perdite di lubrificanti.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o di persone con capacità fisiche e mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza di apparecchiatura, a meno che non siano sorvegliate o istruite sulle modalità d'utilizzo in modo tale che l'apparecchio venga utilizzato in sicurezza e con la comprensione dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.

Raccomandazioni relative al trasporto e all'installazione dell'apparecchio

Attenzione! Durante l'immersione la pompa non deve essere collegata all'alimentazione elettrica. La spina del cavo di alimentazione deve essere scollegata dalla presa di alimentazione. La pompa aspira l'acqua attraverso i fori situati nella base. La pompa deve essere immersa nell'acqua collegando prima il cavo alla staffa sulla parte superiore dell'involucro della pompa. Non utilizzare il cavo di alimentazione per immergere la pompa. Il cavo di alimentazione non deve essere in sovratensione.

Se la pompa viene abbassata in un bacino idrico il cui fondo è contaminato ad esempio da sabbia o fango, o se il bacino idrico non ha un fondo duro, assicurarsi che la pompa non venga abbassata sul fondo. La pompa che aspira le impurità, può essere danneggiata. Una contaminazione eccessiva può causare l'ostruzione delle aperture di ingresso della pompa, danneggiandola.

È vietato immergere la pompa in bacini idrici dove ci sono le persone.

Se la pompa è immersa in bacini idrici di piccola superficie, ad esempio pozzi, le dimensioni minime del bacino nel posto di lavoro della pompa sono riportate nella tabella dei dati tecnici. La pompa sommersa deve essere posizionata verticalmente. Il ribaltamento o l'inclinazione della pompa porta a malfunzionamenti, riduce le prestazioni e può danneggiare la pompa.

È vietato forare l'apparecchio, così come è vietata qualsiasi altra modifica del prodotto che non sia descritta nel manuale d'uso.

Spostare il prodotto afferrando l'impugnatura o l'involucro. Non spostare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.

Raccomandazioni per il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione elettrica

Attenzione! La pompa deve essere alimentata da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale differenziale non superiore a 30 mA.

Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete elettrica corrispondano ai valori indicati sulla targhetta dell'attrezzo. La spina deve essere compatibile con la presa. È vietato modificare in qualsiasi modo la spina.

Il circuito di rete che alimenta l'apparecchio, deve essere dotato di un conduttore di protezione e di una protezione da 16 A.

Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti o superfici calde. Quando l'apparecchio è in funzione, il cavo di alimentazione deve essere completamente srotolato e la sua posizione deve essere determinata in modo tale che non ostruisca l'utilizzo dell'apparecchio stesso. Il cavo di alimentazione non deve creare alcun rischio di inciampamento. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da garantire sempre la possibilità di scollegare velocemente la spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio. Durante lo scollegamento della spina del cavo di alimentazione bisogna sempre tirare per l'alloggiamento della spina e mai per il cavo.

Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore per sostituirli. Non utilizzare il prodotto con cavo di alimentazione o spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati, se sono danneggiati, vanno sostituiti con elementi nuovi privi di difetti.

UTILIZZO DELL'ATTREZZO

Attenzione! Prima di iniziare l'installazione, lo smontaggio e la regolazione dell'apparecchio assicurarsi che sia scollegato dall'alimentazione elettrica.

Il tubo flessibile può essere collegato direttamente all'uscita della pompa tramite un raccordo filettato, disponibile separatamente. Se la pompa viene utilizzata per pompare l'acqua fuori da un fusto, si consiglia di utilizzare attacchi d'acqua forniti con la pompa. Avvitare il raccordo dritto all'uscita della pompa, assicurandosi di utilizzare la guarnizione (II). I raccordi dritti possono essere collegati tra di loro per ottenere un singolo tubo telescopico regolabile per poter adattare la sua lunghezza alle dimensioni del fusto (III). Nella parte superiore del raccordo dritto, collegare un raccordo ad arco che sposterà oltre il bordo del fusto (III). Il raccordo ad arco è dotato di un attacco rapido standard al quale è possibile collegare, ad esempio, un tubo da giardino.

Gli attacchi d'acqua devono essere avvitati senza attrezzi, applicando una forza sufficiente a garantire la tenuta del collegamento. Una forza eccessiva può danneggiare la guarnizione.

Il raccordo ad arco è dotato di una valvola. La valvola è aperta quando la sua manopola è parallela all'attacco su cui è montata, e chiusa quando è ruotata perpendicolarmente all'attacco su cui è montata.

Se la pompa viene immersa a una profondità superiore alla lunghezza dei raccordi rigidi, questi devono essere sostituiti con un altro tipo di collegamento, ad esempio un tubo flessibile. Collegare un cavo all'impugnatura della pompa e utilizzarlo per abbassare la pompa nel serbatoio dell'acqua. È vietato utilizzare il cavo di alimentazione o l'attacco d'acqua per abbassare la pompa nel serbatoio d'acqua.

Avvio e arresto della pompa

La pompa non è dotata di un pulsante di accensione tradizionale. Si attiva e si arresta, a seconda del modello, tramite un interruttore a galleggiante o automatico.

YT-85286

La pompa viene avviata e arrestata da un interruttore a galleggiante.

L'interruttore a galleggiante è collegato alla pompa tramite un cavo elettrico corto e contiene all'interno un elemento mobile che chiude e apre il circuito elettrico. Il galleggiante dell'interruttore galleggia in acqua sopra il corpo della pompa, il che provoca la chiusura del circuito elettrico e l'avvio della pompa. Se il livello dell'acqua scende a tal punto che il galleggiante dell'interruttore è diretto verso l'alto dal raccordo via cavo, la pompa si spegne.

Posizionando il cavo che collega l'interruttore a galleggiante con la pompa, nel supporto sulla parte superiore dell'involucro della pompa (IV), la parte libera del cavo viene "accorciata". Questo può essere utilizzato per modificare l'altezza del livello dell'acqua, che provocherà l'accensione e lo spegnimento della pompa. La lunghezza del cavo tra il supporto e l'interruttore deve essere sufficiente da permettere all'interruttore di cambiare liberamente la sua posizione. Una distanza troppo breve non consente di accendere o spegnere la pompa.

ATTENZIONE! È vietato lasciare incustodito un apparecchio in funzione quando l'interruttore a galleggiante è stato bloccato nella maniglia in posizione di marcia continua. Se si lascia l'unità accesa senza sorveglianza, la pompa può rimanere a secco. Ciò causa il surriscaldamento della pompa, che può danneggiarla e causare incendi o scosse elettriche.

YT-85287

La pompa viene avviata e arrestata da un interruttore automatico. La pompa si spegne quando la valvola sul raccordo collegato all'uscita della pompa è chiusa. L'interruzione dell'aspirazione dell'acqua dall'uscita della pompa provoca un aumento della pressione della pompa. La pompa è dotata di un sensore di pressione che la disattiva quando viene rilevata la pressione massima. Quando la pompa è spenta, una valvola di non ritorno incorporata mantiene la pressione nel sistema. La pompa si avvia automaticamente quando la valvola dell'accessorio montato sull'uscita della pompa è aperta. L'aspirazione dell'acqua dall'uscita della pompa provoca un calo della pressione della pompa. Un sensore di pressione integrato attiva la pompa quando viene rilevata una caduta di pressione inferiore a circa 1,5 bar.

Funzione di protezione dalle perdite (solo per YT-85287)

La pompa si spegne automaticamente quando l'acqua smette di fluire attraverso la pompa, ad esempio quando la valvola sul raccordo di uscita della pompa è chiusa. In caso di perdita sul lato di mandata della pompa, ad esempio un collegamento dell'acqua che perde, la pompa si accende e si spegne di nuovo a brevi intervalli. Se la pompa si accende e si spegne più di 7 volte in 2 minuti (con perdite <6 l/h), la pompa si spegne completamente. Per riavviare la pompa, staccare la spina dalla presa di corrente, rimuovere la perdita e quindi ricollegarla.

Aspirazione di piccole quantità d'acqua (solo per YT-85287)

Per evitare che la pompa si spenga in anticipo quando viene utilizzata per un funzionamento a basso volume d'acqua (ad es. irrigazione a goccia), la funzione di protezione dalle perdite si attiva solo dopo circa 60 minuti. L'accensione e lo spegnimento ciclico della pompa durante l'aspirazione di piccole quantità d'acqua non influisce sulla vita utile della pompa.

In caso di irrigazione a goccia continua (solo YT-85287)

Se l'aspirazione di una piccola quantità di acqua durerà più di 60 minuti, l'irrigazione deve essere interrotta per 5 minuti prima di questa durata. La pompa può quindi funzionare con un basso apporto di acqua per altri 60 minuti.

MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

Al termine dei lavori, la pompa deve essere scollegata dalla fonte di alimentazione estraendo la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Scollegare il tubo flessibile dall'uscita della pompa e permettere all'acqua di fuoriuscire dall'interno della pompa per gravità. Durante questa operazione, la pompa deve essere inclinata in diverse direzioni. Dopo lo svuotamento della pompa, asciugarla all'esterno con un panno morbido o lasciarla asciugare. La pompa può essere pulita all'esterno con un getto d'acqua pulita ad una pressione non superiore a 0,3 MPa. Durante la pulizia della pompa fare attenzione a non bagnare la spina del cavo di alimentazione.

La pompa è dotata di una base con filtro a rete (V). Scollegare il filtro dalla base della pompa ruotandolo in senso orario finché non si sblocca, quindi pulirlo separatamente. Installare il filtro quando la base e la pompa sono completamente asciutte. Posizionare il filtro nella base della pompa e quindi ruotarlo in senso antiorario fino all'arresto, in modo che i fermi del filtro si inseriscano nei fermi della base della pompa. Il filtro deve essere pulito dopo ogni utilizzo della pompa o prima se si nota un calo delle prestazioni.

ATTENZIONE! La pompa non deve funzionare senza un filtro installato correttamente.

Trasportare la pompa svuotata e asciugata. Spostarlo afferrando l'impugnatura sulla parte superiore dell'involucro o l'involucro stesso. Non trasportare mai la pompa tirandola o se appesa al cavo di alimentazione. Trasportare la pompa negli imballaggi che la proteggono dalla polvere e dallo sporco.

Conservare la pompa svuotata d'acqua e asciugata. L'acqua rimasta nella pompa può congelare e provocare il danneggiamento della pompa. Conservare la pompa in ambienti ombreggiati che garantiscano una buona ventilazione e siano protetti dall'accesso delle persone non autorizzate, in particolare dei bambini. Proteggere la pompa da temperature inferiori a 0 °C, l'acqua gelata aumenta il suo volume e può danneggiare la pompa.

PRODUCTKENMERKEN

De pomp is ontworpen voor het pompen van schoon water uit reservoirs (b.v. kleine zwembaden, tuinvijvers, enz.). De pomp is niet geschikt voor het verpompen van andere vloeistoffen dan water, zoals olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, basen, organische stoffen, vetten, riolering, fecaliën en met dergelijke stoffen verontreinigd water. Het overgepompte water mag ook geen mechanische onzuiverheden of andere schurende deeltjes bevatten.

Opgelet! Als de waterstroom door de pomp stopt, kan deze beschadigd raken!

De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

Lees voorafgaand aan het gebruik van het apparaat de volledige handleiding en bewaar deze goed.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde	Waarde
Catalogusnummer		YT-85286	YT-85287
Nominale spanning	[V~]	230	230
Nominale frequentie	[Hz]	50	50
Nominaal vermogen	[W]	550	550
Elektrische veiligheidsklasse		I	I
Beschermingsgraad van de behuizing (IP)		IPX8	IPX8
Maximale capaciteit	[m³/h]	5	4,6
Max. oppomphoogte	[m]	25	25
Max. onderdompelingsdiepte	[m]	7	7
Max. watertemperatuur	[°C]	35	35
Watersaansluiting	[°/mm]	1 / 25	1 / 25
Max. druk van het opgepompte water	[bar]	2,5	2,5
Nettogewicht	[kg]	7,8	7,8
Waterniveau na drainage	[mm]	5	5
Min. aanzuigdiepte	[mm]	ongeveer 60	ongeveer 60
Minimale afmetingen op de plaats van werken	[cm]	40 x 40	40 x 40
Lawaai - akoestische druk LwA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Hefhoogte [m]	Catalogusnummer	Catalogusnummer
	YT-85286	YT-85287
	Capaciteit [l/uur]	Capaciteit [l/uur]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Opgelet! De maximale pompcapaciteit is voor het verpompen van schoon water. Voor een maximaal rendement moet een slang met een diameter die overeenkomt met de maximale diameter van de watersaansluiting op de pomp worden aangesloten.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LET OP! Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken.

VOLG DEZE INSTRUCTIES

Aanbevelingen omtrent het gebruik van het apparaat

Het apparaat is alleen bedoeld voor zuiver gebruik. Mechanische verontreinigingen in het water kunnen de pomp beschadigen. De pomp is niet geschikt voor het verpompen van andere vloeistoffen dan water, zoals olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, basen, organische stoffen, vetten, riolering, fecaliën en met dergelijke stoffen verontreinigd water. Het apparaat moet tijdens de werking voortdurend onder toezicht staan. Laat de pomp niet drooglopen. Dit zal de pomp oververhitten, wat de pomp kan beschadigen en brand of elektrische schokken kan veroorzaken.

De pomp mag niet worden gebruikt: voor het verpompen van drinkwater; voor continu gebruik, bijvoorbeeld voor het voeden van een fontein; voor het verpompen van water met een hogere temperatuur dan in de tabel met technische gegevens is aangegeven.

Het is verboden om het apparaat zelfstandig te repareren, demonteren of modificeren. Alle productreparaties moeten worden verricht door een geautoriseerde service.

Reinig de pomp alleen met een schone waterstraal.

Zorg ervoor dat de slang niet is gedraaid. Dit kan de waterstroom door de pomp beperken en leiden tot oververhitting.

Het water waarin de pomp zich bevindt, kan vervuild zijn door lekkage van smeermiddelen.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 en personen met beperkte fysieke en mentale vaardigheden, evenals mensen zonder ervaring en kennis van het apparaat. Tenzij toezicht op hen wordt uitgeoefend of hen wordt uitgelegd hoe ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken, zodat de bijbehorende risico's begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken en onderhouden.

Aanbevelingen voor transport en installatie van het apparaat

Waarschuwing! De pomp mag tijdens de onderdompeling niet op de stroomvoorziening worden aangesloten. De stekker van het netsnoer moet uit het stopcontact worden getrokken.

De pomp zuigt het water door gaten in de bodem. De pomp moet in water worden ondergedompeld door eerst een touw aan de beugel aan de bovenzijde van het pomphuis te bevestigen. Gebruik het netsnoer niet om de pomp onder te dompelen. Het netsnoer mag geen overspanning hebben.

Als de pomp wordt neergelaten in een watertank waarvan de bodem verontreinigd is met bijvoorbeeld zand of slib, of als de watertank geen harde bodem heeft, zorg er dan voor dat de pomp niet tot de bodem wordt neergelaten. De pomp, die het afval aanzuigt, kan beschadigd worden. Overmatige vervuiling kan leiden tot verstoppingen in de inlaatopeningen van de pomp, die schade aan de pomp kunnen veroorzaken.

Het is verboden om de pomp onder te dompelen in wateren waar mensen aanwezig zijn.

Als de pomp ondergedompeld is in watertanks met een klein oppervlak, bijv. een put, worden de minimale afmetingen van de tank op de werkplaats van de pomp in de tabel met technische gegevens vermeld.

De ondergedompelde pomp moet verticaal geplaatst worden. Het kantelen of onderste bo-

ven draaien van de pomp leidt tot storingen, vermindert de prestaties en kan de pomp beschadigen.

Het is verboden om openingen te boren in het product of andere modificaties aan te brengen die niet zijn beschreven in deze handleiding.

Verplaats het product door de handgreep of de behuizing vast te pakken. Het apparaat niet verplaatsen door aan de voedingskabel te trekken.

Aanbevelingen omtrent het aansluiten van het apparaat op de stroom

Waarschuwing! De pomp moet worden gevoed door een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale verschilstroom van niet meer dan 30 mA.

Zorg er voorafgaand aan het aansluiten op de stroom voor dat de spanning, de frequentie en het rendement van het elektriciteitsnet overeenkomen met de waarden op het gegevensplaatje van het apparaat. De stekker moet in het stopcontact passen. Het is verboden de stekker te modificeren.

Het voedingscircuit van het apparaat moet voorzien zijn van een aardleiding en een beveiliging van 16 A.

Vermijd contact van de voedingskabel met scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken. Tijdens de werking van het apparaat moet de kabel altijd volledig uitgerold zijn en zo geplaatst zijn dat deze geen hinder veroorzaakt bij de bediening van het apparaat. De kabel mag geen struikelgevaar veroorzaken. Het stopcontact moet zich op zo'n plek bevinden dat het altijd mogelijk is om snel de stekker van de voedingskabel van het apparaat eruit te trekken. Pak tijdens het trekken van de stekker uit het stopcontact altijd de stekkerbehuizing vast en trek nooit aan het snoer.

Indien de voedingskabel of stekker beschadigd is deze direct van de stroom loskoppelen en contact opnemen met een geautoriseerde service om vervanging te regelen. Het apparaat nooit gebruiken met beschadigde voedingskabel of stekker. De voedingskabel of stekker mogen in geval van schade niet worden gerepareerd maar moeten altijd worden vervangen voor een nieuw, schadevrij exemplaar.

APPARAATBEDIENING

Waarschuwing! Zorg ervoor dat het apparaat losgekoppeld is van de stroomvoorziening voordat u het monteert, demonteert en afstelt.

De slang kan rechtstreeks op de pompuitlaat worden aangesloten door middel van een schroefverbinding, die afzonderlijk verkrijgbaar is. Als de pomp wordt gebruikt om water uit een ton te pompen, wordt aanbevolen om de wateraansluitingen te gebruiken die bij de pomp zijn geleverd.

Schroef de rechte aansluitingen op de pompuitlaat vast en zorg ervoor dat de pakking (II) wordt gebruikt. De rechte verbindingen kunnen worden samengevoegd tot een enkele, telescopisch verstelbare kabel, waardoor de lengte kan worden aangepast aan de grootte van het vat (III). Bovenop de rechte verbinding moet een bochtverbinding worden aangebracht die over de rand van het vat (III) reikt. De boogaansluiting is voorzien van een standaard snelkoppeling waaraan bijvoorbeeld een tuinslang kan worden bevestigd. Wateraansluitingen moeten zonder gereedschap worden vastgeschroefd met voldoende kracht om een dichte verbinding te verzekeren. Overmatige kracht kan de pakking beschadigen.

De boogaansluiting is voorzien van een klep. De klep is open wanneer de knop evenwijdig is aan de aansluiting waarop hij is gemonteerd en gesloten wanneer hij loodrecht op de aansluiting waarop hij is gemonteerd (IV) wordt gedraaid.

Als de pomp wordt ondergedompeld tot een diepte die groter is dan de lengte van de starre aansluitingen, moeten deze worden vervangen door een ander type aansluiting, zoals een slang. Bevestig een kabel aan de pomphendel en gebruik deze om de pomp in de watertank te laten zakken. Het is verboden om de stroomkabel of wateraansluiting te gebruiken om de pomp in de watertank te laten zakken.

Starten en stoppen van de pomp

De pomp heeft geen traditionele schakelaar. Ze wordt gestart en gestopt door een vlotter of automatische schakelaar, afhankelijk

van het model.

YT-85286

De pomp wordt gestart en gestopt door een vlotterschakelaar.

De vlotterschakelaar is door middel van een korte elektrische kabel met de pomp verbonden en bevat een bewegend element dat het elektrische circuit sluit en opent. De vlotter van de schakelaar komt omhoog in het water boven het pomphuis, waardoor het elektrische circuit wordt gesloten en de pomp wordt gestart. Als het waterniveau zodanig daalt dat de vlotter van de schakelaar door de kabelaansluiting naar boven wordt geleid, wordt de pomp uitgeschakeld.

Door de kabel die de vlotterschakelaar met de pomp verbindt in de beugel bovenop het pomphuis (IV) te plaatsen, wordt het vrije deel van de kabel "ingekort". Hiermee kunt u de hoogte van het waterniveau veranderen, waardoor de pomp in- en uitschakelt. Laat een kabel lang genoeg tussen de handgreep en de schakelaar zodat de schakelaar vrij van positie kan veranderen. Bij een te korte afstand kan de pomp niet worden in- of uitgeschakeld.

LET OP! Het is verboden om een draaiend apparaat onbeheerd achter te laten als de vlotterschakelaar in de handgreep is vergrendeld in de continu bedrijf-stand. Als u de unit zonder toezicht aan laat staan, kan de pomp drooglopen. Dit zal de pomp oververhitten, wat de pomp kan beschadigen en brand of elektrische schokken kan veroorzaken.

YT-85287

De pomp wordt gestart en gestopt door een automatische schakelaar. De pomp wordt uitgeschakeld wanneer de klep op de aansluiting die verbonden is met de pompuitlaat gesloten is. Als er geen water meer wordt aangezogen uit de pompuitlaat, neemt de pompdruk toe. De pomp is uitgerust met een druksensor die de pomp uitschakelt wanneer de maximale druk wordt gedetecteerd. Als de pomp wordt uitgeschakeld, zorgt een ingebouwde terugslagklep ervoor dat de druk in het systeem gehandhaafd blijft. De pomp start automatisch wanneer de klep op het accessoire dat op de pompuitlaat is gemonteerd, open is. Door water uit de pompuitlaat te halen, daalt de pompdruk. Een ingebouwde druksensor activeert de pomp wanneer een drukdaling onder ongeveer 1,5 bar wordt gedetecteerd.

Lekbeschermingsfunctie (alleen op YT-85287)

De pomp schakelt automatisch uit als er geen water meer door de pomp stroomt, bijvoorbeeld als de klep op de uitlaataansluiting van de pomp gesloten is. In het geval van een lek aan de drukzijde van de pomp, bijvoorbeeld een lekkende wateraansluiting, zal de pomp met korte tussenpozen in- en uitschakelen. Als de pomp meer dan 7 keer in 2 minuten in- en uitschakelt (met lekkage <6 l/u), wordt de pomp volledig uitgeschakeld. Om de pomp opnieuw te starten, trekt u de stekker uit het stopcontact, verwijdert u het lek en sluit u hem opnieuw aan.

Kleine waterinlaat (alleen YT-85287)

Om te voorkomen dat de pomp vroegtijdig wordt uitgeschakeld wanneer de pomp wordt gebruikt voor een laag watervolume (bijv. druppelirrigatie), wordt de lekbeschermingsfunctie pas na ongeveer 60 minuten geactiveerd. Het in- en uitschakelen van de pomp tijdens het aanzuigen van kleine hoeveelheden water heeft geen invloed op de levensduur van de pomp.

Voor continue druppelirrigatie (alleen YT-85287)

Als de inname van een kleine hoeveelheid water langer dan 60 minuten duurt, moet de irrigatie 5 minuten voor deze tijd worden onderbroken. De pomp kan dan worden gebruikt om nog eens 60 minuten met een lage watertoevoer te werken.

ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG

Wanneer het werk is voltooid, moet de pomp worden losgekoppeld van de stroombron door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te trekken. Koppel de slang los van de pompuitlaat en laat het water door de zwaartekracht uit de pomp stromen. Tijdens dit bedrijf moet de pomp in verschillende richtingen worden gekanteld. Na het leegmaken van de pomp, deze met een zachte doek afdrogen of laten drogen. De pomp kan aan de buitenkant schoongemaakt worden met een straal zuiver water met een druk van maximaal 0,3 MPa. Let er bij het schoonmaken van de pomp, op dat u de stekker van het netsnoer niet nat maakt. De pomp is voorzien van een voet met een gaasfilter (V). Maak het filter los van de basis van de pomp door het met de klok mee te draaien tot het loskomt en maak het dan apart schoon. Installeer het filter als de basis en de pomp volledig droog zijn. Plaats het filter in de pompvoet en draai het vervolgens tegen de wijzers van de klok in, zodat de vergrendelingen van het filter de vergrendelingen van de pompvoet raken. Het filter moet na elk gebruik van de pomp worden gereinigd of eerder als de prestaties afnemen. LET OP! De pomp mag niet worden gebruikt zonder een correct geïnstalleerd filter.

Transporteer de pomp, gelegeerd en gedroogd. Draag ze door het handvat bovenop de koffer of aan de koffer vast te pakken. Transporteer de pomp, nooit door aan het netsnoer te trekken of op te hangen. Transport in een verpakking die de pomp beschermt tegen stof en vuil. Bewaar de pomp gelegeerd en gedroogd. Het water dat in het apparaat achterblijft, kan bevriezen en schade veroorzaken aan de pomp. Bewaar de pomp op een schaduwrijke plaats die voor een goede ventilatie zorgt en beschermd is tegen ongeoorloofd gebruik van de pomp, vooral door kinderen. Bescherm de pomp tegen temperaturen onder 0 °C, bevriezend water vergroot het volume en kan de pomp beschadigen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η βυθιζόμενη αντλία προορίζεται για την άντληση καθαρού νερού από τις δεξαμενές (π.χ. μικρές πισίνες, λίμνες κήπου κ.λπ.). Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση άλλων υγρών εκτός του νερού όπως έλαια, βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια, οργανικές ουσίες, λίπη, λύματα, κοπρανώδη υλικά, και νερό μολυσμένο από τις ουσίες αυτές. Το νερό που αντλείται δεν πρέπει επίσης να περιέχει μηχανικές ακαθαρσίες ή άλλα λειαντικά σωματίδια.

Προσοχή! Οποιαδήποτε διακοπή της ροής νερού μέσω της αντλίας μπορεί να οδηγήσει στην καταστροφή της!

Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, γι' αυτό το λόγο:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Για τις βλάβες που υπέστησαν λόγω μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		YT-85286	YT-85287
Ονομαστική τάση	[V~]	230	230
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	550	550
Κλάση ηλεκτρικής προστασίας		I	I
Βαθμός προστασίας περιβάλλοντος (IP)		IPX8	IPX8
Μέγιστη παροχή	[m³/h]	5	4,6
Μέγιστο ύψος πλήρωσης	[m]	25	25
Μέγιστο βάθος βύθισης	[m]	7	7
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	[°C]	35	35
Σύνδεση νερού	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Μέγιστη πίεση αντλούμενου νερού	[bar]	2,5	2,5
Καθαρό βάρος	[kg]	7,8	7,8
Στάθμη νερού μετά την άντληση	[mm]	5	5
Ελάχιστο βάθος αναρρόφησης νερού	[mm]	περ. 60	περ. 60
Ελάχιστες διαστάσεις στο χώρο εργασίας	[cm]	40 x 40	40 x 40
Θόρυβος - ακουστική πίεση LpA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Ύψος ανύψωσης [m]	Κωδικός καταλόγου	Κωδικός καταλόγου
	YT-85286	YT-85287
	Αποδοτικότητα [l/h]	Αποδοτικότητα [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Προσοχή! Η μέγιστη χωρητικότητα αντλίας αναφέρεται στην άντληση καθαρού νερού. Για να εξασφαλιστεί η μέγιστη απόδοση, στην αντλία πρέπει να συνδεθεί εύκαμπτος σωλήνας με διάμετρο που αντιστοιχεί στη μέγιστη διάμετρο της σύνδεσης νερού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Συστάσεις σχετικά με τη χρήση του προϊόντος

Η συσκευή προορίζεται μόνο για άντληση καθαρού νερού. Οι μηχανικές ακαθαρσίες που υπάρχουν στο νερό μπορούν να βλάψουν την αντλία. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την άντληση άλλων υγρών εκτός του νερού όπως έλαια, βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια, οργανικές ουσίες, λίπη, λύματα, κοπρανώδη υλικά, και νερό μολυσμένο από τις ουσίες αυτές. Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντοτε υπό επίβλεψη. Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς νερό. Αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει ζημιά σ' αυτήν και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

Η αντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί: για την άντληση νερού που προορίζεται για κατανάλωση, για συνεχή λειτουργία, για παράδειγμα για την τροφοδοσία ενός σιντριβανιού, για την άντληση νερού σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από αυτή που καθορίζεται στον πίνακα με τεχνικά δεδομένα.

Απαγορεύεται να επισκευάζετε, αποσυναρμολογείτε ή να τροποποιείτε τη συσκευή μόνοι σας. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Καθαρίστε την αντλία μόνο με ρεύμα καθαρού νερού.

Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας που είναι συνδεδεμένος στην έξοδο νερού της αντλίας δεν είναι στριμμένος ή τσακισμένος. Αυτό μπορεί να περιορίσει τη ροή του νερού μέσω της αντλίας και να προκαλέσει υπερθέρμανσή της.

Το νερό στο οποίο βρίσκεται η αντλία μπορεί να μολυνθεί από διαρροή μέσω λίπανσης.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και πνευματικές ικανότητες και από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού. Εκτός και αν θα ασκείται πάνω τους εποπτεία ή θα πραγματοποιηθεί η διδασκαλία σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο έτσι ώστε οι κίνδυνοι που συνδέονται με αυτό να είναι κατανοητοί. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευής.

Προτάσεις σχετικά με τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής

Προειδοποίηση! Η αντλία δεν πρέπει να συνδέεται στο τροφοδοτικό ενώ είναι βυθισμένη. Το φως του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου.

Η αντλία απορροφά νερό μέσω των οπών που βρίσκονται στη βάση. Η αντλία θα πρέπει να βυθιστεί στο νερό συνδέοντας προηγουμένως το καλώδιο στη λαβή που βρίσκεται στο πάνω μέρος του περιβλήματος της αντλίας. Απαγορεύεται η χρήση του καλωδίου τροφοδοσίας για τη βύθιση της αντλίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να είναι πολύ σφιχτό.

Εάν η αντλία θα κατέβει σε μια δεξαμενή νερού, όπου ο πυθμένας της έχει ακαθαρσίες, π.χ. άμμος ή λάσπη ή η δεξαμενή νερού δεν έχει σκληρό πυθμένα, θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι η αντλία δεν θα φτάσει στον πυθμένα. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στην αντλία που θα αναρροφά ρύπους. Υπερβολικές ακαθαρσίες μπορεί να φράξουν τα ανοίγματα εισόδου της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην αντλία.

Απαγορεύεται η βύθιση της αντλίας σε υδάτινες δεξαμενές όπου υπάρχουν άνθρωποι.

Εάν η αντλία είναι βυθισμένη σε δεξαμενές νερού με μικρή επιφάνεια, π.χ. πηγάδια, οι ελά-

χιστες διαστάσεις της δεξαμενής στον τόπο λειτουργίας της αντλίας δίνονται στον πίνακα με τα τεχνικά στοιχεία.

Η βυθισμένη αντλία πρέπει να είναι κάθετη. Η κλίση ή η ανατροπή της αντλίας οδηγεί σε ακατάλληλη λειτουργία, μειώνει την απόδοση και μπορεί επίσης να προκαλέσει ζημιά.

Απαγορεύεται να τρυπήσετε στη συσκευή οποιοδήποτε άνοιγμα καθώς και να τροποποιήσετε το προϊόν με τον τρόπο που δεν αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης.

Μετακινήστε το προϊόν πιάνοντας το από τη λαβή ή το περίβλημα. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.

Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία

Προειδοποίηση! Η αντλία θα πρέπει να τροφοδοτείται από συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με ονομαστικό υπολειπόμενο ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.

Πριν να συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η αποδοτικότητα του δικτύου είναι συμβατές με τις αξίες που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα. Το φως πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση του φως.

Το κύκλωμα παροχής ρεύματος στη συσκευή πρέπει να είναι εφοδιασμένο με προστατευτικό αγωγό και ασφάλεια 16 A.

Αποφεύγετε να έχει επαφή το καλώδιο τροφοδοσίας με κοφτερές άκρες και ζεστά αντικείμενα και επιφάνειες. Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πλήρως ανεπτυγμένο και τοποθετημένο έτσι ώστε να μην αποτελεί εμπόδιο κατά τη λειτουργία της συσκευής. Τοποθεσία του καλωδίου τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να προκαλεί κίνδυνο σκοντάμματος. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται σε τέτοιο σημείο ώστε να είναι πάντα δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση του φως του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής. Όταν αποσυνδέετε το φως πάντα πρέπει να τραβήξετε το περίβλημα του φως και ποτέ το καλώδιο.

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο άμεσα πρέπει να το αποσυνδέσετε από το δίκτυο παροχής ρεύματος και να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή με σκοπό την ανταλλαγή του. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή βύσμα. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως δεν επιτρέπεται να επισκευαστούν και σε περίπτωση που αυτά τα εξαρτήματα είναι χαλασμένα πρέπει να τα ανταλλάξετε με τα καινούρια χωρίς βλάβες.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Προειδοποίηση! Πριν ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και τη ρύθμιση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος.

Ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να συνδεθεί απευθείας στην έξοδο της αντλίας μέσω ενός κοχλιωτού συνδέσμου, ο οποίος διατίθεται ξεχωριστά. Εάν η αντλία χρησιμοποιείται για την άντληση νερού από την κάννη, συνιστάται η χρήση των συνδέσεων νερού που παρέχονται με την αντλία.

Βιδώστε την ευθεία σύνδεση στην έξοδο της αντλίας, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται η φλάντζα (II). Οι ευθείες συνδέσεις μπορούν να συνδεθούν μεταξύ τους, λαμβάνοντας έτσι ένα καλώδιο με τηλεσκοπικά ρυθμιζόμενο μήκος, το οποίο επιτρέπει την προσαρμογή του μήκους του στο μέγεθος της κάννης (III). Στο επάνω μέρος της ευθύγραμμης σύνδεσης, συνδέστε μια γωνιακή σύνδεση που θα προεξέχει πέρα από την άκρη της κάννης (III). Ο σύνδεσμος τόξου είναι εφοδιασμένος με έναν τυποποιημένο ταχυσύνδεσμο στον οποίο μπορεί να συνδεθεί, για παράδειγμα, ένας σωλήνας κήπου.

Οι συνδέσεις νερού πρέπει να βιδώνονται χωρίς τη χρήση εργαλείων με επαρκή δύναμη ώστε να εξασφαλίζεται η στεγανότητα της σύνδεσης. Η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις φλάντζες.

Ο σύνδεσμος τόξου είναι εφοδιασμένος με βαλβίδα. Η βαλβίδα είναι ανοικτή όταν το κουμπί της είναι παράλληλο με τη σύνδεση

στην οποία είναι τοποθετημένη και κλειστή όταν είναι περιστραμμένη κάθετα προς τη σύνδεση στην οποία είναι τοποθετημένη. Εάν η αντλία θα βυθιστεί σε βάθος μεγαλύτερο από το μήκος των άκαμπτων συνδέσεων, αυτές θα πρέπει να αντικατασταθούν με άλλο τύπο σύνδεσης, π.χ. έναν σωλήνα. Συνδέστε ένα καλώδιο στη λαβή της αντλίας και χρησιμοποιήστε το για να βυθίσετε την αντλία στη δεξαμενή νερού. Απαγορεύεται η χρήση του καλωδίου τροφοδοσίας ή της σύνδεσης νερού για τη βύθιση της αντλίας στη δεξαμενή νερού.

Εκκίνηση και διακοπή της αντλίας

Η αντλία δεν διαθέτει παραδοσιακό διακόπτη λειτουργίας. Ανάλογα με το μοντέλο, εκκινείται και σταματά με πλωτηροδιακόπτη ή αυτόματο διακόπτη.

YT-85286

Η αντλία εκκινείται και σταματά με πλωτηροδιακόπτη.

Ο πλωτηροδιακόπτης συνδέεται με την αντλία μέσω ενός σύντομου ηλεκτρικού καλωδίου και περιέχει ένα κινητό στοιχείο στο εσωτερικό του, το οποίο κλείνει και ανοίγει το ηλεκτρικό κύκλωμα. Ο πλωτηροδιακόπτης ανυψώνεται στο νερό πάνω από το σώμα της αντλίας, γεγονός που κλείνει το ηλεκτρικό κύκλωμα και εκκινεί την αντλία. Σε περίπτωση που η στάθμη του νερού πέσει σε τέτοιο βαθμό ώστε ο πλωτηροδιακόπτης να κατευθυνθεί προς τα πάνω από τη σύνδεση του καλωδίου, αυτό θα προκαλέσει τη διακοπή λειτουργίας της αντλίας.

Τοποθετώντας το καλώδιο που συνδέει τον πλωτηροδιακόπτη με την αντλία στην υποδοχή στο επάνω μέρος του περιβλήματος της αντλίας (IV), το ελεύθερο μέρος του καλωδίου «βραχύνεται». Αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αλλαγή του ύψους της στάθμης του νερού, η οποία θα ενεργοποιήσει και θα απενεργοποιήσει την αντλία. Αφήστε ένα καλώδιο αρκετά μακριά μεταξύ της λαβής και του διακόπτη, ώστε ο διακόπτης να μπορεί να αλλάζει θέση ελεύθερα. Μια πολύ μικρή απόσταση δεν θα επιτρέψει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της αντλίας.

Προσοχή! Απαγορεύεται να αφήνετε τη συσκευή που λειτουργεί χωρίς επιτήρηση εάν ο πλωτηροδιακόπτης είναι φραγμένος στη λαβή στη θέση συνεχούς λειτουργίας. Αν αφήσετε τη μονάδα ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη, μπορεί να προκαλέσει στεγνή λειτουργία της αντλίας. Αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει ζημιά σ' αυτήν και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

YT-85287

Η αντλία εκκινείται και σταματά με αυτόματο διακόπτη. Η αντλία απενεργοποιείται όταν κλείσει η βαλβίδα στη σύνδεση που συνδέεται με την έξοδο της αντλίας. Η διακοπή της εισαγωγής νερού από την έξοδο της αντλίας έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση της πίεσης της αντλίας. Η αντλία είναι εξοπλισμένη με αισθητήρα πίεσης που απενεργοποιεί την αντλία όταν ανιχνεύεται η μέγιστη πίεση. Όταν η αντλία απενεργοποιείται, μια ενσωματωμένη βαλβίδα αντεπιστροφής διατηρεί την πίεση στο σύστημα. Η αντλία ξεκινά αυτόματα όταν η βαλβίδα στο εξάρτημα που είναι τοποθετημένο στην έξοδο της αντλίας είναι ανοικτή. Η λήψη νερού από την έξοδο της αντλίας προκαλεί πτώση της πίεσης της αντλίας. Ένας ενσωματωμένος αισθητήρας πίεσης ενεργοποιεί την αντλία όταν ανιχνεύεται πτώση της πίεσης κάτω από περίπου 1,5 bar.

Λειτουργία προστασίας από διαρροές (μόνο στο YT-85287)

Η αντλία θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν σταματήσει η ροή νερού μέσω της αντλίας, π.χ. όταν κλείσει η βαλβίδα στη σύνδεση εξόδου της αντλίας. Σε περίπτωση διαρροής στην πλευρά της εκροής της αντλίας, π.χ. διαρροή σύνδεσης νερού, η αντλία θα ενεργοποιείται και θα απενεργοποιείται ξανά σε μικρά χρονικά διαστήματα. Εάν η αντλία ενεργοποιηθεί και απενεργοποιηθεί περισσότερες από 7 φορές σε 2 λεπτά (με διαρροή < 6 l/h), η αντλία θα απενεργοποιηθεί εντελώς. Για να επανεκκινήσετε την αντλία, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα, αφαιρέστε τη διαρροή και στη συνέχεια επανασυνδέστε το.

Λήψη μικρών ποσοτήτων νερού (μόνο YT-85287)

Για να αποφευχθεί η πρόωρη απενεργοποίηση της αντλίας όταν η αντλία χρησιμοποιείται για εφαρμογές χαμηλής κατανάλωσης νερού (π.χ. στάγδην άρδευση), η λειτουργία προστασίας από διαρροές ενεργοποιείται μόνο μετά από περίπου 60 λεπτά. Η κυκλική ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της αντλίας κατά τη λήψη μικρών ποσοτήτων νερού δεν επηρεάζει τη διάρκεια ζωής της αντλίας.

Για συνεχή στάγδην άρδευση (μόνο YT-85287)

Εάν η λήψη μικρής ποσότητας νερού θα διαρκέσει περισσότερο από 60 λεπτά, η άρδευση θα πρέπει να διακοπεί για 5 λεπτά πριν περάσει αυτό το χρονικό διάστημα. Στη συνέχεια, η αντλία μπορεί να λειτουργήσει με λήψη μικρής ποσότητας νερού για άλλα 60 λεπτά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αποσυνδέστε την αντλία από την πηγή ρεύματος τραβώντας το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα. Αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα από την έξοδο της αντλίας και αφήστε το νερό να αποστραγγιστεί με τη βαρύτητα από το εσωτερικό της αντλίας. Όταν το κάνετε αυτό, η αντλία πρέπει να γέρνει σε διαφορετικές πλευρές. Αφού αδειάσετε την αντλία, στεγνώστε την έξω με ένα μαλακό πανί ή αφήστε την να στεγνώσει. Η αντλία μπορεί να καθαρίζεται από το

εξωτερικό με ένα ρεύμα καθαρού νερού με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa. Κατά τον καθαρισμό της αντλίας, προσέξτε να μην βρέξετε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας.

Η αντλία διαθέτει βάση με φίλτρο πλέγματος (V). Αποσυνδέστε το φίλτρο από τη βάση της αντλίας γυρίζοντάς το δεξιόστροφα μέχρι να ξεκλειδώσει, και στη συνέχεια καθαρίστε το ξεχωριστά. Εγκαταστήστε το φίλτρο αφού στεγνώσει τελείως η βάση και η αντλία. Τοποθετήστε το φίλτρο στη βάση της αντλίας και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το αριστερόστροφα μέχρι τέρμα, έτσι ώστε τα άγκιστρα του φίλτρου να ακουμπήσουν στα άγκιστρα της βάσης της αντλίας. Το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση της αντλίας ή νωρίτερα εάν παρατηρηθεί πτώση της απόδοσης.
Προσοχή! Η αντλία δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς σωστά εγκατεστημένο φίλτρο.

Μεταφέρετε την αντλία χωρίς νερό και στεγνώστε. Μεταφέρετε τη συσκευή πιάνοντας την από τη λαβή που βρίσκεται στο πάνω μέρος του περιβλήματος ή από το περίβλημα. Ποτέ μην μεταφέρετε την αντλία τραβώντας την ή κρεμώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας. Η μεταφορά της πρέπει να γίνεται σε συσκευασίες που την προστατεύουν από τη σκόνη και ακαθαρσίες.

Η αντλία να αποθηκεύεται χωρίς νερό και στεγνή. Το νερό που παραμένει στην αντλία μπορεί να παγώσει και να καταστρέψει την αντλία. Αποθηκεύστε την αντλία σε σκιερό μέρος που παρέχει καλό εξαερισμό και εξασφαλίζει από την πρόσβαση των μη εξουσιοδοτημένων προσώπων, ιδιαίτερα παιδιών. Προστατέψτε την αντλία από θερμοκρασίες χαμηλότερες από 0°C, καθώς το νερό παγώνει και διαστέλλεται και μπορεί να καταστρέψει την αντλία.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Потопяемата помпа е предназначена за изпомпване на чиста вода от резервоари (напр. малки басейни, градински езера и др.). Помпата не е предназначена за изпомпване на течности, различни от вода, като: масло, бензин, разтворители, киселини, основи, органични вещества, мазнини, отпадъчни води, фекалии, както и вода, замърсена с такива вещества. Помпаната вода също не трябва да съдържа механични примеси или други замърсявания с абразивни качества.

Забележка! Всяко спиране на водния поток през помпата може да причини нейната необратима повреда!

Правилното, надеждно и безопасно действие на устройството зависи от правилната експлоатация, поради което:

Преди да започнете използване на уреда, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност	Стойност
Каталожен номер		YT-85286	YT-85287
Номинално напрежение	[V~]	230	230
Номинална честота	[Hz]	50	50
Номинална мощност	[W]	550	550
Клас на защита срещу токов удар		I	I
Степен на защита на корпуса (IP)		IPX8	IPX8
Максимален дебит	[m³/h]	5	4,6
Макс. напорна височина	[m]	25	25
Макс. дълбочина на потапяне	[m]	7	7
Макс. температура на водата	[°C]	35	35
Свързване към захранващата вода	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Максимално налягане на помпаната вода	[бар]	2,5	2,5
Нето тегло	[kg]	7,8	7,8
Ниво на водата след изпомпване	[mm]	5	5
Минимална дълбочина на засмукване	[mm]	ок. 60	ок. 60
Минимални размери на работното място	[cm]	40 x 40	40 x 40
Шум – акустично налягане LwA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Напорна височина [m]	Каталожен номер	
	YT-85286	YT-85287
	Дебит [l/h]	Дебит [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Забележка! Максималният дебит на помпата се отнася за изпомпването на чиста вода. За да се осигури максимален дебит, към помпата трябва да се свърже маркуч с диаметър, съответстващ на максималния диаметър на водната връзка.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ЗАБЕЛЕЖКА! Прочетете всички следващи инструкции. Неспазването на тези указания може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Препоръки за употреба на уреда

Уредът е предназначен само за изпомпване на чиста вода. Механичните примеси, различни във водата, могат да повредят помпата. Уредът не е предназначен за изпомпване на течности, различни от вода, като: масла, бензин, разтворители, киселини, основи, органични вещества, мазнини, отпадъчни води, фекалии, както и вода, замърсена с такива вещества. По време на работа през цялото време уредът трябва да бъде под наблюдение. Не бива да се допуска работа на помпата “на сухо”. Това ще доведе до прегряване на помпата, което може да я повреди, както и да причини пожар или токов удар.

Помпата не трябва да се използва: за изпомпване на вода, предназначена за консумация; за непрекъсната работа, например за хранване на фонтан; за изпомпване на вода при температура, по-висока от посочената в таблицата с технически данни.

Забранено е сами да ремонтирате, разглобявате или модифицирате уреда. Всички ремонти на продукта трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

Помпата трябва да се почиства само със струя чиста вода.

Уверете се, че маркучът, свързан към изхода за вода на помпата, не е усукан или прегънат. Това може да ограничи водния поток през помпата и да доведе до прегряване.

Водата, в която се намира помпата, може да бъде замърсена от изтичане на смазочни материали.

Устройството не е предназначено за употреба от деца до 8-годишна възраст и лица с намалени физически и умствени възможности и лица с липса на опит и познания за оборудването. Освен ако те са под надзор или са инструктирани да използват оборудването по безопасен начин, така че да разбират свързаните с това опасности. Децата не бива да си играят с устройството. Не се разрешава почистване и извършване на дейности по поддръжка на уреда от деца без надзор.

Препоръки относно транспортирането и инсталирането на устройството

Предупреждение! Помпата не може да бъде свързана към хранването по време на потапяне. Щепселът на хранващия кабел трябва да бъде изключен от гнездото на електрическата мрежа.

Помпата засмуква вода през отворите, разположени в основата. Помпата трябва да се потопи във вода, като предварително се завърже въжence към дръжката, разположена в горната част на корпуса на помпата. Забранено е използването на хранващия кабел за потапяне на помпата. Хранващият кабел не трябва да бъде твърде напрегат.

Ако помпата е спусната във воден резервоар, чието дъно е замърсено с пясък или кал, или резервоарът за вода няма твърдо дъно, трябва да се внимава помпата да не се спуска до самото дъно. Засмукването на замърсявания от помпата може да я повреди. Прекомерното замърсяване може да доведе до запушване на входните отвори на помпата, което може да доведе до повреда на помпата.

Забранено е потапянето на помпата в резервоари за вода, в които има хора.

Ако помпата е потопена във водни резервоари с малка площ, например кладенец, минималните размери на резервоара на работното място на помпата са посочени в таблицата с технически данни.

Потопената помпа трябва да бъде във вертикално положение. Накланянето или преобръщането на помпата води до неправилна работа, намалява дебита и може да доведе до повреда на помпата.

Забранено е пробиването на дупки в устройството, както и всяка друга модификация на продукта, която не е описана в инструкцията.

Премествайте уреда, като хванете дръжката или корпуса. Не премествайте уреда, като дърпате захранващия кабел.

Препоръки за свързване на устройството към захранването

Предупреждение! Помпата трябва да се захранва с използване на дефектнотокова защита (RCD) с номинален диференциален ток не повече от 30 mA.

Преди да свържете устройството към захранването, трябва да се уверите, че напрежението, честотата и мощността на захранващата мрежа съответстват на стойностите, посочени в информационната табелка на уреда. Щепселът трябва да съответства на контакта. Забранено е модифицирането на щепсела по какъвто и да е начин.

Електрическата захранваща верига трябва да бъде снабдена със защитен проводник и защита 16 A.

Избягвайте контакт на захранващия кабел с остри ръбове и горещи предмети и повърхности. По време на работа на продукта захранващият кабел винаги трябва да бъде напълно развит и разположен така, че да не пречи при обслужването на уреда. Разполагането на захранващия кабел не може да създава опасност от спъване. Електрическият контакт трябва да е на такова място, че винаги да бъде възможно бързо да извадите щепсела на захранващия кабел на уреда. Когато изключвате щепсела на захранващия кабел, винаги дърпайте корпуса на щепсела, а не кабела.

Ако захранващият кабел или щепселът са повредени, незабавно ги изключете от електрическата мрежа и се свържете с оторизиран сервиз на производителя за подмяна. Не използвайте уреда с повреден захранващ кабел или щепсел. Захранващият кабел или щепсел не могат да бъдат ремонтирани. В случай на повреда на тези елементи те трябва да бъдат подменени с нови, без дефекти.

ОБСЛУЖВАНЕ НА УРЕДА

Предупреждение! Преди да започнете монтаж, демонтаж и регулиране, трябва да се уверите, че уредът е изключен от захранването.

Маркучът може да бъде свързан директно към изхода на помпата с помощта на конектор с резба, предлаган отделно. Ако помпата се използва за изпомпване на вода от варел, препоръчително е да използвате връзките за вода, доставени с помпата.

Завинтете правата връзка към изхода на помпата, като се уверите, че сте използвали уплътнението (II). Правите връзки могат да бъдат свързани заедно, като по този начин се получи една тръба с телескопично регулируема дължина, за да се регулира дължината към размера на варела (III). В горната част на правата връзка монтирайте дъгова връзка, която ще изпъкне извън ръба на варела (III). Дъговата връзка е снабдена със стандартна бърза връзка, към която може да се прикрепи например градински маркуч.

Връзките за вода трябва да бъдат завинтени без използване на инструменти със сила, достатъчна да осигури затягане на връзката. Използването на прекомерна сила може да повреди уплътненията.

Дъговата връзка е снабдена с клапан. Клапанът е отворен, когато лостът му е разположен успоредно на връзката, на която е монтиран, и затворен, когато лостът е перпендикулярен на връзката, на която е монтиран. Ако помпата ще бъде потопена на дълбочина, по-голяма от дължината на твърдите връзки, те трябва да се заменят с друг тип връзки, например маркуч. Прикрепете въже към дръжката на помпата и го използвайте, за да спуснете помпата в резервоара за вода. Забранено е използването на захранващия кабел или водната връзка за спускане на помпата във водния резервоар.

Пускане и спиране на помпата

Помпата няма традиционен бутон за включване. В зависимост от модела тя се включва и изключва с поплавъчен или автоматичен превключвател.

YT-85286

Помпата се пуска и спира с поплавъчен превключвател.

Поплавъчният превключвател е свързан с помпата чрез къс електрически кабел и съдържа подвижен елемент, който затваря и отваря електрическата верига. Поплавъкът на превключвателя плава във водата над корпуса на помпата, което затваря електрическата верига и стартира помпата. В случай че нивото на водата спадне до такава степен, че поплавъкът на превключвателя е насочен с кабелната връзка нагоре, това ще доведе до изключване на помпата.

Чрез поставяне на кабела, свързващ поплавъчния превключвател с помпата, в скобата в дръжката в горната част на корпуса на помпата (IV), свободната част на кабела се скъсява. По този начин може да се променя височината на водното ниво, което ще доведе до включване и изключване на помпата. Оставете достатъчно дълъг кабел между дръжката и превключвателя, така че превключвателят да може свободно да променя позицията си. Твърде късата дължина няма да позволи включването или изключването на помпата.

ВНИМАНИЕ! Забранено е да се оставя работещ уред без надзор, когато поплавъчният прекъсвач е блокиран в дръжката в положение за продължителна работа. Оставянето на включено устройство без надзор може да доведе до работа на помпата на сухо. Това ще доведе до прегряване на помпата, което може да я повреди, както и да причини пожар или токов удар.

YT-85287

Помпата се пуска и спира с автоматичен превключвател. Помпата е изключена, когато клапанът на връзката, свързана с изхода на помпата, е затворен. Прекратяването на приемането на вода от изхода на помпата води до повишаване на налягането в помпата. Помпата е оборудвана със сензор за налягане, който изключва помпата при откриване на максимално налягане. След изключване на помпата вграденният възвратен клапан поддържа налягането в системата. Помпата се стартира автоматично, когато клапанът на аксесоара, монтиран на изхода на помпата, е отворен. Приемането на вода от изхода на помпата води до намаляване на налягането на помпата. Вграденният сензор за налягане задейства помпата, когато се отчете спад на налягането под приблизително 1,5 бара.

Функция за защита от течове (само при YT-85287)

Помпата се изключва автоматично, когато водата спре да тече през помпата, напр. когато клапанът на изхода на помпата е затворен. В случай на теч от нагнетателната страна на помпата, напр. неплътна водна връзка, помпата ще се включва и изключва отново на кратки интервали. Ако помпата се включва и изключва повече от 7 пъти в рамките на 2 минути (при поток <6 l/h), помпата ще се изключи напълно. За да рестартирате помпата, трябва да я изключите от електрическата мрежа, да отстраните теча и след това да я свържете отново.

Прием на малки количества вода (само при YT-85287)

За да се предотврати преждевременното изключване на помпата при използване на помпата за малък обем вода (напр. капково напояване), функцията за защита от течове се активира едва след около 60 минути. Цикличното включване и изключване на помпата по време на черпене на малки количества вода, не влияе на живота на помпата.

В случай на непрекъснато капково напояване (само при YT-85287)

Ако приемът на малко количество вода ще продължи повече от 60 минути, подаването на вода трябва да се прекъсне 5 минути преди изтичането на това време. След това помпата може да се използва за работа при ниско ниво на водоподаване за още 60 минути.

ПОДДРЪЖКА, ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

След приключване на работата помпата трябва да се изключи от източника на захранване, като щепселът на захранващия кабел се извади от контакта. Разединете маркуча от изхода на помпата и оставете водата да изтече от помпата чрез гравитация. По време на тази операция помпата трябва да се накланя в различни посоки. След изпразване на помпата изсушете я с мека кърпа или я оставете да изсъхне. Почистете помпата отвън със струя чиста вода с налягане не повече от 0,3 МПа. При почистване на помпата трябва да внимавате да не намокрит щепсела на захранващия кабел.

Помпата е снабдена с основа с мрежест филтър (V). Разединете филтъра от основата на помпата, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка, докато се отключи, след което го почистете отделно. Монтирайте филтъра отново уреда след като основата и помпата са напълно сухи. Поставете филтъра в основата на помпата и след това го завъртете обратно на часовниковата стрелка докато фиксаторите на филтъра попаднат във фиксаторите на основата на помпата. Филтърът трябва да се почиства след всяко използване на помпата или предварително, ако се наблюдава спад в ефективността.

ВНИМАНИЕ! Помпата не трябва да се използва без правилно монтиран филтър.

Транспортирайте помпата с източена вода и суха. Пренасяйте помпата, като хванете дръжката на корпуса или корпуса. Никога не транспортирайте помпата, като я дърпате или закачвате за захранващия кабел. Транспортирайте в опаковки, които предпазват помпата от прах и замърсявания.

Съхранявайте помпата с източена вода и суха. Водата, оставена в помпата, може да замръзне и да причини повреда на помпата. Съхранявайте помпата на сенчести места с добра вентилация и защитени срещу достъп на неупълномощени лица, особено деца. Предпазвайте помпата от температури под 0°C, тъй като замръзналата вода увеличава обема си и може да повреди помпата.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A bomba submersível foi concebida para bombear água limpa de reservatórios (por exemplo, pequenas piscinas, lagos de jardim, etc.). A bomba não foi concebida para bombear líquidos que não sejam água, tais como óleos, gasolina, solventes, ácidos, álcalis, substâncias orgânicas, gorduras, esgotos, matéria fecal ou água contaminada com tais substâncias. A água bombada deve também estar isenta de impurezas mecânicas ou de outras partículas de natureza abrasiva.

Atenção! Qualquer interrupção do fluxo de água através da bomba pode danificá-la!

O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta depende, portanto, da sua utilização correta:

Antes de trabalhar com a ferramenta, leia o manual completo e guarde-o.

O fornecedor não será responsável por danos resultantes do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medição	Valor	Valor
Número de catálogo		YT-85286	YT-85287
Tensão nominal	[V~]	230	230
Frequência nominal	[Hz]	50	50
Potência nominal	[W]	550	550
Classe de proteção elétrica		I	I
Grau de proteção da caixa (IP)		IPX8	IPX8
Desempenho máximo	[m³/h]	5	4,6
Altura máxima de alimentação	[m]	25	25
Profundidade máxima de imersão	[m]	7	7
Temperatura máxima da água	[°C]	35	35
Ligação de água	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Pressão máxima de água de alimentação	[bar]	2,5	2,5
Peso líquido	[kg]	7,8	7,8
Nível da água após bombagem	[mm]	5	5
Profundidade mínima de aspiração	[mm]	aprox. 60	aprox. 60
Dimensões mínimas no local de trabalho	[cm]	40 x 40	40 x 40
Ruído - pressão sonora L _{WA} ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Altura de elevação [m]	Número de catálogo	Número de catálogo
	YT-85286	YT-85287
	Capacidade [l/h]	Capacidade [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Atenção! A capacidade máxima de bombagem aplica-se à bombagem de água limpa. Para garantir o máximo desempenho, deve ser ligada à bomba uma mangueira com um diâmetro correspondente ao diâmetro máximo da ligação de água.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO! Leia todas as instruções abaixo. O seu incumprimento pode levar a choque elétrico, incêndio ou danos corporais.

OBSERVE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES

Recomendações de utilização

A unidade foi concebida para bombear apenas água limpa. As impurezas mecânicas presentes na água podem danificar a bomba. A unidade não foi concebida para bombear líquidos que não sejam água, tais como óleos, gasolina, solventes, ácidos, álcalis, substâncias orgânicas, gorduras, esgotos, matéria fecal ou água contaminada com tais substâncias. Mantenha o dispositivo sempre sob supervisão durante o funcionamento. Não permita que a bomba funcione a seco. Isto conduzirá ao sobreaquecimento da bomba, o que pode danificá-la e pode também provocar um incêndio ou um choque elétrico.

A bomba não deve ser utilizada: para bombear água potável; para funcionamento contínuo, por exemplo para abastecer uma fonte; para bombear água a uma temperatura superior à especificada na tabela de dados técnicos.

É proibido reparar, desmontar ou modificar o dispositivo por conta própria. Todas as reparações do produto devem ser efetuadas por um centro de reparação autorizado.

A bomba só deve ser limpa com um jato de água limpa.

Certifique-se de que a mangueira ligada à saída de água da bomba não está torcida ou dobrada. Isto pode restringir o fluxo de água através da bomba e levar a um sobreaquecimento.

A água na qual a bomba se encontra pode ser contaminada por fugas de lubrificantes.

O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento do equipamento, a menos que sejam supervisionados ou instruídos na utilização segura do dispositivo de modo que compreendam os riscos associados. As crianças não devem brincar com o dispositivo. As crianças sem supervisão não devem efetuar a limpeza nem manutenção do dispositivo.

Recomendações para o transporte e instalação do dispositivo

Aviso! A bomba não deve ser ligada à alimentação elétrica durante a imersão. A ficha do cabo de alimentação deve ser desligada da tomada elétrica.

A bomba aspira a água através de orifícios situados na base. A bomba deve ser submersa em água, atando primeiro uma corda ao punho no topo da caixa da bomba. É proibida a utilização do cabo de alimentação para submergir a bomba. O cabo de alimentação não deve estar demasiado esticado.

Se a bomba for baixada para um reservatório de água cujo fundo esteja contaminado com areia ou lodo, por exemplo, ou se o reservatório de água não tiver um fundo duro, deve ter-se o cuidado de assegurar que a bomba não é baixada para o fundo. A bomba, que aspira os resíduos, pode ficar danificada. O excesso de detritos pode levar ao entupimento das portas de entrada da bomba, o que pode causar danos à bomba.

É proibido submergir a bomba em reservatórios de água onde estejam presentes pessoas. Se a bomba for imersa em reservatórios de água com uma superfície pequena, por exemplo, um poço, as dimensões mínimas do reservatório no local da bomba são indicadas na tabela de dados técnicos.

A bomba submersa deve ser posicionada verticalmente. Inclinar ou tombar a bomba leva a avarias, reduz a eficiência e pode também provocar danos.

É proibido fazer quaisquer furos na unidade ou modificar o produto de qualquer outra forma não descrita nas instruções.

Transporte o produto segurando no punho ou na caixa. Não mova o dispositivo puxando o cabo de alimentação.

Recomendações para a ligação do dispositivo à fonte de alimentação

Aviso! A bomba deve ser alimentada por um disjuntor diferencial (RCD) com uma corrente residual nominal não superior a 30 mA.

Antes de ligar o dispositivo à fonte de alimentação, certifique-se de que a tensão, frequência e capacidade da rede de alimentação correspondem aos valores indicados na placa de características do dispositivo. A ficha deve encaixar na tomada. Qualquer modificação da ficha é proibida.

O circuito de rede de alimentação da unidade deve estar equipado com um condutor de proteção e uma proteção de 16 A.

Evite o contacto do cabo de alimentação com arestas vivas, bem como objetos e superfícies quentes. Quando o dispositivo estiver em funcionamento, o cabo de alimentação deve ser sempre totalmente estendido e a sua posição deve ser fixada de modo a não se tornar um obstáculo ao operar o produto. O encaminhamento do cabo de alimentação não deve criar um perigo de tropeçar. A tomada deve ser localizada num local tal que seja sempre possível desligar rapidamente o cabo de alimentação do dispositivo. Ao desligar o cabo de alimentação, puxe sempre pela caixa da ficha, nunca pelo cabo.

Se o cabo de alimentação ou ficha ficarem danificados, devem ser imediatamente desligados da rede elétrica; contacte um centro de serviço autorizado do fabricante para substituição. Não utilize o dispositivo com um cabo de alimentação ou ficha danificados. O cabo de alimentação ou ficha não podem ser reparados; se estes componentes estiverem danificados, devem ser substituídos por outros novos, livres de defeitos.

FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

Aviso! Certifique-se de que a unidade está desligada da fonte de alimentação antes de a montar, desmontar e ajustar.

Pode ser ligado uma mangueira diretamente à saída da bomba utilizando um acoplamento roscado, disponível separadamente. Quando se utiliza a bomba para bombear água de um barril, recomenda-se a utilização das ligações de água fornecidas com a bomba. Aparafuse a ligação reta à saída da bomba, certificando-se de que a junta (II) é utilizada. As ligações retas podem ser unidas para formar um cabo único, ajustável telescopicamente, permitindo adaptar o seu comprimento à dimensão do barril (III). Sobre a ligação reta deve ser montada uma ligação em arco, que ultrapassará o bordo do barril (III). A ligação em arco está equipada com um acoplamento de ligação rápida normalizado ao qual pode ser ligada, por exemplo, uma mangueira de jardim.

As ligações de água devem ser aparafusadas sem ferramentas, com força suficiente para garantir uma ligação estanque. O uso de força excessiva pode danificar os vedantes.

A ligação em arco está equipada com uma válvula. A válvula está aberta quando o seu volante é paralelo à ligação em que está montada e fechada quando é rodado perpendicularmente à ligação em que está montada.

Se a bomba for submersa a uma profundidade superior ao comprimento das ligações rígidas, estas devem ser substituídas por outro tipo de ligação, como uma mangueira. Fixe um cabo ao punho da bomba e utilize-o para baixar a bomba no reservatório de água. É proibido utilizar o cabo de alimentação ou a ligação de água para baixar a bomba no reservatório de água.

Arranque e paragem da bomba

A bomba não tem um interruptor convencional de ligar/desligar. O seu arranque e paragem são efetuados por um interruptor

flutuante ou automático, consoante o modelo.

YT-85286

A bomba é iniciada e parada por um interruptor flutuante.

O interruptor flutuante está ligado à bomba através de um cabo elétrico curto e contém um elemento móvel no interior que fecha e abre o circuito elétrico. O flutuador do interruptor flutua na água acima do corpo da bomba, o que fecha o circuito elétrico e liga a bomba. Se o nível da água descer de tal forma que o flutuador do interruptor seja direcionado para cima pela ligação do cabo, a bomba desliga-se.

Colocando o cabo que liga o interruptor flutuante à bomba no punho situada no topo da caixa da bomba (IV), a parte livre do cabo é "encurtada". Isso pode ser utilizado para alterar a altura do nível da água, o que fará com que a bomba se ligue e desligue. Deixe um cabo suficientemente longo entre o punho e o interruptor para que este possa mudar de posição livremente. Uma distância demasiado curta não permite ligar ou desligar a bomba.

ATENÇÃO! É proibido deixar a unidade em funcionamento sem vigilância quando o interruptor flutuante estiver bloqueado no punho na posição de funcionamento contínuo. Deixar a unidade ligada sem vigilância pode fazer com que a bomba funcione a seco. Isto conduzirá ao sobreaquecimento da bomba, o que pode danificá-la e pode também provocar um incêndio ou um choque elétrico.

YT-85287

A bomba é iniciada e parada por um interruptor automático. A bomba é desligada quando a válvula da ligação ligada à saída da bomba é fechada. A interrupção da entrada de água na saída da bomba resulta num aumento da pressão da bomba. A bomba está equipada com um sensor de pressão que desliga a bomba quando é detetada a pressão máxima. Quando a bomba é desligada, uma válvula anti-retorno incorporada mantém a pressão no sistema. A bomba arranca automaticamente quando a válvula do acessório instalado na saída da bomba está aberta. A tomada de água da saída da bomba provoca uma diminuição da pressão da bomba. Um sensor de pressão incorporado ativa a bomba quando é detetada uma queda de pressão inferior a cerca de 1,5 bar.

Função de proteção contra fugas (apenas no YT-85287)

A bomba desliga-se automaticamente quando a água deixa de fluir através da bomba, por exemplo, quando a válvula na ligação de saída da bomba está fechada. No caso de uma fuga no lado de saída da bomba, por exemplo, uma fuga na ligação de água, a bomba liga-se e desliga-se novamente em intervalos curtos. Se a bomba se ligar e desligar mais de 7 vezes em 2 minutos (com fuga < 6 l/h), a bomba desliga-se completamente. Para reiniciar a bomba, desligue a ficha da tomada elétrica, elimine a fuga e volte a ligar.

Tomada de pequenas quantidades de água (apenas no YT-85287)

Para evitar que a bomba se desligue antecipadamente quando se utiliza a bomba com pequena quantidade de água (por exemplo, rega gota a gota), a função de proteção contra fugas só é ativada após cerca de 60 minutos. Ligar e desligar a bomba durante a tomada de pequenas quantidades de água não afeta a vida útil da bomba.

Para rega gota a gota contínua (apenas no YT-85287)

Se a tomada de pequenas quantidades de água durar mais de 60 minutos, a rega deve ser interrompida durante 5 minutos antes de decorrido este tempo. A bomba pode então ser utilizada para funcionar com pequenas quantidades de água tomadas durante mais 60 minutos.

MANUTENÇÃO, TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Quando o trabalho estiver concluído, a bomba deve ser desligada da fonte de alimentação, retirando a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica. Desligue a mangueira da saída da bomba e deixe a água fluir por gravidade do interior da bomba. Durante esta operação, a bomba deve ser inclinada em diferentes direções. Depois de esvaziar a bomba, seque o exterior com um pano macio ou deixe-o secar. A bomba pode ser limpa do exterior com um jato de água limpa a uma pressão não superior a 0,3 MPa. Ao limpar a bomba, é preciso ter cuidado para não molhar a ficha do cabo de alimentação.

A bomba está equipada com uma base com um filtro de malha (V). Desligue o filtro da base da bomba rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio até o desbloquear e, em seguida, limpe-o separadamente. Instale o filtro quando a base e a bomba estiverem completamente secas. Coloque o filtro na base da bomba e rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao limite, de modo a que as linguetas do filtro coincidam com as linguetas da base da bomba. O filtro deve ser limpo após cada utilização da bomba ou mais cedo, se se observar uma queda no desempenho.

ATENÇÃO! A bomba não deve ser operada sem um filtro corretamente instalado.

Transporte a bomba sem água e seca. Transporte agarrando o punho na parte superior da caixa ou a própria caixa. Nunca transporte a bomba puxando-a ou pendurando-a pelo cabo de alimentação. Transporte a bomba numa embalagem que a proteja do pó e da sujidade.

Guarde a bomba sem água e seca. A água deixada na bomba pode congelar e causar danos na bomba. Guarde a bomba numa área sombreada com boa ventilação e protegida do acesso de pessoas não autorizadas, especialmente crianças. Proteja a bomba de temperaturas inferiores a 0 °C, a água gelada aumenta o seu volume e pode danificar a bomba.

KARAKTERISTIKA PROIZVODA

Potopljena pumpa namijenjena je za crpljenje čiste vode iz rezervoara (npr. mali bazeni, vrtna jezerca itd.). Pumpa nije namijenjena za dizanje tekućina osim vode, kao što su: ulja, benzin, otapala, kiseline, lužine, organske tvari, masti, kanalizacija, fekalije, kao i vode onečišćene takvim tvarima. Pumpana voda ne smije sadržavati mehaničke nečistoće ili druge abrazivne čestice.

Pozor! Bilo koji prekid protoka vode kroz pumpu može nju uništiti!

Ispravan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilne uporabe, dakle:

Pročitajte upute prije rada s proizvodom i sačuvajte ih.

Dobavljač nije odgovoran za bilo kakvu štetu nastalu nepridržavanjem sigurnosnih propisa i preporuka iz ovih uputa.

TEHNIČKI PARAMETRI

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost	Vrijednost
Kataloški broj		YT-85286	YT-85287
Nazivni napon	[V~]	230	230
Nazivna frekvencija	[Hz]	50	50
Nazivna moć	[W]	550	550
Klasa električne zaštite		I	I
Stupanj zaštite kućišta (IP)		IPX8	IPX8
Maksimalna učinkovitost	[m³/h]	5	4,6
Max. visina pumpanja	[m]	25	25
Max. dubina potapanja	[m]	7	7
Max. temperatura vode	[°C]	35	35
Priključak vode	["/ mm]	1 / 25	1 / 25
Maks. tlak pumpane vode	[bara]	2,5	2,5
Neto težina:	[kg]	7,8	7,8
Razina vode nakon pumpanja	[mm]	5	5
Min. dubina uvlačenja	[mm]	ok. 60	ok. 60
Minimalne dimenzije na mjestu rada	[cm]	40 x 40	40 x 40
Buka – akustični tlak LwA ± K	[dB(A)]	< 70	< 70

Visina podizanja [m]	Kataloški broj	Kataloški broj
	YT-85286	YT-85287
	Učinkovitost [l/h]	Učinkovitost [l/h]
0	5000	4600
2,5	4500	4100
5	3700	3600
7,5	3000	3100
10	2500	2600
12,5	2000	2100
15	1500	1600
17,5	1000	1100
20	600	600
22,5	300	300
25	100	100

Pozor! Maksimalna učinkovitost pumpe odnosi se na pumpanje čiste vode. Kako biste osigurali maksimalnu učinkovitost, na pumpu spojite crijevo promjera koji odgovara najvećem promjeru priključka za vodu.

SIGURNOSNE UPUTE

POZOR! Pročitajte sve navedene upute. Ako to ne učinite, može doći do strujnog udara, požara ili osobne ozljede.

PRIDRŽAVAJTE SVE DOLJE NAVEDENIH UPUTA

Preporuke vezane za uporabu uređaja

Uređaj je prikladan samo za pumpanje čiste vode. Mehaničke nečistoće u vodi mogu oštetiti pumpu. Uređaj nije namijenjen za pumpanje tekućina osim vode, kao što su: ulja, benzin, otapala, kiseline, lužine, organske tvari, masti, kanalizacija, fekalije, kao i vode onečišćene takvim tvarima. Tijekom rada treba stalno imati nadzor nad uređajem. Nemojte dovesti do toga da pumpa radi na suho. To će uzrokovati pregrijavanje pumpe, što može oštetiti i izazvati požar ili električni udar.

Crpka se ne može koristiti: za crpljenje vode namijenjene potrošnji; za kontinuirani rad, na primjer za napajanje fontane; za pumpanje vode na temperaturi višoj od one navedene u tablici s tehničkim podacima.

Zabranjeno je samostalno popravljati, rastavljati ili mijenjati uređaj. Sve popravke mora izvršiti ovlašteni servisni centar.

Pumpu čistiti isključivo mlazom čiste vode.

Uvjerite se da crijevo spojeno na izlaz vode pumpe nije uvrnuto ili savijeno. To može ograničiti protok vode kroz pumpu i uzrokovati njeno pregrijavanje.

Voda u kojoj se nalazi pumpa može postati onečišćena zbog curenja maziva.

Uređaj nije namijenjen djeci mlađoj od najmanje 8 godina te osobama smanjenih fizičkih i mentalnih sposobnosti te osobama s nedostatkom iskustva i poznavanja opreme. Osim ako nije pod nadzorom ili je dobio upute o tome kako koristiti uređaj na siguran način tako da se razumiju povezane opasnosti. Djeca ne smiju se igrati uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju čistiti niti održavati uređaj.

Preporuke vezane za prijevoz i montažu uređaja

Upozorenje! Pumpa tijekom potapanja ne može biti spojena na napon. Utikač kabela za napajanje mora biti isključen iz električne utičnice.

Pumpa usisava vodu kroz rupe koje se nalaze u podnožju. Pumpu treba uroniti u vodu, prvo privezati uže za ručku koja se nalazi u gornjem dijelu kućišta pumpe. Zabranjeno je koristiti kabel za napajanje za uranjanje pumpe. Kabel za napajanje ne smije biti previše zategnut.

Ako se pumpa spušta u spremnik za vodu čije je dno zagađeno npr. pijeskom ili blatom, ili spremnik za vodu nema tvrdo dno, pazite da pumpu ne spustite do samog dna. Pumpa koja usisava otpad može se oštetiti. Prekomjerna prljavština može začepiti ulazne otvore pumpe, što može dovesti do oštećenja pumpe.

Zabranjeno je potapati pumpu u spremnike s vodom u kojima se nalaze ljudi.

Ako je pumpa potopljena u male rezervoare vode, npr. bunare, minimalne dimenzije rezervoara na mjestu rada pumpe navedene su u tablici s tehničkim podacima.

Potopljena pumpa mora biti postavljena okomito. Naginjanje ili prevrtanje pumpe dovodi do neispravnog rada, smanjuje učinkovitost i također može oštetiti pumpu.

Zabranjeno je bušiti bilo kakve otvore u proizvodu, kao i bilo kakve druge izmjene na proizvodu koje nisu opisane u uputama.

Proizvod prenositi držeći za ručku ili kućište. Nemojte prenositi uređaj povlačenjem napajaća-

kog kabela.

Preporuke vezane za priključenje uređaja na napon

Upozorenje! Pumpa se treba napajati pomoću uređaja za zaostalu struju (RCD) s nazivnom zaostalom strujom koja ne prelazi 30 mA.

Prije spajanja uređaja na napajanje, uvjerite se da napon, frekvencija i kapacitet mreže odgovaraju vrijednostima prikazanim na pločici s tehničkim podacima. Utikač mora odgovarati utičnici. Nije dozvoljena bilo kakva preinaka utičnice.

Mrežni krug napajanja uređaja mora biti opremljen zaštitnim vodičem i zaštitom od 16 A.

Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s oštrim rubovima i vrućim predmetima i površinama. Tijekom rada uređaja, strujni kabel uvijek mora biti potpuno odmotan, a njegov položaj mora biti određen tako da ne predstavlja prepreku tijekom rada uređaja. Polaganje kabela za napajanje ne smije izazvati opasnost od spoticanja. Utičnica mora biti postavljena na takvo mjesto da je uvijek moguće brzo izvući utikač kabela za napajanje iz uređaja. Kada izvlačite mrežni utikač, uvijek vucite za kućište utikača, nikada za kabel.

Ako je strujni kabel ili utikač oštećen, odmah ga isključite iz napajanja i obratite se ovlaštenom servisu proizvođača radi zamjene. Ne smije se koristiti proizvod s oštećenim kabelom za napajanje ili utikačem. Kabel za napajanje ili utikač se ne mogu popraviti, u slučaju oštećenja ovih elemenata moraju se zamijeniti novima bez oštećenja.

RUKOVANJE UREĐAJEM

Upozorenje! Prije sklapanja, rastavljanja i podešavanja uređaja, provjerite je li isključen iz napajanja.

Crijevo se može spojiti izravno na izlaz pumpe pomoću navojnog priključka, dostupnog zasebno. Ako se pumpa koristi za pumpanje vode iz bačve, preporuča se korištenje priključaka za vodu koji su isporučeni s pumpom.

Zategnite ravni priključak na izlaz pumpe, pazite da koristite brtvu (II). Ravni priključci mogu se međusobno spojiti kako bi se dobio jedan kabel s teleskopskim podešavanjem koje vam omogućuje podešavanje duljine prema veličini cijevi (III). Na vrhu ravnog spoja postavite lučni spoj koji će stršati izvan ruba cijevi (III). Lučni spoj je opremljen standardnom brzom spojnicom na koju se može spojiti npr. vrtno crijevo.

Priključci za vodu moraju se zavrtati bez alata s dovoljnom snagom da se osigura nepropusnost spoja. Korištenje prekomjerne sile može oštetiti brtve.

Lučni spoj opremljen je ventilom. Ventil je otvoren kada je njegov gumb paralelan sa priključkom na koji je montiran, a zatvoren kada je okrenut okomito na priključak na koji je montiran.

Ako je pumpa potopljena na dubinu veću od duljine krutih priključaka, treba ih zamijeniti drugom vrstom priključka, npr. crijevom. Pričvrstite užu na ručku pumpe i njome spustite pumpu u spremnik za vodu. Nije dozvoljeno koristiti kabel za napajanje ili priključak za vodu za spuštanje pumpe u spremnik za vodu.

Pokretanje i zaustavljanje pumpe

Pumpa nema tradicionalni prekidač. Ovisno o modelu, pokreće se i gasi plovkom ili automatskim prekidačem.

YT-85286

Pumpa se pokreće i zaustavlja pomoću prekidača s plovkom.

Prekidač s plovkom spojen je na pumpu kratkim električnim kabelom i unutar njega se nalazi pomični element koji otvara i zatvara električni krug. Plovak prekidača se podiže u vodi iznad tijela pumpe, čime se zatvara električni krug i pokreće pumpa. Ako razina vode padne do te mjere da je plovak prekidača usmjeren prema gore s kabelskim priključkom, pumpa će se isključiti.

Postavljanjem kabela koji povezuje plovak s pumpom u držač na vrhu kućišta pumpe (IV) slobodni dio kabela se "skrćuje". Ovo se može koristiti za promjenu visine razine vode, što će uključiti i isključiti pumpu. Ostavite dovoljno dugačak kabel između ručke i prekidača kako bi prekidač mogao slobodno mijenjati svoj položaj. Prekratka udaljenost neće dopustiti da se pumpa uključi ili isključi.

POZOR! Zabranjeno je ostavljati radni uređaj bez nadzora ako je plovak blokiran u ručki u položaju neprekidnog rada. Ostavljanje

uređaja uključenog bez nadzora može dovesti do toga da pumpa radi na suho. To će uzrokovati pregrijavanje pumpe, što može oštetiti i izazvati požar ili električni udar.

YT-85287

Pumpa se pokreće i zaustavlja pomoću automatskog prekidača. Pumpa se isključuje kada je ventil koji se nalazi na spoju spojenom na izlaz pumpe zatvoren. Zaustavljanje unosa vode iz izlaza pumpe uzrokuje povećanje tlaka u pumpe. Pumpa je opremljena senzorom tlaka koji isključuje pumpu kada otkrije maksimalni tlak u pumpi. Nakon što se pumpa isključuje, ugrađeni povratni ventil održava tlak u sustavu. Pumpa se automatski pokreće kada je ventil na dodatku montiranom na izlaz pumpe otvoren. Usisavanje vode iz izlaza pumpe uzrokuje pad tlaka u pumpi. Ugrađeni senzor tlaka pokreće pumpu nakon što detektira pad tlaka ispod približno 1,5 bara.

Funkcija zaštite od curenja (samo YT-85287)

Pumpa će se automatski isključiti kada voda prestane teći kroz pumpu, npr. zatvori se ventil na izlazu pumpe. U slučaju curenja na izlazu pumpe, npr. curenje priključka za vodu, pumpa će se ponovno uključiti i isključiti u kratkim intervalima. Ako se pumpa pokrene i zaustavi više od 7 puta u 2 minute (s curenjem <6 l/h), pumpa će se potpuno zaustaviti. Za ponovno pokretanje pumpe, izvadite utikač iz utičnice, popravite curenje i zatim je ponovno spojite.

Izvlačenje male količine vode (samo YT-85287)

Kako bi se spriječilo prerano isključivanje pumpe kada se pumpa koristi za primjene s malo vode (npr. navodnjavanje kap po kap), funkcija zaštite od curenja aktivira se tek nakon otprilike 60 minuta. Cikličko uključivanje i isključivanje pumpe pri izvlačenju male količine vode ne utječe na radni vijek pumpe.

Za kontinuirano navodnjavanje kap po kap (samo YT-85287)

Ako konzumacija male količine vode traje duže od 60 minuta, zalijevanje treba prekinuti 5 minuta prije tog vremena. Nakon toga možete koristiti pumpu za rad s malom količinom uvučene vode još 60 minuta.

ODRŽAVANJE; TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

Nakon završetka rada isključite pumpu iz izvora napajanja izvlačenjem utikača kabela iz utičnice. Odvojite crijevo od izlaza pumpe i pustite vodu unutar pumpe da teče gravitacijom. Tijekom ove operacije, pumpa bi trebala biti nagnuta u različitim smjerovima. Nakon praznjenja pumpe, osušite izvana mekom krpom ili ostavite da se osuši na zraku. Vanjski dio pumpe može se očistiti mlazom čiste vode pod tlakom od najviše 0,3 MPa. Prilikom čišćenja pumpe pazite da ne smočite utikač kabela za napajanje. Pumpa je opremljena bazom s mrežastim filtrom (V). Odvojite filtar od baze pumpe okretanjem u smjeru kazaljke na satu dok se ne otključa, a zatim ga zasebno očistite. Ugradite filtar nakon što se baza i pumpa potpuno osuše. Postavite filtar u bazu pumpe i zatim ga okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se ne zaustavi tako da kuke filtra stanu u kuke baze pumpe. Filtar treba očistiti nakon svake uporabe pumpe ili ranije ako se primijeti pad učinkovitosti. POZOR! Pumpa se ne može koristiti bez ispravno instaliranog filtra.

Transportirajte pumpu bez vode i osušenu. Nosite pumpu držeći ručku na vrhu kućišta ili za kućište. Pumpu nikada nemojte transportirati povlačenjem ili vješanjem za kabel za napajanje. Transport u ambalaži koja pumpu štiti od prašine i prljavštine. Čuvajte pumpu i nakon što ispraznite vodu i osušenu.. na suhom. Voda koja ostane u pumpi može se smrznuti i oštetiti pumpu. Čuvajte pumpu na zasjenjenim mjestima, osiguravajući dobru ventilaciju i zaštićenu od pristupa neovlaštenih osoba, posebno djece. Zaštitite pumpu od temperatura nižih od 0°C, jer se voda smrzava i širi i može oštetiti pumpu.

خصائص المنتج

المضخة الغاطسة مخصصة لضخ المياه النظيفة من الخزانات (مثل حمامات السباحة الصغيرة وبرك الحدائق وما إلى ذلك). المضخة غير مخصصة لضخ السوائل غير الماء مثل: الزيوت، البنزين، المذيبات، الأحماض، القلويات، المواد العضوية، الدهون، الصرف الصحي، البراز، وكذلك المياه الملوثة بهذه المواد. يجب ألا يحتوي الماء الذي يتم ضخه على شوائب ميكانيكية أو جزيئات كاشطة أخرى.

تنبيه! أي توقف لتدفق المياه عبر المضخة قد يؤدي إلى تلفها!

يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والآمن للأداة على الاستخدام السليم، وبالتالي:

قبل العمل مع الجهاز، اقرأ الدليل بأكمله واحتفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ناتج عن عدم الالتزام بقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

المعلومات الفنية

المعلنة	وحدة القياس	القيمة	القيمة
رقم الكتالوج		YT-80281	YT-80287
التوتر	فولت	٠,٢٢	٠,٢٢
التردد	هرتز	٠,٥	٠,٥
الاستطاعة	وات	٠,٥٥	٠,٥٥
فئة الحماية الكهربائية		الأولى	الأولى
مستوى حماية البيلك (IP)		IPX٨	IPX٨
الكفاءة القصوى	متر مكعب/ساعة	٥	٦,٤
ارتفاع الضخ بالحد الأقصى	متر	٥٢	٥٢
عمق الغمر بالحد الأقصى	متر	٧	٧
درجة حرارة الماء القصوى	درجة مئوية	٥٣	٥٣
وصلة المياه	بوصة/كم	٥٢ / ١	٥٢ / ١
ضغط الماء الجار ضخه بالحد الأقصى	بار	٥,٢	٥,٢
الوزن الصافي	كجم	٨,٧	٨,٧
مستوى الماء بعد الضخ	مم	٥	٥
عمق التفط بالحد الأدنى	مم	حوالي ٠,٦	حوالي ٠,٦
الأبعاد الدنيا في مكان العمل	سم	٠,٤ X ٠,٤	٠,٤ X ٠,٤
الضجيج – الضغط الصوتي LWA ± K	ديسبل	٠,٧ >	٠,٧ >

رقم الكتالوج	رقم الكتالوج	ارتفاع الضخ (متر)
YT-80287	YT-80281	
الأداء (لتر/ساعة)	الأداء (لتر/ساعة)	
٤٦٠٠	٥٠٠٠	٠
٤١٠٠	٤٥٠٠	٢,٥
٣٦٠٠	٣٧٠٠	٥
٣١٠٠	٣٠٠٠	٧,٥
٢٦٠٠	٢٥٠٠	١٠
٢١٠٠	٢٠٠٠	١٢,٥
١٦٠٠	١٥٠٠	١٥
١١٠٠	١٠٠٠	١٧,٥
٦٠٠	٦٠٠	٢٠
٣٠٠	٣٠٠	٢٢,٥
١٠٠	١٠٠	٢٥

تنبيه! تنطبق أقصى كفاءة المضخة على ضخ المياه النظيفة. لضمان أقصى قدر من الكفاءة، يجب توصيل خرطوم بقطر يتوافق مع الحد الأقصى لقطر وصلة المياه بالمضخة.

تعليمات الأمان

تنبيه! اقرأ جميع التعليمات أدناه. قد يؤدي عدم اتباعها إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو إصابة شخصية.

اتبع التعليمات التالية

توصيات لاستخدام الجهاز

الجهاز مخصص فقط لضخ المياه النظيفة. قد تؤدي الشوائب الميكانيكية الموجودة في الماء إلى إتلاف المضخة. الجهاز غير مخصص لضخ السوائل غير الماء مثل: الزيوت، البنزين، المذيبات، الأحماض، القلويات، المواد العضوية، الدهون، الصبر، الصبي، البراز، وكذلك المياه الملوثة بهذه المواد. يجب مراقبة الجهاز طوال الوقت أثناء التشغيل. لا تسمح للمضخة بأن تجف. سيؤدي ذلك إلى ارتفاع درجة حرارة المضخة، مما قد يؤدي إلى تلفها والتسبب في نشوب حريق أو صدمة كهربائية. لا يمكن استخدام المضخة: لضخ المياه المعدة للاستهلاك؛ للتشغيل المستمر، على سبيل المثال لتشغيل النافورة؛ لضخ المياه عند درجة حرارة أعلى من تلك المحددة في الجدول مع البيانات الفنية.

يحظر إصلاح الجهاز أو تفكيكه أو تعديله بنفسك. يجب إجراء أي إصلاحات للمنتج بواسطة منشأة إصلاح معتمدة. يجب تنظيف المضخة فقط بتيار من الماء النظيف.

تأكد من أن الخرطوم المتصل بمنفذ الماء بالمضخة غير ملتوي أو مثني. قد يؤدي ذلك إلى تقييد تنفق المياه عبر المضخة ويؤدي إلى ارتفاع درجة حرارتها.

قد تصبح المياه التي توجد بها المضخة ملوثة بسبب تسرب مواد التشحيم.

الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات والأشخاص ذوي القدرات البدنية والعقلية المنخفضة والأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة بالمعدات. ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي تتطوي عليها. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته دون إشراف.

توصيات لنقل وتركيب الجهاز

تحذير! لا يمكن توصيل المضخة بمصدر الطاقة أثناء الغمر. يجب فصل قابس سلك الطاقة عن مأخذ التيار الكهربائي.

تمتص المضخة الماء من خلال الثقوب الموجودة في القاعدة. يجب غمر المضخة في الماء، أو لا تربط الحبل بالمقبض الموجود في الجزء العلوي من هيكل المضخة. يحظر استخدام كابل الطاقة لغمر المضخة. يجب ألا يكون كابل الطاقة مشدودا جدا.

إذا تم إنزال المضخة في خزان مياه يكون قاعه ملوثا بالرمل أو الطين على سبيل المثال، أو إذا لم يكن لخزان المياه قاع صلب، فتأكد من عدم إنزال المضخة إلى القاع. قد تتلف المضخة التي تمتص النفايات. قد تسد الأوساخ الزائدة فتحات مدخل المضخة، مما قد يؤدي إلى تلف المضخة.

يحظر غمر المضخة في خزانات المياه التي تحتوي على أشخاص.

إذا تم غمر المضخة في خزانات مياه صغيرة، مثل الأبار، فإن الحد الأدنى لأبعاد الخزان في مكان تشغيل المضخة موضح في الجدول مع البيانات الفنية.

يجب وضع المضخة المغمورة عموديا. تؤدي إمالة المضخة أو قلبها إلى التشغيل غير الصحيح وتقليل الكفاءة وقد تؤدي أيضا إلى تلف المضخة.

يمنع عمل أي ثقوب في الجهاز أو إجراء أي تعديلات أخرى على المنتج غير الموضحة في التعليمات.

احمل المنتج عن طريق الإمسك بالمقبض أو الهيكل. لا تحرك الجهاز عن طريق سحب كابل الطاقة.

توصيات لتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة

(تتبار متبقي لا يتجاوز ٠٣ مللي أمبير. RCD تحذير! يجب أن يتم تشغيل المضخة بواسطة جهاز تيار متبقي)

قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، تأكد من أن جهد وتردد وسعة مصدر الطاقة تتوافق مع القيم الموضحة على لوحة اسم الجهاز.

يجب أن يتناسب القابس مع المقبس. يحظر أي تعديل للمكونات.

يجب أن تكون دائرة شبكة إمداد الطاقة الخاصة بالجهاز مجهزة بموصل وقائي وحماية ٦١ أمبير.

تجنب ملامسة كابل الطاقة للحواف الحادة والأشياء والأسطح الساخنة. أثناء تشغيل الجهاز، يجب دائما أن يكون كابل الطاقة غير ملفوف تماما ويجب أن يكون موقعه بحيث لا يشكل عائقا عند تشغيل الجهاز. يجب ألا يشكل وضع كابل الطاقة خطر التعثر. يجب أن يكون مقبس الطاقة موجودا في مكان حيث يمكن دائما فصل كابل الطاقة الخاص بالجهاز بسرعة. عند فصل سلك الطاقة، اسحب دائما غطاء القابس، وليس السلك أبدا.

في حالة تلف كابل الطاقة أو القابس، قم بفصله على الفور من مصدر الطاقة واتصل بمرکز الخدمة المعتمد من قبل الشركة المصنعة لاستبداله. لا تستخدم الجهاز مع سلك طاقة أو قابس تالف. لا يمكن إصلاح سلك الطاقة أو القابس، وفي حالة تلف هذه المكونات يجب استبدالها بأخرى جديدة خالية من العيوب.

تحذيراً قبل تجميع الجهاز وتفكيكه وضبطه، تأكد من فصله عن مصدر الطاقة.

يمكن توصيل الخرطوم مباشرة بمنفذ المضخة باستخدام وصلة ملولبة، وهي متاحة بشكل منفصل. إذا تم استخدام المضخة لضخ المياه من الريميل، فمن المستحسن استخدام وصلات المياه المرفقة مع المضخة.
قم بربط الوصلة المستقيمة على مخرج المضخة، مع التأكد من استخدام الحشية (II). يمكن ربط الوصلات المستقيمة معاً للحصول على كابل واحد مع تعديل تلسكوبي يسمح لك بتعديل طوله ليتناسب مع حجم الريميل (III). في الجزء العلوي من الاتصال المستقيم، قم بتثبيت اتصال القوس الذي سيرز خارج حافة الريميل (III). تم تجهيز وصلة القوس بموصل سريع فياي يمكن توصيل خرطوم الحديقة به، على سبيل المثال.
يجب ربط وصلات المياه بدون أدوات بقوة كافية لضمان إحكام التوصل. قد يؤدي استخدام القوة المفرطة إلى إتلاف الأختام.
اتصال القوس مجهز بصمام. يكون الصمام مفتوحاً عندما يكون مقبضه موازياً للوصلة المثبتة عليه، ويغلق عندما يدور بشكل عمودي على الوصلة المثبتة عليه.
إذا تم غمر المضخة إلى عمق أكبر من طول الوصلات الصلبة، فيجب استبدالها بنوع آخر من الوصلات، على سبيل المثال خرطوم. قم بتوصيل حبل بمقبض المضخة واستخدمه لخفض المضخة في خزان المياه. يحظر استخدام كابل الطاقة أو وصلة المياه لخفض المضخة في خزان المياه.

بدء وإيقاف تشغيل المضخة
لا تحتوي المضخة على مفتاح تقليدي. اعتماداً على الطراز، يتم تشغيله وإيقافه بواسطة مفتاح تعويم أو تلقائياً.

YT-18208

يتم تشغيل المضخة وإيقافها بواسطة مفتاح تعويم.
يتم توصيل مفتاح العوامة بالمضخة بواسطة كابل كهربائي قصير ويحتوي على عنصر متحرك بداخله يفتح ويغلق الدائرة الكهربائية. يتم رفع عوامة المفتاح في الماء فوق جسم المضخة، مما يخلق الدائرة الكهربائية ويبدأ تشغيل المضخة. إذا انخفض مستوى الماء إلى الحد الذي يتم فيه توجيه عوامة المفتاح لأعلى باستخدام وصلة الكابل، فسيتم إيقاف تشغيل المضخة.
من خلال وضع الكابل الذي يربط المفتاح العائم بالمضخة في الحامل الموجود أعلى هيكل المضخة (IV)، يتم «تقصير» الجزء الحر من الكابل.
يمكن استخدام هذا لتغيير ارتفاع مستوى الماء، مما يؤدي إلى تشغيل المضخة وإيقافها. اترك كابلًا طويلاً بما يكفي بين المقبض والمفتاح حتى يتمكن المفتاح من تغيير موضعه بحرية. لن تسمح المسافة القصيرة جداً بتشغيل المضخة أو إيقاف تشغيلها.

تنبيه! يحظر ترك جهاز التشغيل دون مراقبة إذا كان المفتاح العائم محسوراً في المقبض في وضع التشغيل المستمر. قد يؤدي ترك الجهاز قيد التشغيل دون مراقبة إلى جفاف المضخة. سيؤدي ذلك إلى ارتفاع درجة حرارة المضخة، مما قد يؤدي إلى تلفها والتسبب في نشوب حريق أو صدمة كهربائية.

YT-78208

يتم تشغيل المضخة وإيقافها بواسطة مفتاح تلقائي. يتم إيقاف تشغيل المضخة عند إغلاق الصمام الموجود على الوصلة المتصلة بمخرج المضخة. يؤدي إيقاف سحب الماء من مخرج المضخة إلى زيادة الضغط في المضخة. تم تجهيز المضخة بجهاز استشعار للضغط يقوم بإيقاف تشغيل المضخة عندما يكشف الحد الأقصى للضغط في المضخة. بعد إيقاف تشغيل المضخة، يحافظ صمام الفحص المدمج على الضغط في التركيب. تبدأ المضخة تلقائياً عندما يكون الصمام الموجود على الملحق المثبت على مخرج المضخة مفتوحاً. يؤدي سحب الماء من مخرج المضخة إلى انخفاض الضغط في المضخة. يقوم مستشعر الضغط المدمج بتشغيل المضخة بعد اكتشاف انخفاض الضغط أقل من ١,٥ بار تقريباً.

وظيفة الحماية من التسرب (YT-8028V فقط)

سيتم إيقاف تشغيل المضخة تلقائياً عندما يتوقف تدفق المياه عبر المضخة، على سبيل المثال، يتم إغلاق الصمام الموجود على وصلة مخرج المضخة. في حالة حدوث تسرب عند مخرج المضخة، على سبيل المثال تسرب المياه، سيتم تشغيل المضخة وإيقاف تشغيلها مرة أخرى على فترات زمنية قصيرة. إذا بدأت المضخة في العمل وتوقفت أكثر من ٧ مرات خلال دقيقتين (مع تسرب أقل من ٦ لتر/ساعة)، فستوقف المضخة تماماً. لإعادة تشغيل المضخة، قم بإزالة القابس من مقبس الطاقة، وأصلح التسرب ثم أعد توصيله.

سحب كميات صغيرة من الماء (YT-8028V فقط)

لمنع الإغلاق المبكر للمضخة عند استخدام المضخة في تطبيقات المياه المنخفضة (مثل الري بالتنقيط)، يتم تنشيط وظيفة الحماية من التسرب فقط بعد ٠,٦ دقيقة تقريباً. إن تشغيل المضخة وإيقاف تشغيلها بشكل دوري عند سحب كميات صغيرة من الماء لا يؤثر على عمر خدمة المضخة.

لري بالتنقيط المستمر (YT-8028V فقط)

إذا استمر استهلاك كمية صغيرة من الماء لفترة أطول من ٠,٦ دقيقة، فيجب إيقاف الري لمدة ٥ دقائق قبل هذا الوقت. يمكنك بعد ذلك استخدام المضخة لتعمل مع سحب كمية صغيرة من الماء لمدة ٠,٦ دقيقة أخرى.

الصيانة والنقل والتخزين

بعد الانتهاء من العمل، أفضل المضخة عن مصدر الطاقة عن طريق سحب قابس كابل الطاقة من مقبس الطاقة. أفضل الخرطوم عن مخرج المضخة وارك المياه داخل المضخة يتدفق بغل الجاذبية. أثناء هذه العملية، يجب إمالة المضخة في اتجاهات مختلفة. بعد تفريغ المضخة، خفف الجزء الخارجي بقطعة قماش ناعمة أو اتركها لتجف في الهواء. يمكن تنظيف الجزء الخارجي من المضخة بتيار من الماء النظيف عند ضغط لا يزيد عن ٣,٠ ميجا باسكال. عند تنظيف المضخة، احرص على عدم تبليل قابس سلك الطاقة.

المضخة مزودة بقاعدة مزودة بفلتر شبكي (V). أفضل الفلتر عن قاعدة المضخة عن طريق إدارته في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم فتحه، ثم قم بتنظيفه بشكل منفصل. قم بتركيب الفلتر بعد أن تجف القاعدة والمضخة تماماً. ضع الفلتر في قاعدة المضخة ثم قم بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يتوقف بحيث تتناسب خطافات الفلتر مع خطافات قاعدة المضخة. يجب تنظيف الفلتر بعد كل استخدام للمضخة أو قبل ذلك في حالة ملاحظة انخفاض في الأداء.
تنبيه! لا يمكن استخدام المضخة بدون مرشح مثبت بشكل صحيح.

قم بنقل المضخة فارغة من الماء ومحففة. احملها عن طريق الإمساك بالمقبض الموجود أعلى الهيكل أو بجانبه. لا تقم أبداً بنقل المضخة عن طريق سحبها أو تعليقها بواسطة كابل الطاقة. يتم النقل في عبوة تحمي المضخة من الغبار والأوساخ.

قم بتخزين المضخة فارغة من الماء وجافة. قد يتجمد الماء المتبقي في المضخة ويؤدي إلى تلف المضخة. قم بتخزين المضخة في أماكن مظلمة، مع ضمان التهوية الجيدة وحمايتها من وصول الأشخاص غير المصرح لهم، وبخاصة الأطفال. قم بحماية المضخة من درجات الحرارة الأقل من ٠ درجة مئوية، حيث يتجمد الماء ويتمدد وقد يؤدي إلى تلف المضخة.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren Parkridge Distribution Center Warsaw
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna,
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 8283

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1225/YT-85286/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Pompa zatapialna do deszczówki | Submersible pump for rainwater | Pompă submersibilă pt. apă de ploaie
nr kat. | item no. | cod articol. YT-85286 - 230 V~; 50 Hz; 550 W; 5000 l/min; 25 m; 7 m
nr kat. | item no. | cod articol. YT-85287 - 230 V~; 50 Hz; 550 W; 5000 l/min; 25 m; 7 m

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021; EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfil requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa | Machinery and safety devices | Directiva pentru utilaje
și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna | Electromagnetic compatibility | Directiva privind compatibili
tatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym | Restriction of the Use of Certain Hazardous
Substances | Directivă restricții utilizare substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych produktów wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Ręziak
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2025.12.19

(miejsce i data wystawienia)

